



Norditalia

IT MANUALE D'USO

BP-500

CONSERVARE CON CURA QUESTO MANUALE

Norditalia Group S.r.l.

Via Colli Storici, 215

25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY

Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47

Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609

ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito
di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.









INDICE

Introduzione.....	3
Simboli usati	3
Note di sicurezza importanti	4
Descrizione dell'apparecchio	5
Indicatore di pulsazione irregolare (IHB)	7
Simbolo di pulsazione irregolare (IHB)	7
Aritmia	7
Prima di effettuare la misurazione	8
Installazione/sostituzione batterie.....	9
Impostazioni.....	10
1. Selezione area di memoria / utente.....	10
2. Data e ora.....	10
Metodo corretto di misura	11
Effettuare la misurazione	11
Classificazione della pressione sanguigna	12
Usare le funzioni di memoria	13
Visualizzazione delle memorie	13
Cancellazione del valore memorizzato.....	14
Note sulla pressione sanguigna.....	14
Circolazione sanguigna	14
Salute e pressione sanguigna	14
Ipertensione.....	15
Ipotensione.....	15
Situazioni eccezionali	16
Indicatori di errore	16
Condizioni di guasto	16
Cura dell'apparecchio	17
Manutenzione	17
Specifiche	18
Condizioni di garanzia e Servizio Clienti.....	19

Introduzione

Grazie per aver scelto il misuratore di pressione da polso automatico Norditalia. L'apparecchio è basato sul principio oscillometrico per la misurazione della pressione sanguigna. Leggere attentamente tutto il manuale prima di usare l'apparecchio. Per informazioni specifiche sulla vostra pressione sanguigna consultate il vostro medico

Simboli usati

SIMBOLI USATI NEL PRESENTE MANUALE E SULL'APPARECCHIO	
	ATTENZIONE: leggere attentamente il manuale istruzioni
	Parte applicata tipo BF
	Data di fabbricazione
	Conforme alla direttiva europea 93/42/CEE
	Fabbricante secondo la direttiva 93/42/CEE
	Numero di lotto
	Smaltire l'apparecchio ed i suoi accessori in conformità alla normativa vigente. Non disperdere nell'ambiente.
	Non bagnare

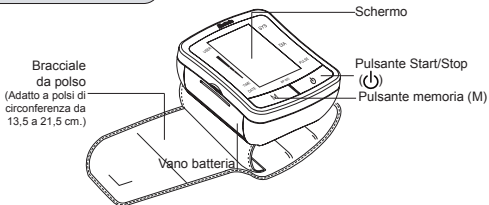


Note di sicurezza importanti

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di usare l'apparecchio
- Non usare l'apparecchio per scopi diversi dalla misurazione della pressione sanguigna sugli adulti. Non usare sui neonati.
- Consultate sempre il vostro medico per informazioni specifiche sulla vostra pressione. L'autodiagnosi e il trattamento basati sui risultati misurati potrebbero essere pericolosi.
- Non cambiate mai la terapia senza consultare il vostro medico
- Non misuratevi la pressione dopo aver fatto un bagno, aver bevuto alcol, aver fumato, mangiato o praticato esercizio fisico.
- Consultate il vostro medico durante la gravidanza, in caso di aritmia o di arteriosclerosi. I soggetti con gravi problemi di scorrevolezza del sangue o disordini sanguigni dovrebbero consultare il medico prima di usare l'apparecchio. Il gonfiaggio del bracciale potrebbe provocare emorragie interne.
- Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza nelle mani di bambini o soggetti che non possono esprimere consenso.
- Se il liquido delle batterie dovesse entrare in contatto con la pelle o gli occhi, risciacquate immediatamente con abbondante acqua pulita. Consultate subito un medico
- Usare solo batterie alcaline. Rispettare la polarità. Rimuovere immediatamente le batterie scariche. Non usare contemporaneamente batterie vecchie e nuove. Rimuovere le batterie se l'apparecchio non verrà usato per 3 mesi o più.
- Non smontate o tentate di riparare l'apparecchio o i suoi componenti.
- Non esponete l'apparecchio ad urti e cadute.
- Non bagnate l'apparecchio ed i suoi accessori, incluso il bracciale
- Non gonfiate il bracciale quando non è avvolto al polso.
- Non usare cellulari o altri apparecchi che emettono campi elettromagnetici vicino all'apparecchio. Potrebbero essere causa di funzionamenti scorretti dell'apparecchio.
- Non usate l'apparecchio in presenza di gas infiammabili (anestetici, ossigeno, idrogeno, etc.) o liquidi infiammabili (alcol, etc.)

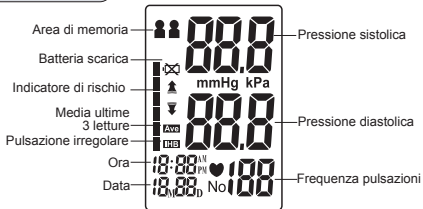
Descrizione dell'apparecchio

Corpo e bracciale



Per garantire prestazioni, funzionalità e sicurezza dell'apparecchio utilizzare solo accessori e ricambi originali Norditalia

Schermo BP-500



Accessori



2 x batterie alcaline
tipo AAA (LR03)



Custodia



Indicatore di pulsazione irregolare (IHB)

Simbolo di pulsazione irregolare (IHB)

L'apparecchio può rilevare pulsazioni irregolari.

Qualora l'apparecchio rilevasse un ritmo cardiaco irregolare 2 o più volte durante la misura, comparirà il simboli di pulsazione irregolare sullo schermo insieme ai valori misurati.

Un ritmo cardiaco irregolare è definito come un ritmo che varia di più del 25% rispetto alla media rilevata durante la misura.

Se il simbolo di pulsazione irregolare compare spesso nei vostri risultati vi raccomandiamo di consultare un medico.

Aritmia

L'aritmia è una condizione in cui il ritmo cardiaco è anormale a causa di difetti nel sistema di stimolazione elettrica del cuore.

I sintomi tipici sono: battiti saltati, contrazioni premature, frequenza troppo rapida (tachicardia – fibrillazione atriale) o troppo lenta (bradicardia)

La comparsa frequente del simbolo di pulsazione irregolare potrebbe indicare aritmia ma ciò può essere stabilito solo dal vostro medico attraverso un esame specifico.

L'autodiagnosi e l'autotrattamento sono sempre pericolosi, consultate il vostro medico.



Prima di effettuare la misurazione

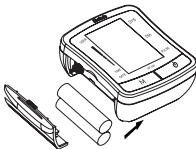
1. Evitate di mangiare, bere alcol o caffè, fumare, praticare esercizio fisico o fare il bagno per almeno 30 minuti prima di effettuare la misurazione
2. Lo stress aumenta la pressione sanguigna. Evitate di effettuare la misurazione in periodi stressanti.
3. Il bracciale può essere applicato al polso sinistro o destro. Misurate sempre la pressione sullo stesso polso. Se ci fossero grosse differenze fra i due polsi chiedete prima al vostro medico quale polso usare.
4. La misurazione dovrebbe essere effettuata in un posto tranquillo.
5. Posizionate l'apparecchio all'altezza del cuore per tutta la misurazione.
6. State fermi e non parlate durante la misurazione.
7. Una singola misurazione non fornisce un'indicazione accurata della vostra pressione sanguigna. E' necessario effettuare varie misurazioni in un certo lasso di tempo. Normalmente si suggerisce di effettuare 3 misure e calcolarne la media. Notate che l'apparecchio calcola automaticamente la media delle ultime 3 misure effettuate (L3). Si veda "Uso della funzione di memoria".
8. La pressione varia durante il giorno. Provate a misurare la pressione alla stessa ora ogni giorno per coerenza (per esempio un'ora dopo esservi alzati).
9. E' normale che 2 misure vicine nel tempo diano valori anche molto diversi.
10. Aspettate 2 o 3 minuti fra una misurazione e l'altra. Il tempo di attesa consente alle arterie di ritornare ad una condizione normale.
11. Le misure effettuate dal vostro medico possono essere diverse da quelle che ottenete a casa perché la situazione è diversa.

Installazione/sostituzione batterie

Togliete il coperchio del vano batteria



Inserite 2 batterie tipo "AAA / LR03"
facendo combaciare il + (positivo)
ed il - (negativo) con le polarità
indicate nel vano batterie.



Riposizionate il coperchio del vano batterie.
NOTA: le misure memorizzate
non si cancelleranno durante
la sostituzione delle batterie.



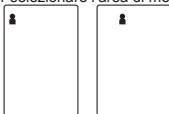
Impostazioni

Da spento, premere "⏻" per circa 3 secondi per accendere l'apparecchio in modalità impostazioni

1. Selezione area di memoria / utente

L'apparecchio può memorizzare 120 risultati divisi in 2 aree di memoria (1 e 1). Le aree di memoria possono essere usate per memorizzare le misure di 2 utenti diversi o un singolo utente può decidere di tenere due gruppi di misure separati (es: estate/inverno, prima/dopo una terapia, etc...)

Premere il pulsante "M" per selezionare l'area di memoria



2. Data e ora

Premere il pulsante "⏻" di nuovo per impostare data ed ora.

Impostare per primo il mese premendo il pulsante "M".

Premete "⏻" di nuovo per confermare il mese, continuare l'impostazione di giorno, ora e minuti allo stesso modo.

Premere il pulsante "⏻" per salvare l'impostazione ed iniziare la misura. L'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo 3' se non usato.

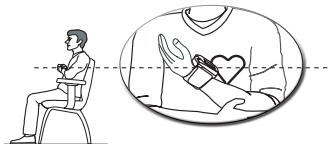


Metodo corretto di misura

1. Rimuovere i vestiti dal polso in modo che il bracciale possa avvolgersi direttamente sulla pelle.
2. Avvolgete il bracciale aderente al polso usando il velcro.



3. Sedete con i piedi ben appoggiati al pavimento.
4. Rilassate il braccio, tenete il palmo verso l'alto e le dita nella loro curva naturale.



Effettuare la misurazione

1. Premete il pulsante "⏻". Compariranno sul display tutti i simboli.
2. La misurazione inizia durante il gonfiaggio. Il simbolo pulsazione appena il battito viene rilevato.



1-Inizio

2-Gonfiaccio

3-Sgonfiaggio

4-Risultato

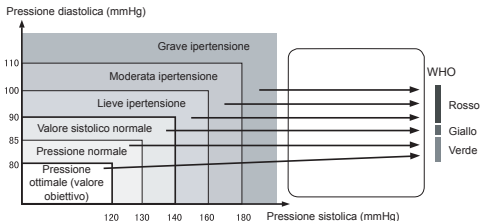
3. La pressione sanguigna e la frequenza delle pulsazioni vengono mostrati a misura completata.
4. Il bracciale si sgonfia automaticamente e tutte le misure vengono memorizzate con data ed ora. In caso di pulsazione irregolare verrà mostrato il simbolo IHB
5. Premete il pulsante "⏻" per spegnere l'apparecchio. L'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo 30 secondi se non usato.

NOTA: per fermare il gonfiaggio o la misurazione in qualsiasi momento, premete il pulsante "⏻". L'apparecchio smetterà di gonfiare, si sgonfierà e si spegnerà.

Classificazione della pressione sanguigna

Dopo ogni misura, sullo schermo apparirà automaticamente la vostra posizione nei 6 segmenti della barra indicatrice che corrisponde all'indicatore di rischio secondo l'Organizzazione Mondiale della Sanità.

Fonte: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2



Nota:

Quando le pressioni sistolica e diastolica di un soggetto rientrano in differenti categorie, si dovrebbe applicare la più alta.

Usare le funzioni di memoria

Dopo ogni misura l'apparecchio memorizza la pressione e la frequenza cardiaca misurate con data ed ora. Può memorizzare fino a 120 misurazioni (60 per ognuna delle 2 aree di memoria).

Per favore selezionare l'area di memoria desiderata prima di richiamare le memorie.

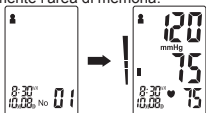


Visualizzazione delle memorie

Da spento, premere il pulsante "M" per accendere. L'apparecchio mostrerà la media delle ultime 3 misure. Apparirà il simbolo "Ave".

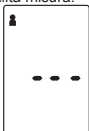
Premere "M" di nuovo per scorrere le memorie.

Selezionare preventivamente l'area di memoria.



Cancellazione del valore memorizzato

Le memorie di un'intera area possono essere cancellate dalla visualizzazione memorie. Premete il pulsante "⏻" per circa 3 secondi per cancellare tutte le memorie dell'area selezionata. L'apparecchio suonerà per indicare l'avvenuta cancellazione e passerà in modalità misura.



Nota: le memorie non possono essere recuperate una volta cancellate.

Note sulla pressione sanguigna

Circolazione sanguigna

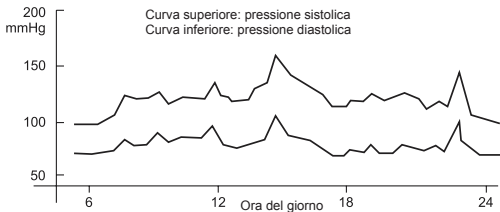
La circolazione sanguigna è responsabile della fornitura di ossigeno al corpo. La pressione sanguigna è la pressione esercitata sulle pareti dei vasi sanguigni. La pressione sistolica (valore massimo) rappresenta la pressione prodotta dalla contrazione del muscolo cardiaco.

La pressione diastolica (valore minimo) rappresenta la pressione prodotta al rilassamento del muscolo cardiaco.

Salute e pressione sanguigna

L'incidenza dell'ipertensione aumenta con l'età. In più, la mancanza di esercizio, l'eccesso di adiposo ed alti livelli di colesterolo (LDL) che aderisce all'interno

dei vasi sanguigni, riducono l'elasticità dei vasi. L'ipertensione accelera la sclerosi delle arterie che può portare a varie situazioni gravi come attacco di cuore o infarto del miocardio. Per queste ragioni è molto importante sapere se la pressione sanguigna è all'interno di valori salutari. La pressione sanguigna fluttua di minuto in minuto per tutta la giornata. Per questo è essenziale misurarla regolarmente per individuare un valore medio di pressione.



Ipertensione

La pressione alta può passare inosservata per lungo tempo, dato che non produce sintomi evidenti. Se la vostra pressione cade in un'area di tipo "ipertensione" in ripetute misure su vari giorni, dovrete consultare il vostro medico per un esame medico dettagliato. L'autodiagnosi e l'autotrattamento basati sui risultati misurati possono essere pericolosi. Non iniziate, cambiate o sospendete mai una terapia senza consultare il vostro medico



Ipotensione

La definizione di pressione bassa non è universalmente accettata. Comunque, una pressione sistolica inferiore a 100 mmHg si assume ipotensiva.

Situazioni eccezionali

Indicatori di errore

I simboli seguenti compariranno sul display in caso di malfunzionamento.

Simbolo	In quale situazione	Rimedio
	Funzionamento improprio	Rileggere attentamente il manuale e ripetere la misura.
	Pressurization is over 300mmHg	Rileggere attentamente il manuale e ripetere la misura.
	Batterie scariche	Sostituire tutte le batterie

Condizioni di guasto

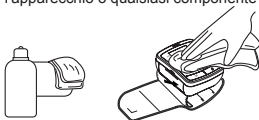
Problema	Cause e soluzioni
L'apparecchio non si accende. Non compare niente sullo schermo.	Verificate che le batterie siano inserite con la corretta polarità. Se necessario sostituite le batterie.
I valori misurati sembrano troppo alti o troppo bassi.	La pressione sanguigna varia costantemente. Molti fattori, incluso stress, ora del giorno, posizione del bracciale, possono influire sulla pressione sanguigna. Rivedere la sezione "Metodo corretto di misura"

Cura dell'apparecchio

Conservare l'apparecchio nella custodia quando non utilizzato.

Pulire l'apparecchio ed il bracciale con un panno morbido asciutto. Non usare detergenti abrasivi o volatili.

Non immergere mai l'apparecchio o qualsiasi componente nell'acqua.



Evitare di sottoporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni, come cadute sul pavimento.

Usare l'apparecchio in conformità alle istruzioni del presente manuale. Usare solo componenti ed accessori originali.

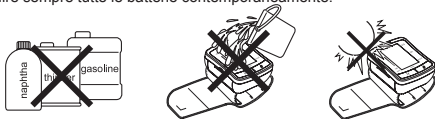
Manutenzione

Non pulire il corpo dell'apparecchio o il bracciale con nafta, acetone, benzina, etc...

Non bagnare il bracciale o tentare di pulirlo con acqua.

Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto. Non esporlo a temperature molto alte o molto basse, umidità o luce solare diretta.

Rimuovere le batterie se l'apparecchio non verrà usato per 3 mesi o più. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.



Specifiche

Modello	BP-500	
Schermo	Schermo LCD digitale	
Principio di misurazione	Metodo oscillometrico	
Posizione di misurazione	Polso	
Intervallo di misurazione	Pressione	0-300 mmHg
	Pulsazioni	30-180 Pulsazioni/minuto
Accuratezza	Pressione	± 3 mmHg
	Pulsazioni	$\pm 5\%$ della misura
Gonfiaggio e sgonfiaggio	Automatico	
Memorie	2 aree con 60 memorie ciascuna	
Alimentazione	2 batterie alcaline tipo AAA/LR03	
Spegnimento automatico	In 3 minuti	
Peso dell'apparecchio	Circa 140g. (batterie non incluse)	
Bracciale da polso	Bracciale universale adulti, adatto per circonferenze del polso da 13.5 a 21.5 cm.	

Condizioni ambientali di funzionamento	Temperatura	5 ÷ 40°C
	Umidità relativa	15 ÷ 85%RH Senza condensa
	Pressione atmosferica	700 ÷ 1060 hPa

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso. Condizioni di garanzia e Servizio Clienti

Il prodotto è garantito per 2 anni dalla data di acquisto salvo diverse disposizioni locali contro i difetti di fabbricazione purchè sottoposto al normale uso domestico nel rispetto del presente manuale d'uso.

La garanzia è valida solo se l'apparecchio viene reso al rivenditore unitamente allo scontrino fiscale comprovante la data di acquisto ed il certificato di garanzia debitamente compilato. La garanzia non copre componenti consumabili o soggetti a scadenza e accessori diversi dal dispositivo stesso (es: batterie, bracciale, etc...).

Per assistenza nel reperimento di accessori o sull'utilizzo del prodotto, chiama il numero verde 800 642 609 (valido solo per l'Italia) o compila il modulo disponibile nella sezione assistenza sul sito www.norditalia.biz o contattaci direttamente utilizzando i riferimenti riportati nel manuale. Se necessario rivolgiti al rivenditore. Periodicamente (ogni 2 anni), o in caso di dubbio sull'accuratezza dell'apparecchio, confronta i risultati con un apparecchio diverso. In caso di differenze sistematiche superiori a 30 mmHg rivolgiti al rivenditore.

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / كارت گارانتي / GARANTNI LIST / ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ / CARD DE GARANȚIE / ΓΑΡΑΝΤΙΟΝΗ ΚΑΡΤΑ

MODELLO / MODEL / حارة / MODELO/ مدل / MODEL / MONTELO / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / تاريخ خرید /
DATUM KUPOVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPĂRĂRII / DATA НА ПРОИЗВОДСТВО

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE / مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / محل خرید /
MESTO KUPOVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPĂRARE / МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER / ختم البائع / SELLO DEL VENDEADOR / مهر فروشنده /
PEÇAT PRODĂVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΩΛΗΤΗ / ŞTAMPILA DE VĂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

.....
FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF
CUSTOMER / توقيع العميل /
SEMNĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE
/ FIRMA DEL CLIENTE / امضای مشتری /
ПОТПИС КУРСА / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ /
SEMNĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА
КЛИЕНТА

.....
FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER
/ توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEADOR /
امضای فروشنده / POTPIS PRODĂVCA
/ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΩΛΗΤΗ / SEMNĂTURA
VĂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА





Norditalia

EN

OPERATING MANUAL

BP-500

KEEP THIS MANUAL IN A SAFE PLACE

Norditalia Group S.r.l.

Via Colli Storici, 215

25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY

Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47

Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE

800 642 609

ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito
di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.









TABLE OF CONTENTS

Introduction	3
Symbols Used	3
Important Safety Notes	4
Appliance Description	5
Irregular Heartbeat (IHB) Indicator	7
Irregular Heartbeat Symbol (IHB)	7
Arrhythmia	7
Before Taking A Measurement	8
Battery Installation / Replacement	9
Settings	10
1. Memory area / user selection	10
2. Date and time	10
3. Save Settings	10
Proper Way of Measurement	11
Take a Measurement	11
Classification of Blood Pressure	12
Use the Memory Function	13
Last 3 Tests Average	13
To read the memory values	13
To delete the memory value	14
About Blood Pressure	14
Blood Circulation	14
Health and Blood Pressure	14
Hypertension	15
Hypotension	15
Exceptional Situations	16
Error Indicators	16
Fault Conditions	16
Care	17
Maintenance	17
Specifications	18
Warranty Conditions and Customer Care	19

Introduction

Thank you for purchasing Norditalia Fully Automatic Wrist Digital Blood Pressure Monitor. The appliance is based onto the oscillometric principle for blood pressure measurement. Please read this instruction manual thoroughly before using the appliance. For specific information about your own blood pressure, consult your doctor.

Symbols Used

SYMBOLS USED IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ONTO THE APPLIANCE	
	WARNING: read carefully the instruction manual.
	Type BF applied part.
	Manufacturing Date
	Compliant to european directive 93/42/EEC.
	Manufacturer for 93/42/EEC directive.
	Lot number.
	Dispose of the appliance and its accessories in compliance with the regulations in force. Do not dispose of this appliance in the environment!
	Keep dry

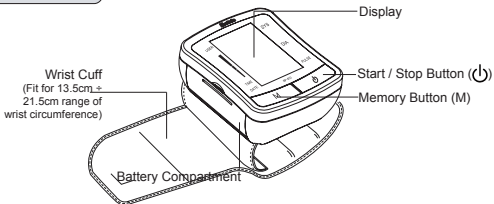


Important Safety Notes

- Read all the instructions carefully before using the appliance.
- Do not use the appliance for any purpose other than measuring blood pressure on adult. Do not use onto neonatal baby.
- Always consult your doctor for specific information about your blood pressure. Self-diagnosis and treatment using measured results may be dangerous.
- Never change your therapy without consulting your doctor.
- Do not measure your blood pressure after bathing, drinking alcohol, smoking, eating or physical exercise.
- Consult your doctor during pregnancy, arrhythmia and arteriosclerosis. People with severe blood flow problems, or blood disorders, should consult a doctor before using the appliance. Cuff inflation can cause internal bleeding.
- Do not leave the appliance unattended with infants or persons who cannot express their consent.
- If battery fluid should get on your skin or eyes, immediately rinse with plenty of clean water. Consult a doctor immediately.
- Use only alkaline batteries with this appliance. Respect the polarity. Remove immediately depleted batteries. Do not use old and new batteries together. Remove batteries if the appliance will not be used for three months or more.
- Do not disassemble or attempt to repair the appliance or components.
- Do not shock or drop the appliance.
- Do not wet the appliance and accessories including cuff.
- Do not inflate the wrist cuff when it is not wrapped around your wrist.
- Do not use a mobile phone, or other devices that emit electromagnetic fields, near the appliance. This may result in incorrect operation of the appliance.
- Do not use the appliance where flammable gas (such as anesthetic gas, oxygen or hydrogen) or flammable liquid (such as alcohol) are present.

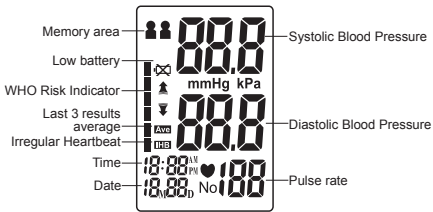
Appliance Description

Body & Cuff



To guarantee the performances, functionalities and safety of the appliance, only use Norditalia original accessories and spare parts.

Display BP-500



Accessories



2 x AAA Alkaline Batteries



Storage Case



Irregular Heartbeat (IHB) Indicator

Irregular Heartbeat Symbol (IHB)

The appliance can detect irregular heartbeats.

When the appliance detects an irregular rhythm two or more times during the measurement, the irregular heartbeat Symbol will appear on the display with the measurement values.

An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that varies by more than 25% from the average rhythm detected during the measurement.

If the Irregular Heartbeat Symbol displays often with your measurement results, we recommend you consult your doctor.

Arrhythmia

Arrhythmia is a condition where the heartbeat rhythm is abnormal because of defects in the electrical stimulation of the heart.

Typical symptoms are: skipped heartbeats, premature contraction, too rapid pulse (tachycardia - atrial fibrillation) or too slow pulse (bradycardia).

A frequent appearance of the irregular heartbeat symbol could indicate arrhythmia but this can only be determined by your doctor through a specific test.

Self-diagnosis and self treatment are always dangerous, consult your doctor.



Before Taking A Measurement

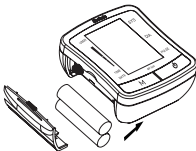
1. Avoid eating, drinking alcohol or coffee, smoking, exercising and bathing for at least 30 minutes before taking a measurement.
2. Stress raises blood pressure. Avoid taking measurements during stressful times.
3. The cuff can be applied to your left or right wrist. Always measure your blood pressure on the same wrist. If there are high differences between the two wrists ask your doctor which wrist you should use.
4. Measurements should be taken in a quiet place.
5. Position the appliance at heart level throughout the measurement.
6. Remain still and do not talk during the measurement.
7. A single measurement does not provide an accurate indication of your true blood pressure. You need to take several readings over a period of time. Usually it is suggested to take 3 measurements and calculate the average. Please note the appliance can calculate automatically the average of last 3 measurements (L3). Please see "Use the memory function".
8. Your blood pressure varies during the day. Try to measure your blood pressure at the same time each day for consistency (for example within one hour after waking up).
9. It is normal for two measurements close in time to give even very different values.
10. Wait 2 or 3 minutes between measurements. The wait time allows the arteries to return to normal conditions.
11. Measurement taken by your doctor can be different from the measurements you get at home as the situation is different.

Battery Installation / Replacement

Remove the battery cover



Install two "AAA / LR03" size batteries so the + (positive) and - (negative) polarities match the polarities indicated in the battery compartment..



Replace the battery cover.
NOTE: stored measurements will not be deleted during battery replacement



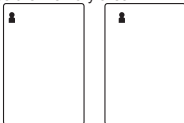
Settings

With power off, press "⏻" button about 3 seconds to activate system setting.

1. Memory area / user selection

The device can store 120 memories divided in 2 different memory areas (1 and 2). Memory areas could be used for storing the measurements of 2 different users or a single user could decide to keep 2 different groups of measurements separated (ex: summer/winter, before/after therapy, etc...)

Press "M" button to choose the memory area



2. Date and time

Press "⏻" button again to set the Time/Date mode. Set the month first by adjusting the "M" button. Press "⏻" button again to confirm current month. Continue setting the day, hour and minute in the same fashion.



3. Save Settings

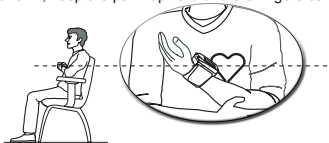
While in any setting mode, press "⏻" button about 3 seconds to turn the unit off. All information will be saved.

Proper Way of Measurement

1. Remove all clothes from your wrist allowing the cuff to fit directly on the skin.
2. Wrap the cuff tightly around your wrist by using the Velcro strip.



3. Sit with your feet flat on the floor. The wrist have to be at heart level during the measurement.
4. Relax your arm, keep the palm upward and the fingers curving naturally.



Take a Measurement

1. Press the "⏻" button. All display symbols appear.
2. Measurement starts while inflating. The hearbeat symbol flashes once a pulse is detected.
3. The blood pressure and pulse rate are displayed when the measurement is completed.



1-Start

2-Inflating

3-Deflating

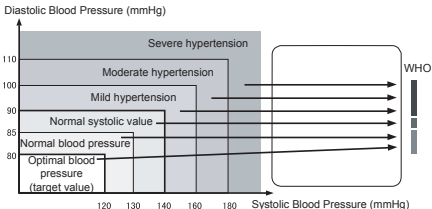
4-Result

- The cuff is deflated automatically, and all of the measurement results are stored in the memory with date and time. The IHB symbol will be displayed if irregular heartbeat is detected.
- Press the "⏻" button to turn off the unit. The appliance will automatically turn off after 3 minutes if not used.

NOTE: To stop the inflation or measurement, press the "⏻" button anytime. The unit will stop inflating and then release and turn off.

Classification of Blood Pressure

After each measurement is completed, the LCD display will show your position automatically on the six segments of the bar indicator which corresponds to World Health Organization (WHO) Risk Indicator. Reference Material: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2



Note:

When a person's systolic and diastolic pressures fall into different categories, the higher category should apply.

Use the Memory Function

After every measurement the appliance memorizes the measured blood pressure and pulse rate with date and time. It can store up to

BP-500: 120 sets of measurements (60 for each of the 2 memory areas).

When all sets of an area are full, the oldest memory will be deleted. The unit also calculates the average of last 3 measurements.

Please select desired memory area before reading the memory.

Last 3 Tests Average

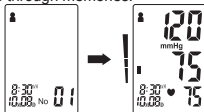
With power off, press the "M" button to activate screen display. The device will display the average of the last 3 readings. The "Ave" symbol will appear.

Press "M" again to cycle through memories. Select the desired memory area first.



To read the memory values

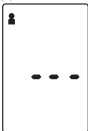
Press "M" again to cycle through memories.



To delete the memory value

Memory for a selected memory area may be deleted while in Memory Check mode. Press and hold the "⏻" button for approximately 3 seconds to delete all memory records from the selected group. The monitor will beep indicating successful deletion and then transfer into testing mode.

If you do not press any button for 3 minutes, the unit will turn off automatically and the memory will not be deleted.



Note: Memory cannot be recovered once it has been deleted.

About Blood Pressure

Blood Circulation

The blood circulation is responsible for supplying the body with oxygen. Blood pressure is the pressure exerted on blood vessels walls.

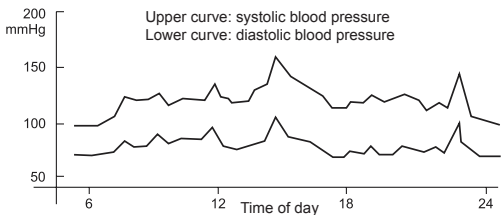
The systolic blood pressure value (top value) represents the blood pressure produced by contraction of the heart muscle.

The diastolic blood pressure value (lower value) represents the blood pressure produced by relaxation of the heart muscle.

Health and Blood Pressure

The incidence of hypertension increases with age. In addition, a lack of exercise, excess of body fat and high levels of cholesterol (LDL), which sticks to the inside in blood vessels, reduces elasticity of these vessels. Hypertension accelerates arterial sclerosis which can lead to vary serious conditions such as stroke and myocardial infarction. For these reasons it is very important to know wheter the blood pressure is within a healthy range. Blood pressure fluctuates from

minute to minute, throughout the day. Therefore it is essential to take regular measurements to help you identify an average blood pressure.



Hypertension

High blood pressure can go unnoticed for a long time, since it does not produce noticeable symptoms. If your blood pressure falls in an “hypertension” area in repeated measurements over several days, you should consult your doctor for detailed medical examination.

Self- diagnosis and treatment using measured results may be dangerous. Never initiate, change or suspend a therapy without consulting your doctor.



Hypotension

The definition of hypotension is not universally accepted. Nevertheless, a systolic pressure lower than 100 mmHg is assumed as hypotensive.

Exceptional Situations

Error Indicators

The following symbols will appear on the display in case of malfunction.

Problem	Possible cause	Remedy
	Improper operation	Read user manual carefully and re-test properly.
	Pressurization is over 300mmHg	Read user manual carefully and re-test properly.
	Low battery power	Replace all of the worn batteries with new ones.

Fault Conditions

Problem	Causes and Solutions
No power. No display appears on the display screen.	Check the battery installation for proper placement of the batteries polarities. If necessary replace batteries.
Measurement values appear too high or too low.	Blood pressure varies constantly. Many factors including stress, time of day, how you wrap the cuff, may affect your blood pressure. Review the sections "Proper Way of Measurement". Repeat the measurement

Care

Keep the unit in the storage case when not in use.
Clean the unit with a soft dry cloth. Do not use any abrasive or volatile cleaners.
Never immerse the unit or any components in water.



Avoid subjecting the monitor to strong shocks or vibrations, such as dropping the unit on the floor.
Use the unit consistent with the instructions provided in this manual. Use only authorized parts and accessories.

Maintenance

Do not clean the body and cuff with naphtha, thinner or gasoline, etc.
Do not wet the cuff or attempt to clean the cuff with water.
Store the unit in a clean and dry location. Do not subject the unit to extreme hot or cold temperature, humidity and direct sunlight.
Remove the batteries if the unit will not be used for 3 months or longer. Always replace all of the batteries with new ones at the same time.



Specifications

Model	BP-500	
Display	LCD Digital Display	
Measuring principle	Oscillometric method	
Measurement position	Wrist	
Measurement Range	Pressure	0-300 mmHg
	Pulse	30-180 Pulses/min
Accuracy	Pressure	±3 mmHg
	Pulse	±5% of reading
Inflation and deflation	Automatic	
Memory function	2 areas with 60 memories for each	
Power source	2 x AAA/LR03 Alkaline Batteries	
Automatic turn off	In 3 minutes	
Main unit weight	Approx. 140g. (batteries not included)	
Wrist Cuff	Universal Wrist Cuff, suitable for 13.5-21.5 cm wrist circumference.	
Operating Environment	Temperature	5 ÷ 40°C
	Relative Humidity	15 ÷ 85%RH Noncondensing
	Atmospheric Pressure	700 ÷ 1060 hPa

Specifications are subject to change without notice



Warranty Conditions and Customer Care

The product is guaranteed for 2 years from the purchase unless differently required by local regulations against manufacturer's defect under normal, household use with respect of present manual instructions. The warranty is valid only if the device is sent back to the supplier together with the receipt proving the date of purchase and the warranty card duly filled. The warranty does not cover consumables, expiring components and accessories other than the device itself (ex: batteries, cuff, etc...).

For assistance in obtaining accessories or about the use of the device, please fill the form available in the "assistance" section on the website www.norditalia.biz or contact us using the referrals indicated in the manual. If necessary contact your dealer. Periodically (every 2 years), or in case of doubt about the accuracy of the appliance, compare your results with a different appliance. In case of systematic differences higher than 30 mmHg contact your dealer.

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / كارت گارانتي / GARANTNI LIST / KARTA EGÝHSHS / CARD DE GARANȚIE / ΓΑΡΑΝΤΙΟΝΗ ΚΑΡΤΑ

MODELLO / MODEL / عارطة / MODELO/ مدل / MODEL / MONTELO / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / تاريخ خرید /
DATUM KUPOVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPĂRĂRII / DATA HA ΠΡΟΙΖΒΟΔΣΤΒΟ

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE / مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / محل خرید /
MESTO KUPOVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPĂRARE / МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER / ختم البائع / SELLO DEL VENDEADOR / امير فروشنده /
PEÇAT PRODĂVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΩΛΗΤΗ / ŞTAMPILA DE VĂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

.....
FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF
CUSTOMER / توقيع العميل /
SEMŃATURA CLIENTULUI / SIGNATURE
/ FIRMA DEL CLIENTE / امضای مشتری /
ПОТПИС КУРСА / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ /
SEMŃATURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА
КЛИЕНТА

.....
FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER
/ توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEADOR /
امضای فروشنده / POTPIS PRODĂVCA
/ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΩΛΗΤΗ / SEMŃATURA
VĂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА



CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / کارت گارانتی / GARANTNI LIST / ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ / CARD DE GARANȚIE / ΓΑΡΑΝΤΙΟΝΗ ΚΑΡΤΑ

MODELLO / MODEL / ماركة / MODELO/ مدل / MODEL / MONTELO / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / تاريخ خرید /
DATUM KUPUVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPARĂRII / DATA HA PROIZВОДСТВО

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE/ مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / محل خرید /
MESTO KUPUVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPARARE / МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER/ ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / مهر فروشنده /
PEČAT PRODAVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΩΛΗΤΗ / ȘTAMPILA DE VÂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

.....
FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF
CUSTOMER / توقيع العميل /
SEMNĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE
/ FIRMA DEL CLIENTE / امضای مشتری /
ПОТПИС КУРЦА / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ /
SEMNĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА
КЛИЕНТА

.....
FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER
/ توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR /
امضای فروشنده / POTPIS PRODAVCA
/ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΩΛΗΤΗ / SEMNĂTURA
VÂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА



شروط الضمان وخدمة العملاء

ويضمن هذا المنتج لمدة 2 سنة من شراء ما لم تكن مطلوبة من قبل مختلف الأنظمة المحلية ضد الشركة المصنعة للخلل الطبيعي في ظل استخدام المنزلي، مع احترام تعليمات دليل الحالي. الضمان سارية المفعول إلا إذا كان يتم إرسال الجهاز مرة أخرى إلى المورد جنباً إلى جنب مع إيصال يثبت تاريخ الشراء وبطاقة الضمان معبأة حسب الأصول. الضمان لا يشمل المواد الاستهلاكية، ومكونات تنتهي وغيرها من الملحقات من الجهاز نفسه (مثلاً: والبطاريات، والكفة، الخ ..).

للحصول على المساعدة في الحصول على الملحقات أو عن استخدام الجهاز، يرجى ملء الاستمارة المتوفرة في قسم "المساعدة" على www.norditalia.biz الموقع أو الاتصال بنا باستخدام الإحالات المشار إليها في هذا الدليل. إذا لزم الأمر اتصل بالموزع. دورياً (كل سنة 2)، أو في حال وجود شك حول دقة الجهاز، قارن نتائجك مع الأجهزة المختلفة. في حالة وجود اختلافات منهجية أعلى من 30 مم زئبق الاتصال بالموزع.

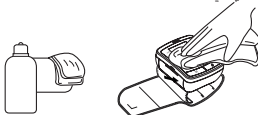
مواصفات

BP-500		موديل
شاشة العرض الرقمية		عرض
طريقة قياس الذبذبات		قياس مبدئي
معصم		قياس موقف
mmHg 0-300	ضغط	قياس المدى
180-30 نبضات / دقيقة	نبض	
mmHg 3±	ضغط	دقة
± 5٪ من القراءة	نبض	
اتوماتيك		التضخم والانتكاش
مجالات 2 مع 60 ذاكرة		وظيفة الذاكرة
البطاريات القلوية LR03/AAA ×2		مصدر القوة
في 3 دقائق		إيقاف أوتوماتيكي
تقريبا. 140g. (بطاريات غير مدرجة)		أهم وحدة الوزن
عالمي الكفة المعصم، ومناسبة ل 13.5-21.5 سم محيط المعصم.		معصم الكفة
C°40± 5	حرارة	بيئة التشغيل
RH%85 ÷ 15 غير تكاثف	الرطوبة النسبية	
hPa 1060 ÷ 700	الضغط الجوي	

المواصفات عرضة للتغيير دون إشعار مسبق

عناية

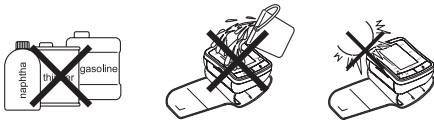
الحفاظ على وحدة التخزين في حالة عندما لا تكون قيد الاستعمال.
تنظيف وحدة وصفحة للبطانة قماش جافة وناعمة. لا تستخدم أي منظفات جليخ أو متقلبة.
أبدا تزج الوحدة أو مكونات أي في الماء.



تجنب تعريض الشاشة لصدمات أو اهتزازات قوية، مثل التخلي عن وحدة على الأرض.
استخدام وحدة بما يتفق مع التعليمات الواردة في هذا الدليل. استخدام أجزاء الوحيد المخول
والاكسسوارات.

صيانة

لا تنظيف الجسم، والكفة مع أرق والنفثا أو البنزين، الخ.
لا تبلال الكفة أو محاولة لتنظيف الكفة مع الماء.
مزرق وحدة في مكان نظيف وجاف. لا تعرض الوحدة لالمدقع ساخنة أو باردة الحرارة والرطوبة
وأشعة الشمس المباشرة.
إزالة البطاريات إذا لن يتم استخدام وحدة لمدة 3 أشهر أو أكثر. دائما حل محل كل من البطاريات
بأخرى جديدة في نفس الوقت.



حالات استثنائية

مؤشرات الخطأ

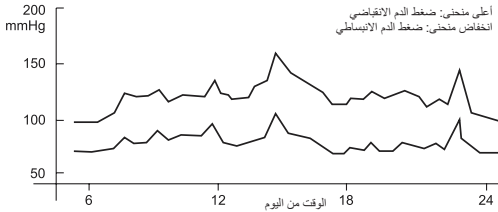
وسوف الرموز التالية تظهر على الشاشة في حالة حدوث خلل.

رمز	في حالة ما	علاج
	التشغيل غير المناسب	اقرأ دليل المستخدم بعناية ثم أعد الفحص جيدا.
	الضغط فوق 300 gHm	اقرأ دليل المستخدم بعناية ثم أعد الفحص جيدا.
	انخفاض طاقة البطارية	استبدال جميع من البطاريات المستهلكة بأخرى جديدة.

خطأ الشروط

مشاكل	الأسباب والحلول
ولا قوة. أي عرض يظهر على شاشة العرض.	تحقق من تثبيت البطارية للوضع الصحيح للأقطاب البطاريات. إذا بطاريات الاستبدال اللازمة.
قيم القياس تبدو مرتفعة جدا أو منخفضة جدا.	يختلف ضغط الدم باستمرار. عوامل كثيرة منها التوتر والوقت من اليوم، وكيف التفاف الكفة، قد تؤثر على ضغط الدم. إعادة النظر في الفروع "الطريقة الصحيحة لقياس". كرر قياس.

ان يؤدي الى تختلف ظروف خطيرة مثل السكتة الدماغية واحتشاء عضلة القلب. لهذه الأسباب فإنه من المهم جدا أن نعرف ما إذا كان ضغط الدم ضمن نطاق صحي. ضغط الدم يتراوح من دقيقة إلى أخرى، على مدار اليوم. ولذلك لا بد من أخذ قياسات منتظمة لمساعدتك على التعرف على ضغط الدم في المتوسط.

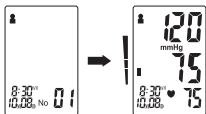


ارتفاع ضغط الدم

يمكن أن ارتفاع ضغط الدم يلاحظها أحد لفترة طويلة، لأنها لا تنتج أعراض ظاهرة. إذا ضغط الدم تقع في منطقة "ارتفاع ضغط الدم" في القياسات المتكررة على مدى عدة أيام، فعليك استشارة الطبيب لفحص طبي مفصل. قد الذاتي التشخيص والعلاج باستخدام النتائج المقاسة تكون خطيرة. أبدا الشروع في تغيير أو وقف العلاج دون استشارة الطبيب.

انخفاض ضغط الدم

لم يتم تعريف انخفاض ضغط الدم المقبولة عالميا. ومع ذلك، يفترض ضغط الدم الانقباضي أقل من 100 مم زئبق وضغط الدم.



لقراءة القيم الذاكرة

قد يتم حذف منطقة الذاكرة المختارة أثناء وضع فحص الذاكرة. اضغط واستمر في الضغط على زر "L" (إيقاف) لمدة 3 ثوان تقريباً لحذف جميع سجلات الذاكرة من المجموعة المحددة. سوف تصدر الشاشة صافرة مما يدل على الحذف الناجح، ثم الانتقال إلى وضع الاختبار.



ملاحظة: لا يمكن استعادة الذاكرة بعد حذفها.

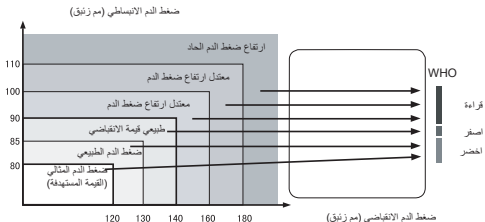
حول ضغط الدم

دورة دموية

الدورة الدموية هي المسؤولة عن إمداد الجسم بالأوكسجين. ضغط الدم هو الضغط على جدران الأوعية الدموية. ضغط الدم الانقباضي القيمة (القيمة العليا) ويمثل ضغط الدم التي تنتجها تقلص في عضلة القلب. وضغط الدم الانبساطي القيمة (قيمة أقل) ويمثل ضغط الدم التي تنتجها استرخاء عضلة القلب.

الصحة وضغط الدم

من حالات ارتفاع ضغط الدم يزيد مع التقدم في السن. وبالإضافة إلى ذلك، وعدم ممارسة الرياضة، يزيد من مستويات الدهون في الجسم وارتفاع الكوليسترول (LDL)، والتي تتمسك داخل الأوعية الدموية، ويقلل من مرونة هذه السفن. ارتفاع ضغط الدم يسرع تصلب الشرايين الذي يمكن



ملاحظة: متى الانقباضي الشخص والانبساطي الضغوط تدرج في فئات مختلفة، ويجب أن تطبق فئة أعلى.

استخدم وظيفة الذاكرة

بعد كل قياس الجهاز حفظا لقياس ضغط الدم ومعدل النبض مع التاريخ والوقت. فإنه يمكن تخزين ما يصل إلى:

120 مجموعات من القياسات (60 لكل واحدة من مناطق الذاكرة 2).

متوسط آخر 3 اختبارات

مع إيقاف تشغيل الطاقة، اضغط على الزر "M" لتنشيط الشاشة.

سوف يعرض الجهاز متوسط آخر 3 قراءات. سوف يظهر الرمز "Ave" (المتوسط).



اضغط مجدداً على "M" لتصفح الذاكرة.

اختر منطقة الذاكرة المطلوبة أولاً.



- 1 - ابدأ
 - 2 - النفخ
 - 3 - تفريغ الهواء
 - 4 - نتيجة
3. يتم عرض ضغط الدم ومعدل النبض عند اكتمال قياس.
4. وتتكلم على الكفة تلقائياً، ويتم تخزين كافة من نتائج القياس في ذاكرة مع التاريخ والوقت. وسيتم عرض رمز المكتب الهيدرغرافي الدولي إذا تم الكشف عن عدم انتظام ضربات القلب.
5. اضغط على "بدء / إيقاف" زر لإيقاف تشغيل وحدة. والجهاز تتحول تلقائياً بعد 3 دقائق إذا لم يتم استخدامها.
- اضغط على "⏻" زر لإيقاف تشغيل وحدة. والجهاز تتحول تلقائياً بعد 30 ثانية إذا لم يتم استخدامها. ملاحظة: لوقف التضخم أو قياس، اضغط على "⏻" زر في أي وقت. وتوقف وحدة تضخيم ثم حرر وإيقاف.

تصنيف ضغط الدم

بعد الانتهاء من كل قياس، فإن شاشة LCD تظهر تلقائياً وضعك على الشرائح الستة لمؤشر شريط والتي تتطابق مع منظمة الصحة العالمية (WHO) مؤشر خطر.

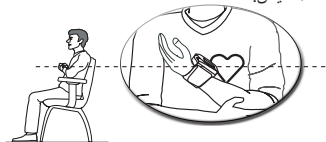
المراجع: مجلة ارتفاع ضغط الدم عام 1999، المجلد 17 NO.2

الطريق الصحيح للقياس

1. إزالة جميع الملابس من معصمك السماح للالكفة لصالح مباشرة على الجلد.



2. التفاف الكفة بإحكام حول معصمك باستخدام الشريط الفيلكرو.
3. الجلوس مع قدميك مسطحة على الأرض. المعصم يجب أن تكون في مستوى القلب أثناء القياس.



أخذ القياس

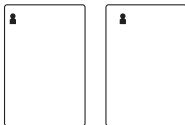
1. اضغط على "⏻" الزر. كل ارموز تظهر الشاشة.
2. قياس يبدأ في حين تضخم. رمز نبض القلب مضات مرة تم الكشف عن النبض.

إعدادات

مع فصل الطاقة“ اضغط على زر “⏻” (إيقاف) تشغيل. تومض أيقونة مجموعة الذاكرة.

1. منطقة الذاكرة / اختيار المستخدم

يمكن للجهاز تخزين 120 ذكريات مقسمة في 2 مجالات ذاكرة مختلفة (1 و 2). ويمكن استخدام مناطق ذاكرة لتخزين القياسات من 2 مستخدمين مختلفين أو لمستخدم واحد يمكن ان تقرر ابقاء 2 مجموعات مختلفة من القياسات فصل (مثلا: صيف / شتاء، قبل / بعد علاج، الخ ...). اضغط على زر “M” لاختيار منطقة الذاكرة



2. التاريخ والوقت

اضغط على زر “⏻” مجددا لضبط وضع الوقت/التاريخ.
قم بتعيين الشهر أولا بضبط الزر “M”. اضغط على زر “⏻” مجددا لتأكيد الشهر الحالي.
واصل تعيين اليوم، الساعة والدقائق بنفس الطريقة.



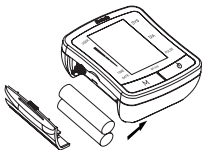
3. احفظ الإعدادات

بينما أنت في وضع إي إعداد، اضغط على زر “⏻” لمدة 3 ثوان لإيقاف تشغيل الوحدة. سوف يتم حفظ جميع البيانات.

تركيب بطارية جديدة / بدل فاقد



إزالة غطاء البطارية



تثبيت 2 "LR03 / AAA" حجم البطاريات لذلك
+ (موجب) و - (سلبية) أقطاب تتطابق
مع أقطاب المشار إليها في البطارية.



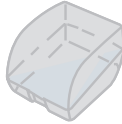
استبدال غطاء البطارية. ملاحظة: لن يتم حذف
القياسات المخزنة خلال استبدال البطارية.

قبل أخذ القياس

1. تجنب تناول الطعام، وشرب الكحول أو القهوة والتدخين وممارسة الرياضة والسباحة لمدة لا تقل عن 30 دقيقة قبل أخذ القياس.
2. الاجهاد يرفع ضغط الدم. تجنب أخذ القياسات أثناء الأوقات العصبية.
3. ويمكن تطبيق الكفة إلى معصمك اليسار أو اليمين. دائما قياس ضغط الدم على المعصم نفسه. إذا كان هناك اختلافات كبيرة بين المعصمين أطلب منكم الطبيب الذي المعصم الذي تستخدمه.
4. ينبغي أن تؤخذ القياسات في مكان هادئ.
5. وضع الجهاز على مستوى القلب في جميع القياسات .
6. لا تتحرك ولا تتحدث خلال القياس
7. مقياس واحد لا يوفر مؤشرا دقيقا لضغط الدم لديك صحيح. تحتاج إلى اتخاذ عدة قراءات على مدى فترة من الزمن. وعادة ما يقترح يستغرق 3 القياسات وحساب متوسط. يرجى ملاحظة أن الجهاز تلقائيا بحساب متوسط قياسات آخر 3 (L3). يرجى الاطلاع على "استخدام وظيفة الذاكرة".
8. يختلف ضغط الدم خلال النهار. في محاولة لقياس ضغط الدم لديك في نفس الوقت كل يوم من أجل التناسق (على سبيل المثال خلال ساعة واحدة بعد الاستيقاظ من النوم).
9. أمر طبيعى لمدة القياسات وثيق في الوقت المناسب لإعطاء القيم حتى مختلفة جدا.
10. الانتظار 2 أو 3 دقائق بين القياسات. وقت الانتظار يسمح للشرابين في العودة إلى الظروف الطبيعية.
11. ويمكن قياس المتخذة من قبل الطبيب أن يكون مختلفا عن قياسات تحصل في المنزل كما أن الوضع يختلف.



(LR03) AAA × 2
البطاريات القلوية



تخزين حالة

عدم انتظام ضربات القلب (المكتب الهيدروغرافي الدولي) المؤشر

عدم انتظام ضربات القلب الرمز (IIB)

لا يمكن للجهاز الكشف عن عدم انتظام ضربات القلب. متى الجهاز بالكشف عن إيقاع غير منتظم مرتين أو أكثر خلال فترة القياس، فإن الرمز عدم انتظام ضربات القلب تظهر على الشاشة مع قيم قياس. تم تعريف إيقاع عدم انتظام ضربات القلب والإيقاع الذي يختلف حسب أكثر من 25٪ من متوسط إيقاع الكشف عن أثناء القياس. إذا كان الرمز عدم انتظام ضربات القلب يعرض في كثير من الأحيان مع نتائج القياس الخاصة بك، ننصحك باستشارة الطبيب.

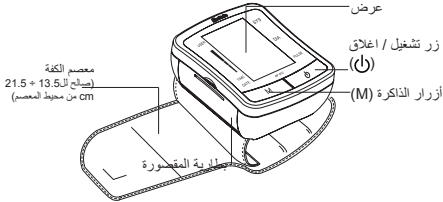
عدم انتظام ضربات القلب

عدم انتظام ضربات القلب هو شرط فيها على وجود نبضات القلب غير طبيعية بسبب عيوب في التحفيز الكهربائي للقلب.

الأعراض النموذجية هي: تخطي ضربات القلب، وانكماش سابق لأوانه، نبض سريع جدا (عدم انتظام دقات القلب - الرجفان الأذيني)، أو نبض بطيء جدا (بطء). ويمكن لظهور متكرر للرمز يشير إلى عدم انتظام ضربات القلب عدم انتظام ضربات القلب ولكن لا يمكن إلا أن هذا يحدده الطبيب من خلال اختبار محدد. التشخيص الذاتي والعلاج الذاتي دائما ما تكون خطرة، استشر طبيبك.

وصف الجهاز

هيئة والكفة



لضمان الأداء، وسلامة الأجهزة، فقط استخدام الملحقات الأصلية وقطع الغيار للشركة المصنعة

عرض BP-500











⚠️ ملاحظات هامة تتعلق بالسلامة

- قراءة جميع التعليمات بدقة قبل استخدام الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز لأي غرض آخر من قياس ضغط الدم في الكبار. لا تستخدم على الطفل الوليد.
- دائما استشارة الطبيب للحصول على معلومات محددة حول ضغط الدم لديك. التشخيص الزاى والعلاج باستخدام النتائج المقاسة تكون خطيرة.
- لا تقوم بتغيير العلاج الخاص بك من دون استشارة الطبيب
- لا تقوم بقياس ضغط الدم بعد الاستحمام، وشرب الكحول والتدخين وتناول الطعام أو ممارسة الرياضة البدنية.
- استشارة الطبيب خلال عدم انتظام ضربات القلب، والحمل، وتصلب الشرايين. يجب على الناس الذين يعانون من مشاكل في تدفق الدم، أو اضطرابات في الدم. استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز. ويمكن أن يسبب التضخم الكفة نزيف داخلي.
- لا تترك الأجهزة بدون مراقبة مع الأطفال الرضع أو الأشخاص الذين لا يستطيعون التعبير عن موافقتهم.
- إذا سائل البطارية احاط على الجلد أو العينين، يجب شطف المكان بالماء النظيف . ويجب استشارة الطبيب فوراً.
- استخدم فقط البطاريات القلوية مع هذا الجهاز. احترام قطبية. إزالة البطاريات المنضب على الفور. لا تستخدم البطاريات القديمة والجديدة معا. إزالة البطاريات إذا لن يتم استخدام الجهاز لمدة ثلاثة أشهر أو أكثر.
- لا تقوم بتفكيك أو محاولة إصلاح الأجهزة أو المكونات
- لا تعرض الجهاز للصدمة او اسقاطة من مكان على .
- لا تعرض الأجهزة وملحقاتها للبلل بما في ذلك الكف
- لا تضخيم الكفة المعصم عندما لا يتم التفاف حول معصمك.
- لا تستخدم الهاتف النقال، أو غيرها من الأجهزة التي تنبعث منها المجالات الكهرومغناطيسية، وبالتقرب من الأجهزة الكهربائية. وهذا قد يؤدي إلى عملية غير صحيحة للجهاز.
- لا تستخدم الجهاز قرب غاز قابل للاشتعال (مثل مخدر الأوكسجين، وغاز البيروجين) أو سائل قابل للاشتعال (مثل الكحول)

مقدمة

أشكركم على شراء نورديتاليا التلقائي بالكامل زراع ضغط الدم الرقمي ويستند الجهاز على مبدأ قياس الذبذبات لقياس ضغط الدم. الرجاء قراءة هذه دليل التعليمات بدقة قبل استخدام الجهاز. للحصول على معلومات محددة حول الخاصة بك

الرموز المستخدمة

رموز مستخدمة في دليل التعليمات	
	تحذير: تقرأ بعناية دليل التعليمات
	تطبيق نوع الجزء FB
	تاريخ التصنيع
	متوافقة مع التوجيه الأوروبي 93/42/EC.
	مصنعة للحصول على التوجيه 93/42/EC.
	عداد
	التخلص من الجهاز وملحقاته وفقاً للأنظمة المعمول بها. لا تتخلص من هذه الأجهزة في البيئة!
	الحفاظ على الجفاف

جدول المحتويات

2	شروط الضمان وخدمة العملاء
3	مواصفات
4	عناية
4	صيانة
5	حالات استثنائية
5	مؤشرات الخطأ
5	خطأ الشروط
6	ارتفاع ضغط الدم
6	انخفاض ضغط الدم
7	حول ضغط الدم
7	دورة دموية
7	الصحة وضغط الدم
7	لقراءة القيم الذاكرة
8	استخدم وظيفة الذاكرة
8	لقراءة القيم الذاكرة
9	تصنيف ضغط الدم
10	أخذ القياس
10	3. منطقة الذاكرة / اختيار المستخدم
11	الطريق الصحيح للقياس
11	إعدادات
11	1. عام واحد
11	2. التاريخ والوقت
12	تركيب بطارية جديدة / بدل فاقد
13	قبل أخذ القياس
14	عدم انتظام ضربات القلب (المكتب الهيدروغرافي الدولي) المؤشر
14	عدم انتظام ضربات القلب الرمز (IHB)
14	عدم انتظام ضربات القلب
15	وصف الجهاز
16	ملاحظات هامة تتعلق بالسلامة
17	مقدمة
18	الرموز المستخدمة



Norditalia

AR دليل التشغيل

BP-500

احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن

Norditalia Group S.r.l.

Via Colli Storici, 215

25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY

Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47

Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE

800 642 609

ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.



Norditalia

ΕΛ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

BP-500

ΦΥΛΑΞΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Norditalia Group S.r.l.

Via Colli Storici, 215

25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY

Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47

Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609

ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito
di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.









ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Εισαγωγή.....	3
Σύμβολα που χρησιμοποιούνται.....	3
Σημαντικές σημειώσεις ασφαλείας.....	4
Περιγραφή της συσκευής.....	5
Δείκτης ακανόνιστου καρδιακού παλμού (IHB).....	6
Σύμβολο ακανόνιστου καρδιακού παλμού (IHB).....	6
Αρρυθμία.....	6
Πριν προχωρήσετε στη μέτρηση.....	7
Τοποθέτηση/αντικατάσταση μπαταριών.....	8
Ρυθμίσεις.....	9
1. Επιλογή περιοχής μνήμης / χρήστη.....	9
2. Ημερομηνία και ώρα.....	9
3. Αποθήκευση ρυθμίσεων.....	10
Σωστός τρόπος μέτρησης.....	10
Προχωρήστε σε μέτρηση.....	10
Κατηγοριοποίηση της αρτηριακής πίεσης.....	11
Χρησιμοποιήστε τις λειτουργίες της μνήμης.....	12
Μέσος όρος 3ων μετρήσεων.....	12
Διαγραφή της τιμής που είχε απομνημονευτεί.....	13
Σημειώσεις σχετικά με την αρτηριακή πίεση.....	14
Κυκλοφορία του αίματος.....	14
Υγεία και αρτηριακή πίεση.....	14
Υπέρταση.....	15
Υπόταση.....	15
Εξαιρετικές περιπτώσεις.....	16
Δείκτες σφάλματος.....	16
Κατάσταση βλάβης.....	16
Φροντίδα της συσκευής.....	17
Συντήρηση.....	17
Ειδικά χαρακτηριστικά.....	18
Συνθήκες εγγύησης και Εξυπηρέτηση Πελατών.....	19

Εισαγωγή

Ευχαριστούμε που επιλέξατε τον αυτόματο μετρητή πίεσης καρπού Norditalia. Η συσκευή βασίζεται στην ταλαντωμετρική μέθοδο για την μέτρηση της αρτηριακής πίεσης. Διαβάστε με προσοχή όλο το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Για ειδικές πληροφορίες σχετικά με την αρτηριακή πίεση συμβουλευτείτε τον γιατρό σας

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ	
	ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε με προσοχή το εγχειρίδιο οδηγιών
	Τμήμα που εφαρμόζεται τύπου BF
	Ημερομηνία κατασκευής
	Συνάδει με την ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/CEE
	Κατασκευαστής σύμφωνος με την οδηγία 93/42/CEE
	Αριθμός παρτίδας
	Απορρίψτε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας. Μην απορρίπτετε στο περιβάλλον.
	Διατηρείτε την συσκευή στεγνή



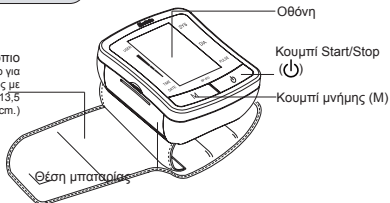
Σημαντικές σημειώσεις ασφαλείας

- Διαβάστε με προσοχή όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς διαφορετικούς από τη μέτρησης της αρτηριακής πίεσης σε ενήλικες. Μη χρησιμοποιείτε σε νεογέννητα.
- Συμβουλευέστε πάντα τον γιατρό σας για ειδικές πληροφορίες σχετικά με την αρτηριακή σας πίεση. Η αυτοδιάγνωση και η θεραπεία που βασίζονται στα αποτελέσματα των μετρήσεων μπορεί να αποτελούν επικίνδυνες πρακτικές.
- Μην αλλάζετε ποτέ τη θεραπεία χωρίς να συμβουλευτείτε τον γιατρό σας
- Μη μετράτε την πίεσή σας μετά το μπάνιο, μετά την κατανάλωση αλκοόλ, αφού καπνίσετε, μετά την κατανάλωση φαγητού ή μετά τη φυσική άσκηση.
- Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας κατά τη διάρκεια της κύησης, σε περίπτωση αρρυθμίας ή αρτηριοσκληρώσεως. Άτομα με σημαντικά προβλήματα κυκλοφορίας του αίματος ή με διαταραχές στην αρτηριακή πίεση θα πρέπει να συμβουλευτούνται τον ιατρό τους πριν χρησιμοποιήσουν τη συσκευή. Το φούσκωμα του περιβραχιόνιου μπορεί να προκαλέσει εσωτερική αιμορραγία.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση στα χέρια των παιδιών ή ατόμων χωρίς ικανότητα νόησης.
- Αν το υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με το δέρμα ή με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο καθαρό νερό. Συμβουλευτείτε αμέσως τον γιατρό σας
- Χρησιμοποιήστε μόνο αλκαλικές μπαταρίες. Τηρείστε την πολικότητα. Αφαιρέστε αμέσως τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί. Μη χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα παλιές και καινούργιες μπαταρίες. Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερους από 3 μήνες.
- Μην αποσυναρμολογείτε και μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της.
- Αποφύγετε τις προσκρούσεις και τις πτώσεις της συσκευής.
- Μην βρέχετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της ή το περιβραχιόνιο.
- Μη φουσκώνετε το περιβραχιόνιο όταν δεν έχει τοποθετηθεί στον καρπό.
- Μη χρησιμοποιείτε κινητά τηλέφωνα ή άλλα εξαρτήματα που εκπέμπουν ηλεκτρομαγνητικά πεδία κοντά στη συσκευή. Μπορεί να αποτελέσουν αιτία κακής λειτουργίας της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρουσία εύφλεκτων αερίων (ανααισθητικά, οξυγόνο, υδρογόνο, κλπ) ή εύφλεκτα υλικά (αλκοόλ κλπ.)

Περιγραφή της συσκευής

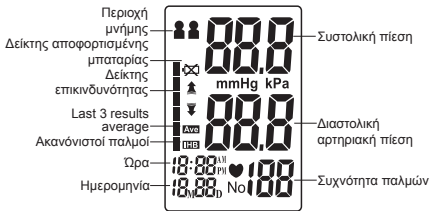
Σώμα και περιβραχιόνιο

Περικάρπιο
(Κατάλληλο για
καρπούς με
περίμετρο από 13,5
έως 21,5 cm.)



Για εγγυημένη απόδοση, λειτουργικότητα και ασφάλεια της συσκευής, χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά αναλώσιμα και ανταλλακτικά της Norditalia.

Οθόνη BP-500



Εξαρτήματα



2 x αλκαλικές
μπαταρίες τύπου
AAA (LR03)



Θήκη

Δείκτης ακανόνιστου καρδιακού παλμού (IHB)

Σύμβολο ακανόνιστου καρδιακού παλμού (IHB)

Η συσκευή μπορεί να ανιχνεύσει τους ακανόνιστους παλμούς.

Αν η συσκευή ανιχνεύσει ακανόνιστο καρδιακό 2 ή περισσότερες φορές κατά τη διάρκεια της μέτρησης, θα εμφανιστεί των σύμβολο των ακανόνιστων παλμών στην οθόνη μαζί με τις τιμές μέτρησης. Ο ακανόνιστος καρδιακός παλμός ορίζεται ως ο καρδιακός ρυθμός που εμφανίζει διακύμανση άνω του 25% σε σχέση με το μέσο όρο που ανιχνεύεται κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν το σύμβολο του ακανόνιστων παλμών εμφανίζεται τακτικά στα αποτελέσματα της μέτρησης, συνιστούμε να συμβουλευτείτε το γιατρό.

Αρρυθμία

Η αρρυθμία είναι μία κατάσταση κατά την οποία ο καρδιακός ρυθμός είναι ανώμαλος λόγω ελαττωμάτων στο σύστημα ηλεκτρικής διέγερσης της καρδιάς. Τα τυπικά συμπτώματα είναι: παράκαμψη κτύπου, πρώιμες συστολές, γρήγορος κτύπος (ταχυκαρδία - κολλική μαρμαρυγή) ή πολύ αργός κτύπος (βραδυκαρδία). Η τακτική εμφάνιση του σήματος ακανόνιστων καρδιακών παλμών μπορεί να αποτελεί ένδειξη αρρυθμίας και αλλά αυτό θα το ορίσει ο γιατρός σας μετά από ειδικές εξετάσεις.

Η αυτοδιάγνωση και η αυτοθεραπεία είναι επικίνδυνες. Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.

Πριν προχωρήσετε στη μέτρηση

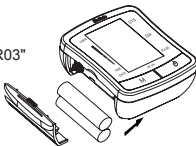
1. Αποφύγετε την κατανάλωση τροφής, αλκοόλ ή καφέ, μη καπνίσετε, αποφύγετε τη σωματική άσκηση και το μπάνιο για τουλάχιστον 30 λεπτά πριν τη μέτρηση.
2. Το στρες αυξάνει την αρτηριακή πίεση. Αποφύγετε τη μέτρηση σε περιόδους έντασης.
3. Το περικάρτιο μπορεί να εφαρμοστεί στον αριστερό ή στο δεξί καρπό. Να μετράτε την πίεση πάντα στον ίδιο καρπό. Αν υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των καρπών, ρωτήστε το γιατρό σας ποιόν καρπό να χρησιμοποιείτε.
4. Η μέτρηση θα πρέπει να γίνεται σε ήσυχο μέρος.
5. Τοποθετήστε τη συσκευή στο ύψος της καρδιάς για όλη τη διάρκεια της μέτρησης.
6. Σταθείτε ακίνητοι και μη μιλάτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
7. Μία και μόνο μέτρηση δεν αποτελεί σαφή ένδειξη της αρτηριακής σας πίεσης. Πρέπει να κάνετε διάφορες μετρήσεις μέσα σε συγκεκριμένο χρονικό περιθώριο. Συνήθως, συνιστάται να κάνετε 3 μετρήσεις και υπολογίζετε το μέσο όρο. Σημειώνεται ότι η συσκευή υπολογίζει αυτόματα το μέσο όρο των τελευταίων 3 μετρήσεων που έχουν γίνει (L3). Δείτε "Χρήση της λειτουργίας μνήμης"
8. Η πίεση διαφοροποιείται κατά τη διάρκεια της ημέρας. Δοκιμάστε να μετρήσετε την πίεση την ίδια ώρα της ημέρας (για παράδειγμα μία ώρα αφού σηκωθείτε από το κρεβάτι).
9. Είναι φυσιολογικό 2 μετρήσεις ακόμη και κοντινές να δίνουν πολύ διαφορετικές τιμές.
10. Περιμένετε 2 με 3 λεπτά μεταξύ των μετρήσεων. Ο χρόνος αναμονής επιτρέπει στις αρτηρίες να επανέλθουν στην κανονική τους κατάσταση.
11. Οι μετρήσεις που έχουν γίνει από τον γιατρό σας μπορεί να είναι διαφορετικές από τα αποτελέσματα που έχετε στο σπίτι γιατί οι συνθήκες είναι διαφορετικές.

Τοποθέτηση/αντικατάσταση μπαταριών

Αφαιρέστε το καπάκι της θέσης μπαταρία



Τοποθετήστε 2 μπαταρίες τύπου "AAA /LR03"
προσαρμόζοντας το + (θετικό)
και το - (αρνητικό) με τις πολικότητες
που εμφανίζονται στη θέση των
μπαταριών.



Τοποθετήστε ξανά το καπάκι της θέσης μπαταριών.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: απομνημονευμένες μετρήσεις
δεν θα διαγραφούν κατά τη διάρκεια
της αντικατάστασης των μπαταριών.



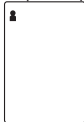
Ρυθμίσεις

Με απενεργοποιημένη τη συσκευή, πιάστε “⏻” για 3, περίπου, δευτερόλεπτα, έτσι ώστε αυτή να ενεργοποιηθεί

1. Επιλογή περιοχής μνήμης / χρήστη

Η συσκευή μπορεί να απομνημονεύσει 120 αποτελέσματα που χωρίζονται σε 2 περιοχές μνήμης (1 και 1). Οι περιοχές μνήμης μπορεί να χρησιμοποιηθούν για την απομνημόνευση των μετρήσεων 2 διαφορετικών χρηστών ή ένας χρήστης μπορεί να αποφασίσει να κρατήσει δύο διαφορετικές ομάδες μετρήσεων (πχ: καλοκαίρι/χειμώνας, πριν/μετά από μια θεραπεία, κλπ...)

Πιάστε το πλήκτρο «M» για την επιλογή της ζώνης μνήμης



2. Ημερομηνία και ώρα

Για τη ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας πιάστε, ξανά, το “⏻”.

Ρυθμίστε, αρχικά, τον μήνα, πιέζοντας το πλήκτρο “M”.

Πιάστε, ξανά, το “⏻” για την επιβεβαίωση του μήνα και συνεχίστε με τον ίδιο ακριβώς τρόπο έτσι ώστε να ρυθμίσετε ημέρα, ώρα και λεπτά.



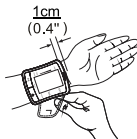
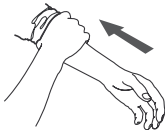
3. Αποθήκευση ρυθμίσεων

Σε τρόπο λειτουργίας ρυθμίσεων, πιάστε "⏻" για 3, περίπου, δευτερόλεπτα έτσι ώστε να απενεργοποιηθεί η συσκευή. Οι πληροφορίες θα αποθηκευτούν.

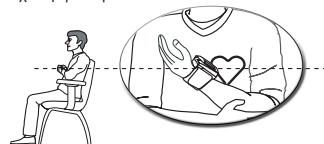
Πατήστε το κουμπί "⏻" για να σβήσετε τη συσκευή. Η συσκευή θα σβήσει αυτόματα μετά από 3' αν δε χρησιμοποιείται.

Σωστός τρόπος μέτρησης

1. Αφαιρέστε τα ρούχα από τον καρπό ώστε το περικάρπιο να τοποθετηθεί σωστά απευθείας επάνω στο δέρμα.



2. Τυλίξτε το βραχίονα ώστε να προσκολληθεί στον καρπό και στερεώστε με το βέλκρο.
3. Καθίστε με τα πόδια καλά ακουμπισμένα στο πάτωμα.
4. Χαλαρώστε το βραχίονα, κρατήστε την παλάμη προς τα πάνω και τα δάκτυλα σε χαλαρή θέση.



Προχωρήστε σε μέτρηση.

1. Πατήστε το κουμπί "⏻". Στην οθόνη θα εμφανιστούν όλα τα σύμβολα.

2. Η μέτρηση ξεκινά κατά τη διάρκεια του φουσκώματος. Το σύμβολο παλμών μόλις ανιχνευτεί κτύπος.



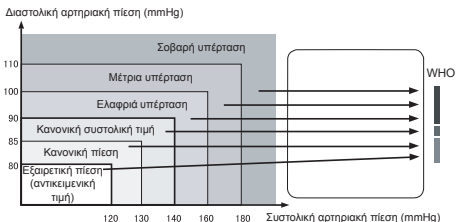
- 1 – Αρχή 2 – Φούσκωμα 3-Ξεφούσκωμα 4 – Αποτέλεσμα
3. Η αρτηριακή πίεση και η συχνότητα των παλμών θα εμφανιστούν όταν ολοκληρωθεί η μέτρηση.
4. Το περιβραχιόνιο ξεφουσκώνει αυτόματα και όλες οι μετρήσεις απομνημονεύονται με ημερομηνία και ώρα. Σε περίπτωση ακανόνιστων παλμών θα εμφανιστεί το σύμβολο IHB.
5. Πατήστε το κουμπί "⏻" για να σβήσετε τη συσκευή. Η συσκευή θα σβήσει αυτόματα μετά από 3' αν δε χρησιμοποιείται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: για να σταματήσετε το φούσκωμα ή τη μέτρηση ανά πάσα στιγμή, πατήστε το κουμπί "⏻". Η συσκευή θα σταματήσει το φούσκωμα, θα ξεφουσκώσει και θα σβήσει.

Κατηγοριοποίηση της αρτηριακής πίεσης

Μετά από κάθε μέτρηση, στην οθόνη θα εμφανιστεί αυτόματα και η θέση σας μέσα στη μπάρα ένδειξης που αντιστοιχεί στον δείκτη κινδύνου σύμφωνα με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας.

Πηγή: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2



Σημείωση:

Όταν οι συστολική και διαστολική πίεση ενός ατόμου μπαίνει σε διαφορετικές κατηγορίες, θα πρέπει να εφαρμοστεί η πιο υψηλή.

Χρησιμοποιήστε τις λειτουργίες της μνήμης

Μετά από κάθε μέτρηση, η συσκευή απομνημονεύει την πίεση και τη συχνότητα που έχουν μετρηθεί με ημερομηνία και ώρα. Μπορεί να απομνημονεύσει μέχρι 120 μετρήσεις (60 για κάθε μία από τις 2 περιοχές μνήμης). Παρακαλώ, επιλέξτε την περιοχή μνήμης που επιθυμείτε πριν την ανάκληση των μηνυμών.

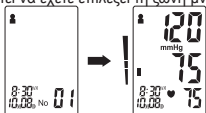
Μέσος όρος 3ων μετρήσεων

Με απενεργοποιημένη τη συσκευή, πιέστε "M" έτσι ώστε αυτή να ενεργοποιηθεί. Η συσκευή θα εμφανίσει το μέσο όρο των 3ων τελευταίων μετρήσεων. Θα εμφανιστεί το σύμβολο "Ave".



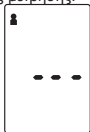
Πιέστε "M", ξανά, έτσι ώστε να ανατρέξετε τις μνήμες.

Προηγουμένως θα πρέπει να έχετε επιλέξει τη ζώνη μνήμης.



Διαγραφή της τιμής που είχε απομνημονευτεί

Οι μνήμες μιας ολόκληρης ζώνης μπορούν να απαλειφθούν κι έτσι δεν θα εμφανίζονται πια. Πιέστε το πλήκτρο "⏻" για 3, περίπου, δευτερόλεπτα έτσι ώστε να σβήσετε το σύνολο των μνημών της ζώνης που έχει επιλεγεί. Η συσκευή θα εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα το οποίο υποδεικνύει την απαλοιφή και στη συνέχεια θα περάσει σε τρόπο λειτουργίας μέτρησης.



Σημείωση: η ανάκτηση των μνημών δεν είναι εφικτή εφόσον αυτές έχουν, προηγουμένως, απαλειφθεί.

Σημειώσεις σχετικά με την αρτηριακή πίεση

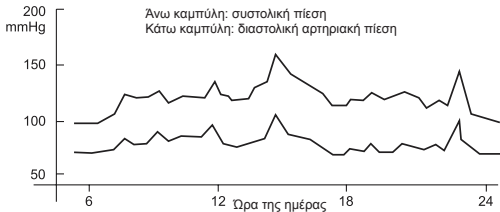
Κυκλοφορία του αίματος

Η κυκλοφορία του αίματος ευθύνεται για την παροχή οξυγόνου στο σώμα. Η αρτηριακή πίεση είναι η πίεση που ασκείται στα τοιχώματα των αιμοφόρων αγγείων. Η συστολική πίεση (μέγιστη τιμή) αποτελεί την πίεση που παράγεται από τη συστολή του καρδιακού μυ.

Η διαστολική πίεση (ελάχιστη τιμή) αποτελεί την πίεση που παράγεται από τη χαλάρωση του καρδιακού μυ.

Υγεία και αρτηριακή πίεση.

Η εμφάνιση της υπέρτασης αυξάνει με την ηλικία. Επίσης, η απουσία άσκησης, τα υπερβολικά επίπεδα λίπους και τα υψηλά επίπεδα χοληστερόλης (LDL) που προσφύεται στο εσωτερικό των αιμοφόρων αγγείων, μειώνουν την ελαστικότητα των αγγείων. Η υπέρταση επιταχύνει την σκλήρυνση των αρτηριών και μπορεί να οδηγήσει σε διάφορες βαριές καταστάσεις όπως καρδιακή προσβολή ή το έμφραγμα του μυοκαρδίου. Για τους λόγους αυτούς είναι πολύ σημαντικό να γνωρίζετε αν η αρτηριακή πίεση βρίσκεται εντός των κανονικών τιμών. Η αρτηριακή πίεση διαφοροποιείται από λεπτό σε λεπτό, σε όλη τη διάρκεια της ημέρας. Για το λόγο αυτό είναι σημαντική να την μετράτε τακτικό ώστε να εντοπίσετε μία μέση τιμή πίεσης.





Υπέρταση

Η υψηλή πίεση μπορεί να περάσει απαρατήρητη για μεγάλο διάστημα καθώς δεν έχει εμφανή συμπτώματα. Αν η πίεσή σας συμπεριλαμβάνεται στον τύπο "υπέρταση" κατά τη διάρκεια επαναλαμβανόμενων μετρήσεων και ημερών, θα πρέπει να συμβουλευτείτε τον γιατρό για μια ειδική ιατρική εξέταση. Η αυτοδιάγνωση και η αυτοθεραπεία που βασίζονται στα αποτελέσματα των μετρήσεων μπορεί να αποτελούν επικίνδυνες πρακτικές. Μην αρχίζετε, μην αλλάζετε και μην σταματάτε ποτέ τη θεραπεία χωρίς να συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.

Υπόταση

Ο ορισμός της χαμηλής πίεσης δεν είναι ευρέως αποδεκτός. Πάντως, η συστολική πίεση κάτω των 100 mmHg θεωρείται υπόταση.

Εξαιρετικές περιπτώσεις

Δείκτες σφάλματος

Τα ακόλουθα σύμβολα εμφανίζονται στην οθόνη σε περίπτωση κακής λειτουργίας.

Σύμβολο	Αιτίες	Αποκατάσταση
	Μη φυσιολογική λειτουργία	Διαβάστε προσεχτικά το εγχειρίδιο χρήσης και επαναλάβετε τη διαδικασία μέτρησης.
	Φούσκωμα πέραν των 300 mmHg	Διαβάστε προσεχτικά το εγχειρίδιο χρήσης και επαναλάβετε τη διαδικασία μέτρησης.
	Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας	Αντικαταστήστε όλες τις άδειες μπαταρίες με καινούργιες.

Κατάσταση βλάβης

Πρόβλημα	Αιτίες και λύσεις
Η συσκευή δεν ανάβει. Δεν εμφανίζεται τίποτε στην οθόνη.	Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα. Αν χρειάζεται αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
Οι τιμές που μετρήθηκαν φαίνονται πολύ χαμηλές ή πολύ υψηλές.	Η αρτηριακή πίεση έχει συνεχώς διακυμάνσεις. Πολλοί παράγοντες συμπεριλαμβανομένου και του στρες, της ώρας της ημέρας, της θέσης του περιβραχιονίου μπορούν να επηρεάσουν την αρτηριακή πίεση. Ξαναδείτε το μέρος "Σωστός τρόπος μέτρησης"

Φροντίδα της συσκευής

Φυλάξτε τη συσκευή στη θήκη της όταν δε τη χρησιμοποιείτε. Καθαρίστε τη συσκευή και το περιβραχιόνιο με απαλό και στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή πτητικά απορρυπαντικά. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή οποιοδήποτε εξάρτημα της στο νερό.



Αποφύγετε τις έντονες προσκρούσεις ή τους κραδασμούς όπως οι πτώσεις στο δάπεδο.

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αυθεντικά εξαρτήματα.

Συντήρηση

Μη καθαρίζετε το σώμα της συσκευής ή το περιβραχιόνιο με νέφτι, ασετόν, βενζίνη κλπ...

Μη βρέχετε το περιβραχιόνιο και μην προσπαθείτε να το καθαρίσετε με νερό. Φυλάξτε τη συσκευή σε καθαρό και στεγνό μέρος. Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές θερμοκρασίες, υγρασία ή άμεσο ηλιακό φως.

Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερους από 3 μήνες. Αντικαταστήστε πάντα όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα.



Ειδικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	BP-500	
Οθόνη	Ψηφιακή οθόνη LCD	
Αρχή μέτρησης	Ταλαντωμετρική μέθοδος	
Θέση μέτρησης	Καρπός	
Διάστημα μέτρησης	Πίεση	0-300 mmHg
	Παλμοί	30-180 Παλμοί/λεπτό
Ακρίβεια	Πίεση	±3 mmHg
	Παλμοί	±5% της ανάγνωσης
Φούσκωμα και ξεφούσκωμα	Αυτόματο	
Μνήμες	2 περιοχές με 60 μνήμες καθεμία	
τροφοδοσία	2 αλκαλικές μπαταρίες τύπου AAA /LR03	
Αυτόματο σβήσιμο	Σε 3 λεπτά	
Βάρος της συσκευής	Περίπου 140g. (οι μπαταρίες δεν συμπεριλαμβάνονται)	
Περικάρπιο	Universal περιβραχιόνιο ενηλίκων, κατάλληλο για περιμέτρο καρπού από 13,5 έως 21,5 cm.	
Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας	Θερμοκρασία	5 ÷ 40°C
	Σχετική υγρασία	15 ÷ 85%RH Χωρίς συμπύκνωση
	Ατμοσφαιρική πίεση	700 ÷ 1060 hPa

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Συνθήκες εγγύησης και Εξυπηρέτηση Πελατών

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση για 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς εκτός και αν υπάρχουν διαφορετικές τοπικές διατάξεις για τα κατασκευαστικά ελαττώματα εφόσον υποβάλλεται και κανονική οικιακή χρήση τηρώντας τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.

Η εγγύηση ισχύει μόνο αν η συσκευή επιστραφεί στο σημείο πώλησης μαζί με την απόδειξη αγοράς που θα αναφέρει την ημερομηνία αγοράς και το πιστοποιητικό εγγύησης που θα έχει συμπληρωθεί σε όλα τα μέρη του. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα εξαρτήματα ή εξαρτήματα με ημερομηνία λήξης ή διαφορετικά από το ίδιο το εξάρτημα (πχ.: μπαταρίες, περιβραχιόνιο κλπ...).

Για βοήθεια στην ανεύρεση εξαρτημάτων ή στη χρήση του προϊόντος καλέστε τον αριθμό χωρίς χρέωση 800 642 609 (ισχύει μόνο για την Ιταλία) ή συμπληρώστε το έντυπο στο πεδίο υποστήριξης στην ιστοσελίδα www.norditalia.biz ή επικοινωνήστε απευθείας μαζί μας στα στοιχεία που παραπέμπει το εγχειρίδιο. Αν χρειάζεται απευθυνθείτε σε σημείο πώλησης. Ανά χρονικά διαστήματα (κάθε 2 χρόνια) ή σε περίπτωση αμφιβολίας για την ακρίβεια των μετρήσεων, συγκρίνετε τα αποτελέσματα με μια διαφορετική συσκευή. Σε περίπτωση συστηματικών διαφορών άνω των 30 mmHg απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης.

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / کارت گارانتی / GARANTNI LIST / KARTA EFĜYHENSZ / CARD DE GARANȚIE / ΓΑΡΑΝΤΙΟΝΗ ΚΑΡΤΑ

MODELLO / MODEL / ماركه / MODELO/ مدل / MODEL / MONTELO / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / تاريخ خرید /
DATUM KUPUVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPĂRĂRII / DATA HA ΠΡΟΙΖΒΟΔCTBO

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE / مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / محل خرید /
MESTO KUPUVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPĂRARE / МЯCΤO ЗА ЗАКУΠУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER / ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / مهر فروشنده /
PEÇAT PRODĂVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΟΛΗΤΗ / ŞTAMPILA DE VĂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

.....
FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF
CUSTOMER / توقيع العميل /
SEMŃĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE
/ FIRMA DEL CLIENTE / امضاء مشتری /
POTPIS KUPCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ /
SEMŃĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА
КЛИЕНТА

.....
FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER
/ توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR /
امضاء فروشنده /
/ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΟΛΗΤΗ / SEMŃĂTURA
VĂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА





Norditalia

€S MANUAL DE USO

BP-500

CONSERVAR ESTE MANUAL CON CUIDAD

Norditalia Group S.r.l.

Via Colli Storici, 215

25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY

Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47

Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609

ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito
di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.









ÍNDICE

Introducción	3
Símbolos utilizados	3
Notas importantes de seguridad	4
Descripción del aparato	5
Indicador de pulsaciones irregulares (IHB)	7
Símbolo de pulsaciones irregulares (IHB)	7
Arritmia	7
Antes de realizar la medición	8
Instalación / sustitución de las baterías	9
Configuración	10
1. Selección de área de memoria / usuario	10
2. Fecha y hora	10
3. Registrar la configuración	11
Método correcto de medición	11
Tomar la medida	11
Clasificación de la presión arterial	12
Uso de las funciones de memoria	13
Promedio últimas 3 medidas	13
Visualización de las memorias	14
Borrado de los valores guardados	14
Notas sobre la presión arterial	14
Circulación	14
Salud y la presión arterial	15
Hipertensión	15
Hipotensión	16
Situaciones excepcionales	16
Indicadores de error	16
Condiciones de fallo	16
Cuidado	17
Mantenimiento	17
Características	18
Garantía y Servicio de atención al Cliente	19

Introducción

Gracias por escoger un aparato para medir la presión arterial automático de muñeca de Norditalia. El aparato se basa en el principio oscilométrico para la medición de la presión arterial. Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato. Para la valoración específica de su presión arterial consulte con su médico.

Símbolos utilizados

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL Y EN EL APARATO	
	ADVERTENCIA: Lea detenidamente el manual de instrucciones
	Parte aplicada de tipo BF
	Fecha de fabricación
	Conforme a la Directiva Europea 93/42/CEE
	Fabricante según la Directiva 93/42/CEE
	Número de lote
	Deseche el dispositivo y sus accesorios de acuerdo con las normas locales. No lo deseche en el medio ambiente
	Mantenga seco



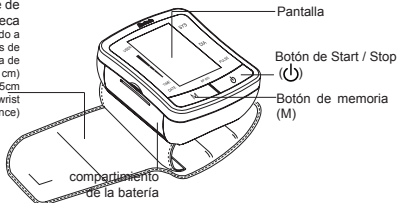
Notas importantes de seguridad

- Lea detenidamente todas las instrucciones antes de usar el aparato
- No utilice el aparato para otros fines que no sean el de medir la presión arterial en los adultos. No lo utilice con los niños.
- Consulte siempre con su médico para la valoración de su presión arterial. El auto-diagnostico y los auto-tratamientos basados en los resultados medidos pueden ser peligrosos.
- Nunca cambie su tratamiento sin consultar con su médico
- No se tome la presión arterial después de bañarse, beber alcohol, fumar, comer o practicar deporte.
- Consulte a su médico durante el embarazo, en caso de arritmia o de aterosclerosis. Las personas con graves problemas de fluidez sanguínea deben consultar a su médico antes de usar el aparato. El inflado del brazalete podría causar una hemorragia interna.
- No deje el equipo desatendido a los niños o de personas que no pueden expresar su voluntad.
- Si el líquido de la batería/pila se pone en contacto con la piel o los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua limpia y consulte urgentemente con su médico
- Utilice únicamente las baterías/pilas alcalinas. Siga la polaridad. Cambie las baterías/pilas agotadas inmediatamente. No utilice simultáneamente baterías/pilas nuevas y usadas. Quite las baterías/pilas si no se va a utilizar el aparato durante 3 meses o más.
- No desmonte o repare el producto ni sus componentes.
- Procure no golpear ni dejar caer el aparato
- No moje el aparato ni sus accesorios, incluido el brazalete
- no inflar el brazalete en cuanto no está puesto en la muñeca
- No utilice móviles ni otros dispositivos que puedan emitir campos electromagnéticos cerca de la unidad cuando se tome la presión arterial. Esto podría causar un funcionamiento incorrecto de la unidad.
- No utilice el dispositivo cerca de gases inflamables (anestésicos, oxígeno, hidrógeno, etc.) o líquidos inflamables (alcohol, etc.)

Descripción del aparato

Cuerpo y brazalete

Brazalete de muñeca (adecuado a muñecas de circunferencia de 13,5 a 21,5 cm)
range of wrist circumference)



Para garantizar las prestaciones, funcionalidades y seguridad del aparato, utilice únicamente accesorios y repuestos Norditalia.

Pantalla BP-500



Accesorios



2 x pilas alcalinas
AAA (LR03)



Custodia



Indicador de pulsaciones irregulares (IHB)

Símbolo de pulsaciones irregulares (IHB)

El dispositivo puede detectar pulsaciones irregulares.

Si el dispositivo detecta un ritmo cardíaco irregular, 2 o más veces durante la medición, el símbolo de pulsaciones irregulares aparecerá en la pantalla junto con los valores medidos.

Un ritmo cardíaco irregular se define como un ritmo que fluctúa más del 25% de la media registrada durante la medición.

Si el símbolo de pulsaciones irregulares aparece a menudo en los resultados, se recomienda que consulte a su médico.

Arritmia

La arritmia es una condición que indica que el ritmo cardíaco es anormal debido a defectos en el sistema de estimulación eléctrica del corazón.

Los síntomas típicos son: latidos cardíacos irregulares, contracciones prematuras, frecuencia demasiado rápida (taquicardia - fibrilación auricular) o demasiado lenta (bradicardia)

La frecuente aparición del símbolo de pulsaciones irregulares puede indicar arritmia, pero esto sólo puede ser confirmado por su médico a través de pruebas específicas.

El auto-diagnóstico y el auto-tratamiento es siempre peligroso, debe consultar con su médico.



Antes de realizar la medición

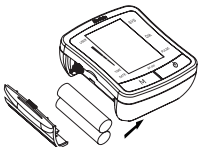
1. Procure no comer, beber alcohol, café, fumar, practicar deporte o nadar al menos los 30 minutos antes de la medición
2. El estrés aumenta la presión arterial. Evite tomarse la presión en momentos de estrés.
3. Se puede poner el brazalete en la muñeca destra o izquierda. Siempre medir en la misma muñeca. Si hubieran diferencias muy grandes entre las dos muñecas, preguntar al médico cual muñeca utilizar.
4. La medición debe realizarse en un lugar tranquilo.
5. Póngase el brazalete a la altura del corazón en todas las mediciones.
6. No se mueva ni hable durante la medición.
7. Una sola medición no es un indicativo valido de su presión arterial. Es necesario tomar varias mediciones durante un período de tiempo. Se recomienda tomar 3 mediciones y calcular la media. Tenga en cuenta que el dispositivo calcula automáticamente la media de las últimas 3 mediciones (L3). Vea "Uso de la función de memoria."
8. La presión varía a lo largo del día. Intente tomarse la presión a la misma hora cada día para mantener la coherencia (por ejemplo, una hora después de levantarse).
9. Es normal que 2 mediciones cercanas en el tiempo den valores muy distintos
10. Espere 2 ó 3 minutos entre una medida y la otra. Este tiempo permite que las arterias vuelvan a su condición normal.
11. Las mediciones llevadas a cabo por su médico pueden ser distintas de aquellas tomadas en su domicilio, debido a que la situación es distinta.

Instalación / sustitución de las baterías

Quite la tapa del compartimiento de las baterías.



Inserte 2 pilas "AAA / LR03", haciendo coincidir el signo + (positivo) y - (negativo) con la polaridad indicada dentro del compartimiento de las baterías.



Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de la batería.
NOTA: las mediciones guardadas no se borran al cambiar las pilas



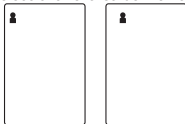
Configuración

Con el aparato apagado, pulse "⏻" por aproximadamente 3 segundos para encenderlo

1. Selección de área de memoria / usuario

El dispositivo puede almacenar hasta 120 resultados divididos en dos áreas de memoria (1 y 2). Se pueden utilizar las áreas de memoria para almacenar las mediciones de 2 diferentes usuarios o un usuario individual puede decidir mantener dos conjuntos de medidas (por ejemplo, verano / invierno, antes / después de la terapia, etc ...)

Pulse el botón "M" para seleccionar el área de memoria



2. Fecha y hora

Pulse el botón "⏻" nuevamente para configurar fecha y hora.

Configurar para iniciar el mes pulsando el botón "M". Pulsar "⏻" nuevamente para confirmar el mes, continuar con la configuración del día, hora y minutos de la misma manera.



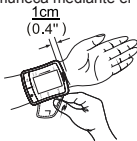
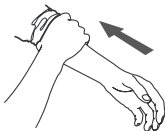
3. Registrar la configuración

En modalidad configuración, pulsar "⏻" por aproximadamente 3 segundos para apagar el aparato. Las informaciones se guardarán"

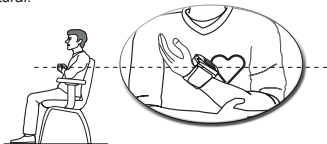
El aparato se apagará automáticamente después de 3 minutos si no se utiliza

Método correcto de medición

1. Quitar la ropa de la muñeca de modo que el brazalete puede ponerse directamente sobre la piel.
2. Envuelva el brazalete bien adherente a la muñeca mediante el velcro.



3. Siéntese con los pies apoyados en el suelo.
4. Relaje el brazo, manteniendo la palma hacia arriba y los dedos en su curva natural.



Tomar la medida

1. Pulse el botón "⏻". Aparecerán en la pantalla todos los símbolos
2. La medición se inicia durante la inflación. El símbolo aparece cuando el

pulso es detectado.



1 - Inicio 2 - Inflación 3-Desinflado 4 - Resultado

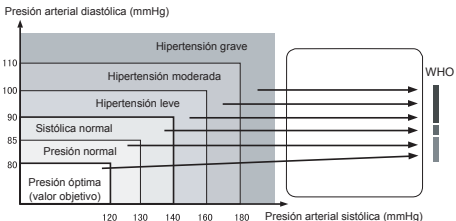
3. La presión arterial y el pulso se muestran para medir completado.
4. El brazalete se desinfla automáticamente y todas las mediciones se almacenan con fecha y hora. Si los latidos son irregulares aparecerá el símbolo IHB.
5. Pulse el botón "⏻" para apagar el aparato. El aparato se apagará automáticamente después de 3 minutos
6. , si no se utiliza.

NOTA: Para detener el inflado o la medición en cualquier momento, presione el botón "⏻".El aparato dejará de inflarse y se apagará.

Clasificación de la presión arterial

Después de cada medición, en la pantalla aparecerá automáticamente su posición entre los 6 segmentos de la barra que se corresponden con el indicador de riesgo según la Organización Mundial de la Salud.

Fuente: Journal of Hypertension 1999, Vol. 17 N ° 2



NOTA : Si la presión arterial sistólica y diastólica de una persona caen en diferentes categorías, se debe aplicar la más alta.

Uso de las funciones de memoria

Después de cada medición la unidad guarda la presión y la frecuencia cardíaca con la hora y la fecha. El aparato puede almacenar hasta 120 mediciones (60 para cada una de las 2 áreas de memoria). Cuando las memorias se han utilizado se va eliminando el valor más antiguo.

Por favor, seleccione la area de memoria antes de visualizar las memorias.

Promedio últimas 3 medidas

Con el aparato apagado, pulsar el botón "M" para encenderlo. El aparato mostrará el promedio de las últimas 3 medidas. Aparecerá el símbolo "Ave". Pulsar "M" nuevamente para revisar las memorias. Seleccionar previamente el área de memoria"




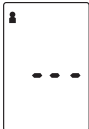
Visualización de las memorias

Pulsar "M" nuevamente para revisar las memorias.



Borrado de los valores guardados

“Las memorias de una entera área pueden cancelarse de la visualización memorias. Pulsar el botón “” por aproximadamente 3 segundos para cancelar todas las memorias del área seleccionada. El aparato sonará para indicar la efectiva cancelación y pasará en modalidad



Nota: las memorias no pueden recuperarse una vez que se cancelan

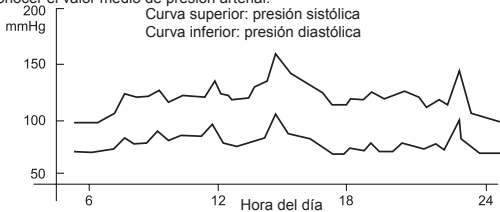
Notas sobre la presión arterial

Circulación

La circulación de la sangre es responsable del suministro de oxígeno al cuerpo. La presión arterial es la presión ejercida sobre las paredes de los vasos sanguíneos. La presión sistólica (valor máximo) representa la presión producida por la contracción del músculo cardíaco. La presión diastólica (valor mínimo) representa la presión que se produce al relajamiento del músculo cardíaco.

Salud y la presión arterial

La incidencia de la hipertensión aumenta con la edad. Además, la falta de ejercicio, el exceso de los niveles de grasa y de colesterol (LDL) que se adhiere a los vasos sanguíneos, reducen la elasticidad de los vasos. La hipertensión acelera la esclerosis de las arterias y puede provocar serias complicaciones tan graves como ataques de corazón o infarto de miocardio. Por estos motivos, es muy importante conocer si los valores de presión arterial están dentro de niveles saludables. La presión arterial fluctúa minuto a minuto durante todo el día, de aquí hay la importancia de realizar mediciones con regularidad para conocer el valor medio de presión arterial.



Hipertensión

La presión arterial alta puede pasar desapercibida durante mucho tiempo, ya que no produce síntomas evidentes. Si su presión arterial entra en una área de tipo " hipertensión "en mediciones repetidas en diferentes días, debe consultar a su médico para un examen médico detallado. El auto-diagnostico y auto-tratamiento basado en los resultados medidos puede ser peligroso. No empiece, modifique o interrumpa un tratamiento sin consultar a su médico.



Hipotensión

La definición de presión baja no es universalmente aceptada. Sin embargo, una presión arterial sistólica por debajo de 100 mmHg se denomina hipotensión.

Situaciones excepcionales

Indicadores de error

Los siguientes símbolos aparecen en la pantalla en caso de mal funcionamiento.

Símbolo	Causas	Remedio
	Funcionamiento incorrecto	Releer atentamente el manual y repetir la medición
	Inflado más de 300 mmHg	Read user manual carefully and re-test properly.
	Batería baja	Releer atentamente el manual y repetir la medición

Condiciones de fallo

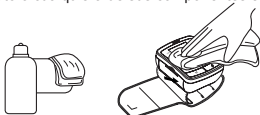
Problema	Causas y soluciones
El dispositivo no se enciende. Nada aparece en la pantalla.	Asegúrese de que las baterías están colocadas con la polaridad correcta. Si es necesario, cambie las pilas.
Los valores medidos parecen demasiado altos o demasiado bajos.	La presión arterial varía constantemente. Muchos factores, incluso el estrés, la hora del día, la posición del brazalete, pueden influir en la presión arterial. Revise el "método correcto de medición"

Cuidado

Guarde la unidad en su bolsa cuando no esté en uso.

Limpie el aparato y el brazalete con un paño suave y seco. No use limpiadores abrasivos o volátiles.

No sumerja el aparato o cualquiera de sus componentes en el agua.



No someta la unidad a vibraciones o golpes ni a caídas.

Utilice el aparato según las instrucciones de este manual. Use sólo piezas y accesorios originales.

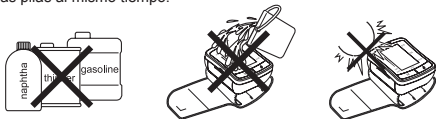
Mantenimiento

No limpie la caja o la pulsera con nafta, acetona, gasolina, etc. ...

No moje el brazalete y no intente limpiarlo con agua.

Guárdelo en un lugar limpio y seco. No lo exponga a altas temperaturas o bajas temperaturas, humedad o luz directa del sol.

Quite las pilas si la unidad no se va a utilizar durante 3 meses o más. Reemplace todas las pilas al mismo tiempo.



Características

Modelo	BP-500	
Pantalla	Pantalla digital LCD	
Principio de medición	Método oscilométrico	
Posición de medida	Muñeca	
Rango de medición	Presión	0-300 mmHg
	Pulsaciones	30-180 Pulsaciones por minuto
Precisión	Presión	±3 mmHg
	Pulsaciones	± 5% de la lectura
Inflación y deflación	Automático	
Memorias	2 zonas con 60 memorias de cada una	
Alimentación	2 pilas alcalinas AAA/LR03	
Apagado automático	En 3 minutos	
Peso del aparato	Aproximadamente 140 g. (baterías no incluidas)	
Brazaletes de muñeca	Manguito para adultos universal para circunferencias de muñeca de 13,5 a 21,5 cm.	
Condiciones medioambientales de funcionamiento	Temperatura	5 ÷ 40°C
	Humedad relativa	15 ÷ 85%RH Sin condensación
	Presión atmosférica	700 ÷ 1050 hPa

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.



Garantía y Servicio de atención al Cliente

El producto tiene una garantía de 2 años desde la fecha de compra a menos que las normas locales especifiquen lo contrario contra defectos de fabricación, siempre y cuando se le de un uso doméstico normal y de acuerdo con este manual. La garantía sólo será válida si el equipo es devuelto al distribuidor junto con el recibo que demuestre la fecha de compra y la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada. La garantía no cubre los consumibles o componentes sujetos a caducidad y otros accesorios del dispositivo (por ejemplo, la batería, brazaletes, etc. ...).

Para obtener ayuda en la búsqueda de accesorios, llame gratuitamente al 800 642 609 (válido sólo para Italia) o rellene el formulario disponible en la sección de soporte en la página web www.norditalia.biz o contáctenos directamente a través de las referencias citadas en el manual. Si fuera necesario, consulte a su distribuidor. Periódicamente (cada 2 años), o en caso de duda sobre la exactitud de la unidad, compare los resultados con una máquina diferente. En caso de diferencias sistemáticas superiores a 30 mmHg contacte a su distribuidor.

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / کارت گارانتی / GARANTNI LIST / KARTA EFĜYHENSIS / CARD DE GARANȚIE / ΓΑΡΑΝΤΙΟΝΗ ΚΑΡΤΑ

MODELLO / MODEL / ماركه / MODELO/ مدل / MODEL / MONTELO / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / تاريخ خرید /
DATUM KUPUVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPARĂRII / DATA HA ΠΡΟΙΖΒΟΔCTBO

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE / مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / محل خرید /
MESTO KUPUVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPARARE / МЯCΤO ЗА ЗАКУΠУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER / ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / مهر فروشنده /
PEÇAT PRODĂVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΟΛΗΤΗ / ŞTAMPILA DE VĂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

.....
FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF
CUSTOMER / توقيع العميل /
SEMŃĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE
/ FIRMA DEL CLIENTE / امضاء مشتری /
ПОТПИС КУРСА / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ /
SEMŃĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА
КЛИЕНТА

.....
FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER
/ توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR /
امضاء فروشنده /
ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΟΛΗΤΗ / SEMŃĂTURA
VĂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА



CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / کارت گارانتی / GARANTNI LIST / ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ / CARD DE GARANȚIE / ΓΑΡΑΝΤΙΟΝΗ ΚΑΡΤΑ

MODELLO / MODEL / ماركة / MODELO/ مدل / MODEL / MONTELO / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / تاريخ خرید /
DATUM KUPUVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPARĂRII / DATA HA PROIZВОДСТВО

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE / مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / محل خرید /
MESTO KUPUVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPARARE / МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER / ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / مهر فروشنده /
PEÇAT PRODĂVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΩΛΗΤΗ / ŞTAMPILA DE VÂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

.....
FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF
CUSTOMER / توقيع العميل /
SEMNĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE
/ FIRMA DEL CLIENTE / امضای مشتری /
ПОТПИС КУРЦА / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ /
SEMNĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА
КЛИЕНТА

.....
FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER
/ توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR /
امضای فروشنده / POTPIS PRODĂVCA
/ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΩΛΗΤΗ / SEMNĂTURA
VÂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА



شرایط گارانتی و گارانتی تعویض

این دستگاه به مدت به مدت 2 سال مورد گارانتی این شرکت می باشد که این گارانتی در صورت بهره بری نامناسب و غیر خانگی و بدون در نظر گرفتن شرایط استفاده مناسب فاقد اعتبار خواهد بود. گارانتی تعویض تنها در صورتی معتبر است که دستگاه معیوب همراه با فاکتور خرید که دارای تاریخ فروش و خریداری شده است به نماینده فروش ارائه گردد. گارانتی تعویض شامل قطعات مصرفی و قطعات دارای تاریخ مصرف نمی شود. توجه داشته باشید که کاف و تیوب دستگاه در صورت سوراخ شدن شامل گارانتی نمی باشد.

برای دریافت هرگونه کمک و سوال می توانید در وب سایت www.norditalia.biz فورم سوال را پر کرده و یا از طریق تلفن تماس حاصل نمایید.

مشخصات

BP-500		مدل
نمایشگر دیجیتالی ال سی دی		نمایشگر
روش ایزولومتریک		اصول اندازه گیری
مچ		وضعیت اندازه گیری
mmHg 300-0	فشار	دامنه اندازه گیری
180-30 پالس بر دقیقه	پالس	
mmHg 3 ±	فشار	دقت
احتمال مغایرت ±5%	پالس	
اتوماتیک		پمپژ هوا و خالی کردن هوا
دو قسمت حافظه که هر کدام می توانند 60 مورد را ذخیره نمایند.		حافظه دستگاه
LR03/AAA × 2 دو عدد باتری آلکالین		منبع انرژی
در 3 دقیقه		خاموشی اتوماتیک
تقریباً 140 گرم		وزن اصلی واحد
مچ بند جهانی مناسب برای افرادی که دارای قطر مچ 13.5 تا 21.5		مچ بند
C° 40 ÷ 5	دما	محیط کاربری
RH%85 ÷ 15 عدم وارد آمدن هرگونه فشار	مرطوبیت فضای نگهداری	
hPa 1060 ÷ 700	فشار اتمسفر	

مشخصات می توانند بدون اطلاع قبلی تغییر یابند

مراقبت

دستگاه را در زمانی که از آن استفاده نمی کنید در قاب مخصوص خود قرار دهید. دستگاه را با دستمال نرم پاک کنید. از استفاده کردن پارچه های سخت و برسی خود داری کنید.



هرگز دستگاه یا هر کدام از سایر قسمت های آن را در آب فرو نکنید. از وارد آمدن هرگونه ضربه و یا شوک به دستگاه از قبیل افتادن از بلندی و غیره جلوگیری کنید.

از روش های استفاده مذکور در این دفترچه پیروی کرده و از لوازم جانبی مجاز استفاده نمایید.

نگهداری

هرگز دستگاه را با نفتالین و یا گازونیل پاک نکنید.

هرگز کاف دستگاه را مرطوب ننمایید. از شستن کاف با آب پرهیز کنید.

دستگاه را در محل مناسب نگه دارید. از گذاشتن دستگاه در جاهایی که بسیار سرد یا بسیار گرم است خود داری کنید.

اگر دستگاه برای سه ماه یا بیشتر کار نکرده باشد، باطری های آنرا تعویض کنید. در زمان تعویض باطری همه باطری ها را یکجا تعویض نمایید.



شرایط استثنایی

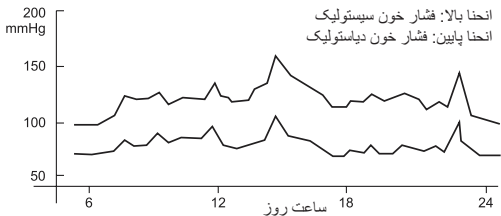
نشانهگر ایراد

نشانه های زیر در صورت بروز هر گونه مشکلی نمایش داده می شوند.

درمان	در چه شرایطی	نشانه
کتابچه راهنمای کاربر را به دقت بخوانید و دوباره تست را به طور مناسب انجام دهید.	عملیات نامناسب	
کتابچه راهنمای کاربر را به دقت بخوانید و دوباره تست را به طور مناسب انجام دهید.	فشار بیش از 003 میلی متر جیوه	
تمامی باتری های کهنه را با باتری های جدید تعویض کنید.	باتری ضعیف	

وضعیت خطا

مشکل	علت و راه حل
برق موجود نیست. صفحه نمایش چیزی را نشان نمی دهد.	باتری ها را بررسی کنید و از قرار گرفتن صحیح آنها اطمینان حاصل نمایید. در صورت نیاز باتری ها را تعویض کنید.
مقادیر اندازه گیری یا بسیار بالا نشان می دهند یا بسیار پایین.	فشار خون بصورت متناوب تغییری می کند. تغییری فشار خون به فاکتورهای بسیاری از قبیل زمان اندازه گیری، نحوه اندازه گیری، نحوه بستن کاف بستگی دارد. برای اندازه گیری مناسب، قسمت " نحوه اندازه گیری مناسب " را مطالعه نمایید.

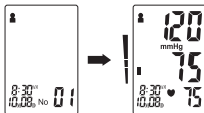


فشار خون بالا

فشار خون بالا با توجه به اینکه نشانه خاصی بروز نمی دهد می تواند برای مدت مدیدی ادامه یابد بدون آنکه متوجه شوید. اگر فشار خون شما در محدوده فشار خون بالا قرار بگیرد می بایست با پزشک معالج خود برای درمان های ضروری تماس بگیرید.

فشار خون پایین

توضیح فشار خون پایین بصورت جهانی پذیرفته نشده است اما فشاری که زیر 100 میلی متر باشد بعنوان فشار خون پایین تلقی می گردد.



پاک کردن حافظه

به خاطر داشته باشید محل حافظه انتخاب شده ممکن است هنگامی که دستگاه در حالت بررسی حافظه است حذف شود. دکمه "C" را فشار داده و برای حذف تمام حافظه ضبط شده از گروه انتخابی حدود 3 ثانیه نگه دارید. مانیتور برای نشان دادن حذف موفق بوق خواهد زد و سپس به حالت تست انتقال می یابد.

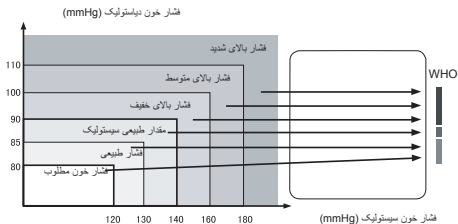
درباره فشار سنج

گردش خون

گردش خون مسئولیت فراهم کردن اکسیژن بدن را دارد. فشار خون میزان فشاری است که به دیواره های رگهای خونی وارد می گردد. فشار خون سیستولیک فشاری است که نشانگر درگیری های موجود بین ماهیچه های قلب است. فشار خون دیاستولیک نشانگر فشار خونی است که از طریق آرام شدن ماهیچه های قلبی ایجاد می گردد.

سلامتی و فشار خون

میزان فشار خون بالا بر اساس سن انسانها افزایش می یابد. علاوه بر این، میزان کلسترول، کمبود فعالیت ورزشی، و وزن بالا میزان الاستیسیته رگها را کاهش می دهد. فشار خون بالا باعث گرفتگی شریانی می گردد که میتواند موجب مشکلات جدی از قبیل سکته قلبی گردد. بهمین دلیل آگاهی از اینکه فشار خود در دامنه فشار خون سالم قرار دارد بسیار با اهمیت است. فشار خون می تواند هر دقیقه در طول روز تغییر یابد. بهمین دلیل ضروری است تا با اندازه گیری فشار در دفعات مختلف به میانگین فشار خون دست یافت.



توجه: زمانیکه فشار خون سistolیک و دیاستولیک دو حالت متفاوت را نشان دهند در آن صورت بالاترین فشار مد نظر خواهد بود.

عملکرد حافظه

پس از هر بار اندازه گیری دستگاه میزان فشار خودن و ضربان نبض را سنجیده و به همراه تاریخ و ساعت آنرا در حافظه ثبت می نماید. دستگاه می تواند 120 جفت را در خود ذخیره نماید (60 عدد برای هر حافظه).

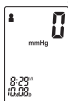
میانگین 3 تست آخر

زمانی که دستگاه خاموش است، دکمه « M » را فشار دهید تا صفحه نمایش فعال شود. دستگاه میانگین 3 خوانش آخر را نمایش می دهد. نماد « Ave » ظاهر خواهد شد.



دکمه «M» را دوباره فشار دهید تا وارد حافظه های مختلف شوید. در ابتدا فضای حافظه مورد نظر را انتخاب کنید.

دستگاه شروع به نمایش دادن ضربان قلب به صورت چشمک زن می نماید.



شروع



پمپاژ



داب هیلخت





تخلیه هوا

3. فشار خون و میزان ضربان با به پایان رسیدن اندازه گیری نمایش داده

می شوند.

4. دستگاه شروع به خالی کردن هوای پمپاژ شده کرده و تمامی مقادیر اندازه گیری شده در دستگاه ثبت می گردند.

5. دگمه  را فشار دهید تا دستگاه خاموش گردد. در صورتیکه دستگاه 3 دقیقه بدون استفاده بماند بصورت اتوماتیک خاموش می گردد.

توجه: برای توقف پمپاژ و یا اندازه گیری می توانید در هر زمان از دگمه  استفاده کرده عملیات را متوقف کنید. دستگاه پمپاژ را متوقف کرده سپس خاموش می گردد.

طبقه بندی فشارسنج

پس از هر بار اندازه گیری ، LCD وضعیت شما را بر روی شش واحد نشانگر نمایش می دهد که این شش واحد بر اساس اطلاعات ارائه شده توسط سازمان جهانی سلامتی بنا نهاده شده است.

مطلب رفرانس: مجله فشار بالا 1999 شماره 2 چاپ 17

ذخیره تنظیمات

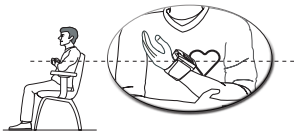
در هر حالت تنظیم، دکمه "⏻" را برای 3 ثانیه فشار دهید تا دستگاه خاموش شود. تمام اطلاعات ذخیره خواهد شد.

نحوه مناسب برای اندازه گیری

1. هر گونه لباسی که مانع عملکرد مناسب دستگاه می گردد را جابجا کنید تا دستگاه به خوبی به پوست بدن بچسبد.



2. کاف را کاملاً بر روی خود با استفاده از نوار مچ بند سفت کنید.
3. در حالیکه پاهای خود را روی زمین قرار داده اید روی صندلی نشسته و دست خود را در امتداد قلب قرار داده اندازه گیری را شروع کنید.



اندازه گیری کنید.

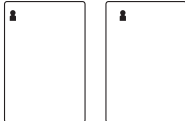
1. یک: دکمه ⏻ را بزنید. تمامی نشانه ها نمایان می شوند.
2. اندازه گیری همزمان با پمپاژ هوا آغاز می گردد و با اولین دریافت نبض

تنظیمات

هنگام خاموشی سیستم، برای به راه اندازی تنظیمات سیستم دکمه «**⏻**» را برای 3 ثانیه فشار دهید. آیکون گروه حافظه چشمک می زند.

1. میزان حافظه/ انتخاب کاربر

دستگاه دارای 120 حافظه است که می تواند به دو صورت عمل نماید: برای دو نفر و یا برای دو اندازه گیری در زمان های متفاوت برای یک نفر. برای مثال یک فرد می تواند فشار خود را در بهار و تابستان جداگانه در حافظه ثبت نماید. یا اینکه فشار خویش را قبل و بعد از درمان ثبت نماید. برای انتخاب فضای حافظه دکمه «**M**» را فشار دهید



2. دو: تاریخ و سال

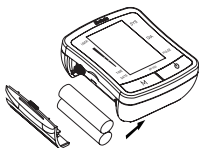
برای تنظیم حالت زمان/تاریخ دکمه «**⏻**» را مجدداً فشار دهید. ابتدا با تنظیم دکمه «**M**» ماه را تنظیم کنید. با فشار دادن مجدد دکمه «**⏻**» ماه جاری را تایید کنید. به همان روش روز، ساعت و دقیقه را تنظیم کنید. از دکمه «**⏻**» برای خاموش کردن دستگاه استفاده کنید. در صورتیکه 3 دقیقه ثانیه مورد استفاده قرار نگیرد بصورت اتوماتیک خاموش می گردد.



جاگذاری باطری و تعویض آن



درب جای باطری را باز کنید.



2 "LR03 / AAA" چهار عدد باطری آلکالین
را طوری در دستگاه قرار دهید که
قطبیت دستگاه صحیح باشد.



درب باطری را در جای خود قرار دهید.
توجه: در هنگام تعویض باطری حافظه
دستگاه پاک نمی گردد.

قبل از انجام اندازه گیری

1. یک: سی دقیقه قبل از اندازه گیری از خوردن، آشامیدن الکل و قهوه، استعمال دخانیات و دوش گرفتن خودداری نمایید.
2. دو: استرس میزان فشار خون را بالا می برد. در زمانیکه دچار استرس هستید از اندازه گیری فشار خون خودداری نمایید.
3. اندازه گیری می تواند با هر کدام از مچ ها انجام پذیرد ولی همیشه بایست از یک مچ برای اندازه گیری استفاده نمایید. در صورتیکه هر کدام از مچ ها اندازه گیری های متفاوتی را نمایش می دهند با پزشک خویش در اینباره مشورت کنید که کدام مچ برای اندازه گیری مناسب است.
4. چهار: اندازه گیری بایستی در مکان آرام انجام بگیرد.
5. پنج: دستگاه را هم سطح قلب خویش قرار دهید.
6. شش: در زمان اندازه گیری ساکن بوده و صحبت نکنید.
7. هفت: تنها یک بار اندازه گیری نمی تواند اندازه گیری دقیقی را به شما ارائه دهد و به همین منظور پیشنهاد می شود که در طول یک زمان معین چند بار اندازه گیری نموده و میانگین آنرا بعنوان فشار خون خود در نظر بگیرید. ضمناً توجه داشته باشید که دستگاه خود نیز قادر به اندازه گیری میانگین است. برای این منظور از گزینه موری استفاده کنید.
8. هشت: فشار خون شما در طول روز تغییر کرده و اندازه های متفاوتی را نشان می دهد. سعی کنید در صورت امکان یک زمان از روز را برای اندازه گیری انتخاب نمایید. برای مثال همیشه یک ساعت بعد از خواب.
9. نه: در صورتیکه دو اندازه گیری متفاوت در زمان بسیار نزدیک اندازه های بسیار متفاوتی را ارائه دهند بسیار معمول و عادی است.
10. ده: بین دو اندازه گیری 2 الی سه دقیقه فاصله قرار دهید. این فاصله به درجه های قلبی این امکان را می دهد که به حالت اولیه بازگردند.
11. اندازه گیری پزشک شما می تواند متفاوت از اندازه گیری شما در منزل باشد. این امر بدان علت است که وضعیت های اندازه گیری متفاوت هستند.

لوازم جانبی



دو عدد باتری آلکالین



عراد مگن تب ع ج

نشانهگر ضربان قلب نا مرتب

نشانه ضربان قلب نا مناسب (IIB)

دستگاه با ضربان قلب نامناسب روبرو است. زمانیکه دستگاه در حال اندازه گیری با ضربان قلب نا مرتب روبرو می گردد علامت ضربان قلب نا مرتب نمایش داده می شود. ریتم ضربان قلب مرتب زمانی نشان داده می شود که ضربان قلب از 25 درصد میزان ضربان استاندارد تفاوت داشته باشد. اگر نشانه ضربان قلب نامرتب همراه با میزان اندازه گیری شده نشان داده می شود، حتماً با پزشک معالج خویش تماس بگیرید.

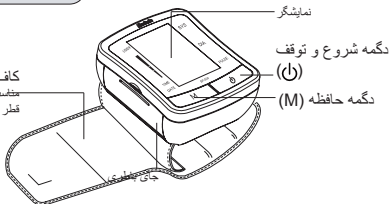
بی نظمی

بی نظمی آریتمیای قلبی به معنای نقصان در کار قلب است. نشانه های معمول: ضربان همراه با جهش های نا منظم/ انقباض پیش از موعد/ ضربان بسیار سریع/ ضربان بسیار ضعیف
نمایش دائمی نشانه ضربان قلب نا منظم می تواند دلیل بر وجود آریتمیای قلبی باشد ولی تثبیت آن می بایست توسط پزشک معالج صورت بگیرد.
تشخیص و در مان های شخصی بسیار خطر ناک می باشد از این رو در صورت بروز هر گونه مشکلی با پزشک خویش تماس بگیرید.

توضیحات دستگاه

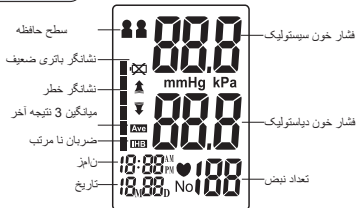
بدنه و مح بند

کاف مچی
مناسب برای مح های به
قطر 13.5 تا 21.5



برای تضمین اجرای برنامه ها، ویژگی ها و ایمنی دستگاه، تنها با استفاده از لوازم جانبی اصلی و قطعات یدکی.

نمایشگر BP-500











موارد مهم ایمنی

- تمامی دستورالعمل ها را قبل از استفاده بخوبی مطالعه کنید.
- از استفاده دستگاه برای هرگونه کار بردی غیر از سنجش فشار خون خود داری نمایید. از این دستگاه برای سنجش فشار خون کودکان استفاده نکنید.
- در همه حال برای اطلاعات خاص با پزشک معالج خود تماس گرفته و از هرگونه درمان خودسرانه بر اساس نتایج دریافتی از این دستگاه جدا خود داری نمایید.
- هرگز درمان خود را بدون مشورت با پزشک معالج خویش تغییر ندهید.
- هرگز فشار خون خویش را به هنگام مصرف الکل، سیگار و یا پس از ورزش های سخت اندازه گیری نکنید.
- در زمان بارداری حتما با پزشک معالج خود مشورت نمایید. افرادی که دارای مشکلات جریان خون و یا نارسایی خونی هستند بایستی با پزشک معالج مشورت نمایند. گرفتگی کج در بعضی اوقات ممکن است منجر به خون ریزی های داخلی شود.
- از دستگاه برای کودکان و یا افرادی که قادر به ابراز احساسات و درد خویش نیستند استفاده نکنید.
- اگر مایع باطری در اثر خرابی یا پوست بدنتان تماس پیدا کرد سریعاً آنرا با آب تمیز آبکشی کرده و با پزشک تماس بگیرید.
- از باطری های آلکالین استفاده نموده و قطبیت باطری ها را رعایت نمایید. از استفاده کردن باطری های کهنه و نو بهمراه یکدیگر خود داری کنید. اگر از دستگاه بیش از سه ما استفاده نکرده اید باطری ها را تعویض نمایید.
- از بازکردن، مجزا کردن و یا تعمیر خود سرانه دستگاه خود داری نمایید.
- از دادن شوک و یا وارد کردن ضربه به دستگاه خود داری کنید.
- از هرگونه تماس دستگاه، مج بند و سایر تجهیزات آن با آب جلوگیری نمایید.
- زمانیکه دستگاه به مج وصل نگردید از پمپاژ هوا خودداری کنید.
- از استفاده کردن موبایل و سایر دستگاه های تولید کننده امواج الکتریکی در کنار دستگاه خود داری نمایید که می تواند موجب نشان دادن نتیجه اشتباه باشد.
- در مکان هایی که گازهای اشتعالی از قبیل اکسیژن، هیدروژن و یا مایعات اشتعالی دارند استفاده نکنید.

معرفی

Norditalia امیدواریم فشارسنج های دیجیتال رضایت خاطر شما را فراهم نماید. این دستگاه از اصول ایزولومتریک برای محاسبه فشار خون بهره می گیرد. لطفا این دفترچه را قبل از استفاده بصورت کامل مطالعه نمایید. در صورت بروز هرگونه سوال نیز با پزشک خویش مشورت کنید.

نشانه های بکار رفته

نشانه های بکار رفته در این دفترچه و نیز در داخل دستگاه	
	هشدار: لطفا دستورالعمل را بخوبی مطالعه کنید
	نوع FB قسمت کاربردی
	تاریخ تولد
	طبق قوانین تشخیصی پزشکی CEE 93/42
	تولید کننده برای مصوبه CEE 93/42
	شماره برجسب
	از این دستگاه و لوازم جانبی آن را بر اساس شرایط توضیح داده شده استفاده کنید.
	نگه دارید خشک

محتویات

2	شرایط گارانتی و گارانتی تعویض.....
3	مشخصات.....
4	مراقبت.....
4	نگهداری.....
5	شرایط استثنائی.....
5	نشانه‌گر ایراد.....
5	وضعیت خطا.....
6	فشار خون بالا.....
6	فشار خون پایین.....
7	درباره فشار سنج.....
7	گردش خون.....
7	سلامتی و فشار خون.....
7	پاک کردن حافظه.....
8	خواندن ارقام حافظه.....
8	طبقه بندی فشارسنج.....
9	عملکرد حافظه.....
10	اندازه گیری کنید.....
10	3. میزان حافظه/ انتخاب کاربر.....
10	نحوه مناسب برای اندازه گیری.....
11	تنظیمات.....
11	1. یک: سال.....
11	2. دو: تاریخ و سال.....
12	جاگذاری باتری و تعویض آن.....
13	قبل از انجام اندازه گیری.....
14	نشانه‌گر ضریب قلب نا مرتب.....
14	نشانه ضریب قلب نا مناسب (IHB).....
14	بی نظمی.....
15	توضیحات دستگاه.....
16	موارد مهم ایمنی.....
16	معرفی.....
17	نشانه های بکار رفته.....



Norditalia

روش استفاده

BP-500

لطفا از این دفترچه برای استفاده های آتی مراقبت نمایید.

Norditalia Group S.r.l.

Via Colli Storici, 215

25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY

Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47

Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609

ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito
di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.



Norditalia

SR

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

BP-500

ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK NA SIGURNOM MESTU

Norditalia Group S.r.l.

Via Colli Storici, 215

25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY

Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47

Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609

ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito
di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.

PREGLED SADRŽAJA

Uvod	3
Korišćeni simboli.....	3
Važne bezbedonosne informacije.....	4
Opis aparata	5
Indikator nepravilnog srčanog rada (IHB)	6
Simbol nepravilnog rada srca (IHB)	6
Aritmija	6
Pre merenja	7
Postavljanje baterija / Zamena	8
Podešavanja	9
1. Oblast Memorije/Izbor korisnika	9
2. Datum i vreme	9
Pravilan način merenja	9
Merenje.....	10
Klasifikacija krvnog pritiska	11
Korišćenje funkcije memorije	11
Prosek poslednja 3 merenja	12
Brisanje vrednosti memorije	12
O krvnom pritisku.....	13
Cirkulacija krvi	13
Zdravlje i krvni pritisak.....	13
Hipertenzija	13
Hipotenzija.....	14
Izuzetne situacije	14
Indikatori grešaka	14
Uslovne greške.....	14
Čuvanje.....	15
Održavanje	15
Tehnički podaci	16
Uslovi garancije i korišćenja	17

Uvod

Hvala Vam na kupovini Norditalia potpuno automatskog aparata za merenje krvnog pritiska na članku ruke.

Merenje krvnog pritiska je bazirano na oscilometrijskom principu.

Molimo Vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo pre korišćenja aparata. Za detaljnije informacije o krvnom pritisku konsultujte Vašeg doktora.

Korišćeni simboli

KORIŠĆENI SIMBOLI U UPUTSTVU I NA APARATU	
	UPOZORENJE:pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu
	Tip BF primenjeni deo
	Datum proizvodnje
	Usaglašeno sa Evropskom Direktivom 93/42/EEC
	Proizvođač za 93/42/EEC direktivu
	Broj lota
	Odložite aparat i njegov pribor u skladu sa važećim propisima. Ne odlažite aparat sa običnim kućnim otpadom.
	Čuvati na suvom



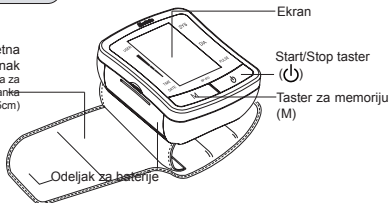
Važne bezbedonosne informacije

- Pažljivo pročitajte sve instrukcije pre korišćenja aparata.
- Ne koristite aparat u bilo koje druge svrhe osim za merenje krvnog pritiska odraslih ljudi. Ne koristite aparat na bebama.
- Uvek konsultujte svog lekara za detaljnije informacije o Vašem krvnom pritisku. Samo-dijagnoza i lečenje na osnovu rezultata merenja mogu biti veoma opasni.
- Nikad ne menjajte svoju terapiju bez konsultacije sa Vašim lekarom.
- Ne merite krvni pritisak nakon kupanja, konzumiranja alkohola, jela i fizičkih aktivnosti.
- Konsultujte svog lekara tokom trudnoće, aritmije i arteriskleroze. Osobe sa teškim problemima krvotoka ili krvnim poremećajima trebalo bi da se konsultuju sa lekarom pre korišćenja aparata. Postavljanje manžetne može uzrokovati unutrašnje krvarenje.
- Ne ostavljajte aparat bez nadzora sa malom decom ili odraslima koji ne mogu izraziti pristanak.
- Ako tečnost iz baterija dospe u dodir sa Vašom kožom ili očima odmah isperite obilnom količinom čiste vode. Odmah se obratite lekaru.
- Koristite samo alkalne baterije. Poštujte polaritet. Odmah zamenite stare baterije novim. Ne koristite stare i nove baterije zajedno. Izvadite baterije ako ne nameravate da aparat koristite 3 meseca ili duže.
- Nemojte rastavljati ili pokušavati da popravite aparat ili delove.
- Nemojte da tresete ili ispuštite aparat.
- Nemojte kvasiti aparat i pribor, uključujući i manžetnu.
- Nemojte naduvavati manžetnu kada nije omotana oko članka ruke.
- Ne koristite mobilni telefon, ili drugi uređaj koji emituje elektromagnetno polje u blizini aparata. To može dovesti do nepravilnog rada aparata.
- Ne koristite aparat u prisustvu zapaljivog gasa (anestetik, kiseonik, hidrogen) ili zapaljive tečnosti (kao npr. alkohol).

Opis aparata

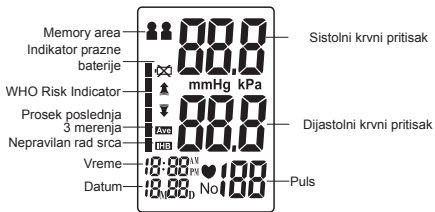
Telo & Manžetna

Manžetna
za članak
(odgovara za
obim članka
13.5cm-21.5cm)



Da bi se obezbedile najbolje performanse, funkcionalnost i bezbednost aparata, koristite samo originalne rezervne delove i pribor Norditalije.

Ekran BP-500



Pribor



2 x AAA alkalne baterije (LR03)



Kutija

Indikator nepravilnog srčanog rada (IHB)

Simbol nepravilnog rada srca (IHB)

Aparat može da detektuje nepravilan rad srca.

Kada aparat detektuje nepravilan srčani ritam dva ili više puta na ekranu se pojavljuje Simbol nepravilnog rada srca sa vrednostima merenja.

Nepravilan srčani ritam se definiše kao ritam koji odstupa 25% i više od prosečnog srčanog ritma registrovanog tokom merenja.

Ako se Simbol nepravilnog rada srca često pojavljuje sa rezultatima merenja, preporučujemo da se obratite Vašem lekaru.

Aritmija

Aritmija je stanje kada je srčani ritam nepravilan usled oštećenja elektrostimulacije srca.

Tipični simptomi su: preskakanje otkucaja, preuranjena kontrakcija, ubrzan puls (tahikardija- atrijalna fibrilacija) ili usporen puls (bradikardija).

Često pojavljivanje Simbola nepravilnog rada srca može ukazivati na aritmiju ali to može utvrditi samo lekar koristeći specijalne testove.

Samo-dijagnoza i samo-lečenje uvek mogu biti opasni, obratite se svom lekaru.

Pre merenja

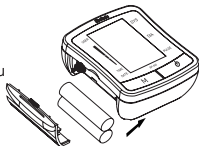
1. Izbegavajte jelo, alkoholno piće ili kafu, pušenje, vežbanje ili kupanje 30 minuta pre merenja.
2. Stres podiže krvni pritisak. Izbegavajte merenje u stresnim situacijama.
3. Manžetna se može postaviti na levi ili desni članak ruke. Uvek merite krvni pritisak na istom članku. Ako postoji velika razlika između pritiska na dva članka, posavetujte se sa lekarom o tome koji članak da koristite za merenje.
4. Merenje se treba odvijati na mirnom mestu.
5. Postavite manžetnu u nivou srca tokom merenja.
6. Ostanite mirni i ne pričajte tokom merenja.
7. Jedno merenje nije tačan pokazatelj Vašeg krvnog pritiska. Potrebno je da obavite nekoliko merenja u određenom vremenskom periodu. Obično se predlaže 3 merenja i izračunavanje prosečne vrednosti. Napominjemo da aparat automatski može izračunati prosek 3 poslednja merenja (L3). Molim Vas pogledajte " Korišćenje funkcije memorije"
8. Vaš krvni pritisak varira tokom dana. Pokušajte da merite krvni pritisak uvek u isto vreme (na primer sat vremena nakon buđenja).
9. Normalno je da se dva merenja u bliskim razmacima veoma razlikuju.
10. Sačekajte 2 ili 3 minuta između merenja. Čekanje omogućava da se arterije vrate u normalno stanje.
11. Merenje od strane Vašeg lekara se može razlikovati od merenja u kućnim uslovima jer su uslovi drugačiji.

Postavljanje baterija / Zamena

Uklonite poklopac baterija



Postavite dve "AAA/LR03" baterije tako da + (pozitivni) i - (negativni) polovi odgovaraju polovima prikazanim u odeljku za baterije.



Vratite poklopac baterija.

NAPOMENA: sačuvana merenja neće biti obrisana tokom zamene baterija.

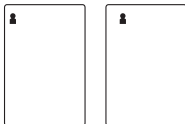


Podešavanja

Con el aparato apagado, pulse "⏻" por aproximadamente 3 segundos para encenderlo

1. Oblast Memorije/Izbor korisnika

Aparat može da čuva 120 merenja podeljenih na dve oblasti memorije (1 i 2). Oblast memorije se može koristiti za čuvanje merenja dva različita korisnika ili jedan korisnik se može odlučiti da čuva 2 različite, odvojene grupe merenja (npr. leto/zima, pre/posle terapije itd.) Pritisnite dugme "M" za odabiranje memorijskog područja.



2. Datum i vreme

Da biste podesili način prikazivanja vremena i datuma, ponovo pritisnite dugme "⏻". Najpre podesite mesec pritiskom na dugme "M". Ponovo pritisnite "⏻" da biste potvrdili mesec, a zatim nastavite na isti način sa podešavanjem dan, sat i minuta.



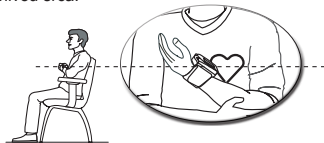
Ako se ne koristi, uređaj se automatski isključuje nakon 3 minuta.

Pravilan način merenja

1. Uklonite svu odeću sa članka omogućavajući da se manžetna direktno postavi na članak.
2. Čvrsto postavite manžetnu na članak pomoću čičak trake.



3. Sedite sa nogama na podu. Tokom merenja članak bi trebalo da bude u nivou srca.



Merjenje

1. Pritisnite taster "⏻". Na ekranu će se pojaviti svi simboli.
2. Merenje počinje tokom naduvavanja. Simbol srca zatreperi kada je detektovan puls.
3. Kada je merenje završeno na ekranu se prikazuju vrednosti krvnog pritiska i pulsa.

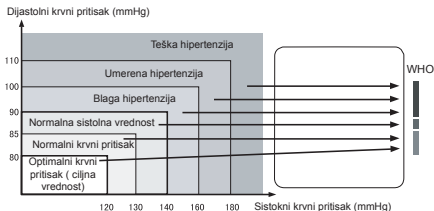


- 1-Start 2-Naduvavanje 3-Izduvavanje 3-Rezultat
- Manžetna se automatski izduvava, i sva merenja se čuvaju u memoriji sa datumom i vremenom. Simbol nepravilnog rada srca se pojavljuje ako je detektovan nepravilan rad srca.
 - Pritisnite taster "⏻" da isključite aparat. Aparat se automatski isključuje ako se ne koristi duže od 3 minuta.

NAPOMENA: Da biste prekinuli naduvanje ili merenje, u bilo kom trenutku pritisnite taster "⏻". Aparat će prekinuti naduvanje i isključiti se.

Klasifikacija krvnog pritiska

Kada se svako merenje završi, na LCD ekranu se automatski pozicionira u šest segmenata bar indikatora koja odgovaraju Indikatorima Rizika Svetske Zdravstvene Organizacije (SZO) Referentni materijal: Žurnal o hipertenziji 1999, Vol 17 br.2



Napomena: Kada sistoni i i dijasolni pritisak jedne osobe pripadaju različitim kategorijama merodavna je viša kategorija.

Korišćenje funkcije memorije

Nakon svakog merenja aparat memoriše izmereni krvni pritisak i puls sa datumom i vremenom. Čuva se 120 merenja (60 za svakog korisnika).

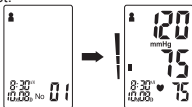
Molimo Vas izaberite željenu oblast memorije pre čitanja memorisanih rezultata.

Prosek poslednja 3 merenja

Kada je uređaj isključen, pritisnite dugme "M" kako biste ga uključili. Uređaj će prikazati prosek poslednja 3 mera. Pojavljuje se simbol "Ave".



Pritisnite ponovo "M" da biste se kretali kroz memoriju. Unapred odaberite željenu memorijsku oblast.



Brisanje vrednosti memorije

Memorija celog jednog područja se može obrisati iz prikazivanja memorije. Pritisnite "⏻" dugme za oko 3 sekunde da biste izbrisali sve memorisane vrednosti u izabranom području. Uređaj će se zvučno oglasiti kako bi potvrdio uspešno brisanje, a zatim će preći u način rada merenja.



Napomena: Kada se jednom obriše, memorija se ne može više povratiti.

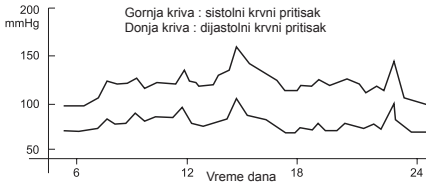
O krvnom pritisku

Cirkulacija krvi

Cirkulacija krvi je odgovorna za snabdevanje organizma kiseonikom. Krvni pritisak je pritisak koji krv vrši na zidove krvnih sudova. Sistolni krvni pritisak (gornji pritisak) je krvni pritisak tokom kontrakcije srčanog mišića. Dijastolni krvni pritisak (donji pritisak) je krvni pritisak tokom relaksacije srčanog mišića.

Zdravlje i krvni pritisak

Učestalost hipertenzije se povećava sa godinama, nedostatkom vežbanja, viškom masnih naslaga i visokim nivoom holesterola (LDL), koji se lepi za unutrašnjost zidova krvnih sudova, smanjujući njihovu elastičnost. Hipertenzija ubrzava sklerozu arterija koja dovodi do ozbiljnih stanja kao što je moždani udar i infarkt miokarda. Iz tih razloga je važno znati da li je krvni pritisak u normalnom opsegu. Krvni pritisak varira iz minuta u minut, tokom celog dana. Zbog toga je redovno merenje od velikog značaja da bi se odredio prosečan krvni pritisak.



Hipertenzija

Visok krvni pritisak može dugo biti nezapažen, zato što nema vidljivih simptoma. Ukoliko je Vaš krvni pritisak nekoliko dana tokom merenja u polju "hipertenzije", trebalo bi da se obratite lekaru za detaljnije medicinske pretrage. Samodijagnoza i lečenje na osnovu izmerenih rezultata mogu biti opasni. Nikad ne počinjite, ne menjajte i ne prekidajte terapiju bez odobrenja lekara.



Hipotenzija

Definicija hipotenzije nije opšteprihvaćena. Ipak, sistolni pritisak niži od 100 mmHg se smatra hipotenzijom.

Izuzetne situacije

Indikatori grešaka

Sledeći simboli se mogu pojaviti na ekranu u slučaju kvara.

Simbol	Uzroci	Rešenje
	Nepravilan rad	Pažljivo pročitajte uputstvo i ponovite merenje.
	Naduvavanje preko 300 mmHg	Pažljivo pročitajte uputstvo i ponovite merenje.
	Slabe baterije	Zamenite sve istrošene baterije novima.

Uslovne greške

Problem	Uzroci i rešenja
Nema struje .Nema prikaza na ekranu.	Proverite da li su baterije pravilno postavljene na odgovarajućim polovima. Ako je potrebno zamenite baterije.
Vrednosti merenja su suviše visoke ili niske.	Krvni pritisak varira tokom dana. Mnogi faktori uključujući stres, doba dana, postavka manžetne, mogu uticati na krvni pritisak. Pregledajte poglavlje " Pravilan način merenja". Ponovite merenje.

Čuvanje

Kada se ne koristi aparat čuvajte u kutiji.

Čistite aparat i manžetnu mekom, suvom krpom. Ne koristite abrazivna ili nestabilna sredstva za čišćenje.

Nikad ne potapajte aparat ili neki njegov deo u vodu.



Izbegavajte izlaganje aparat jakim udarcima ili vibracijama, kao ispuštanje aparata na pod.

Koristite aparat u skladu sa uputstvom za upotrebu. Koristite samo ovlašćenje delove i pribor.

Održavanje

Ne čistite telo ili manžetnu naftalinom, razređivačem ili benzinom i sl.

Ne kvasite manžetnu i ne potapajte je u vodu.

Čuvajte aparat na čistom i suvom mestu. Ne izlažite aparat ekstremno visokim ili niskim temperaturama, vlazi i direktnoj sunčevoj svetlosti.

Izvadite baterije iz aparata ako ga ne koristite duže od 3 meseca. Uvek sve stare baterije zamenite istovremeno novima.



Tehnički podaci

Model	BP-500	
Ekran	LCD digitalni ekran	
Princip merenja	Oscilometrijski metod	
Pozicija merenja	Članak	
Opseg merenja	Pritisak	0-300 mmHg
	Puls	30-180 Puls/min
Tačnost	Pritisak	±3 mmHg
	Puls	±5% od izmerene vrednosti
Naduvavanje i izduvavanje	Automatsko	
Funkcija memorije	2 oblasti memorije sa po 60 merenja	
Izvor napajanja	2x AAA (LR03) Alkalne baterije	
Automatsko isključivanje	Za 30 sekundi	
Težina tela aparata	Približno 140g (baterije nisu uključene)	
Manžetna za članak	Univerzalna manžetna za članak, odgovara za obim članka 13.5cm-21.5cm	
Radno okruženje	Temperatura	5 ÷ 40°C
	Relativna vlažnost	15 ÷ 85%RH Bez kondenzovanja
	Atmosferski pritisak	700 ÷ 1060 hPa

Tehnički podaci su podložne promeni bez prethodne najave



Uslovi garancije i korišćenja

Proizvod ima garanciju godinu dana od datuma kupovine, sem ako nije drugačije regulisano lokalnim propisima (2 godine garancije u zemljama Evropske unije), pri uobičajnoj upotrebi u domaćinstvu, u skladu sa uputstvom za upotrebu. Garancija je važeća samo ako se aparat vrati dobavljaču sa računom koji pokazuje datum kupovine i uredno popunjenim garantnim listom. Garancija ne obuhvata potrošni materijal, delove i pribor osim samog aparata (npr, baterije, manžetna itd.)

Za pomoć u dobijanju dodatne opreme ili o korišćenju aparata, molimo Vas popunite obrazac "Pomoć" na veb sajtu www.norditalia.biz ili nas kontaktirajte koristeći preporuke navedene u uputstvu. Ukoliko je potrebno kontaktirajte distributera. Povremeno (svake 2 godine), ili u slučaju sumnje u tačnost aparata, poredite svoje rezultate sa drugim aparatom. U slučaju sistematskih razlika većih od 30 mmHg kontaktirajte distributera..

**CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطلقة الضمان / TARJETA DE
GARANTÍA / کارت گارانتی / GARANTNI LIST / ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ / CARD DE
GARANȚIE / ГАРАНЦИОННА ΚΑΡΤΑ**

MODELLO / MODEL / ماركة / MODELO/ مدل / MODEL / MONTELO / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / تاريخ خرید
DATUM KUPOVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPĂRĂRII / DATA HA ΠΡΟΙΖΒΟΔCTBO

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE/ مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / محل خرید
MESTO KUPOVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPĂRARE / МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER/ ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / مهر فروشنده
PEČAT PRODAVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΩΛΗΤΗ / ȘTAMPILĂ DE VÂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

.....
FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF
CUSTOMER / توقيع العميل /
SEMNĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE
/ FIRMA DEL CLIENTE / امضای مشتری /
ПОТПИС КУПЦА / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ /
SEMNĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА
КЛИЕНТА

.....
FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER
/ توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR /
امضای فروشنده / POTRIS PRODAVCA
/ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΩΛΗΤΗ / SEMNĂTURA
VÂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА





Norditalia

RO

MANUALUL DE UTILIZARE

BP-500

PĂSTRATI ACEST MANUAL ÎNTR-UN LOC SIGUR

Norditalia Group S.r.l.

Via Colli Storici, 215

25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY

Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47

Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609

ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito
di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.









CUPRINS

Introducere.....	3
Simboluri folosite	3
Note importante de securitate.....	4
Descrierea aparatului.....	5
Indicator Batai neregulate ale inimii (IHB)	6
Indicator Batai neregulate ale inimii (IHB)	6
Aritmie	6
Inainte de a face o masuratoare	7
Instalarea / inlocuirea bateriilor	8
Setari	9
1. Zona memorie / selectie utilizator.....	9
2. Data si ora	9
3. Salvarea setărilor	10
Modalitatea corecta de masurare	10
la o masuratoare.....	11
Clasificarea tensiunii arteriale.....	12
Utilizati functia de memorie.....	12
Media ultimelor 3 măsurători	12
Pentru a sterge valoarea de memorie	13
Despre tensiunea arteriale.....	14
Circulatia sangelui	14
Sanatate si tensiune arteriale	14
Hipertensiunea	15
Hipotensiunea	15
Situatii Exceptionale	16
Indicatori de eroare	16
Cauze ale defectiunilor	16
Ingrijire.....	17
Intretinere.....	17
Specificatii.....	18
Conditii de garantie si Relatii cu clientii.....	19

Introducere

Va multumim pentru achizitionarea Tensiometrului Digital complet automata Norditalia pentru incheietura. Aparatul se bazeaza pe principiul oscilometric pentru masurarea tensiunii arteriale. Va rugam sa cititi acest manual de instructiuni inainte de a utiliza aparatul. Pentru informatii specifice despre propria tensiune arteriala, consultati medicul dumneavoastra.

Simboluri folosite

SIMBOLURI FOLOSITE IN ACEST MANUAL DE UTILIZARE SI PE DISPOZITIV	
	AVERTISMENT: cititi cu atentie manualul de utilizare
	parte aplicata de Tip BF
	Data fabricatie
	Conforme cu Directiva europeana 93/42/CEE
	Fabricant conform definitiei din Directiva 93/42/CEE
	Numarul lotului
	Aruncati aparatului si accesoriile sale, in conformitate cu reglementarile in vigoare. Nu aruncati acest aparat in mediu!
	Nu udati



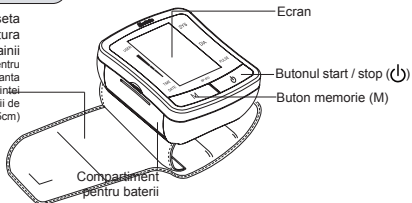
Note importante de securitate

- Cititi cu atentie toate instructiunile inainte de a utiliza aparatul.
- Nu folositi aparatul pentru alte scopuri decat masurarea tensiunii arteriale la adulti. A nu se folosi pe copii nou-nascuti.
- Consultati intotdeauna medicul dumneavoastra pentru informatii specifice despre tensiunea arteriala. Auto - diagnosticarea si tratament utilizand rezultatele masurate pot fi periculoase.
- Nu schimbati tratamentul fara a consulta medicul dumneavoastra.
- Nu masurati tensiunea arteriala dupa baie, consumul de alcool, fumat, mancat sau exercitii fizice.
- Consultati-va medicul in timpul sarcinii, aritmiei si arterosclerozei. Persoanele cu probleme grave ale fluxului de sange, sau tulburari de sange, ar trebui sa consulte un medic inainte de a utiliza aparatul. Umflarea mansetei poate provoca sangerari interne.
- Nu lasati aparatul nesupravegheat cu copiii sau persoanele care nu-si pot exprima consimtamantul lor.
- Daca lichidul din baterie ar ajunge pe piele sau ochii, clatiti imediat cu multa apa curata. Consultati imediat un medic.
- Folositi numai baterii alcaline pentru acest aparat. Respectati polaritatea. Scoateti bateriile epuizate imediat. Nu folositi baterii vechi si noi impreuna. Scoateti bateriile daca aparatul nu va fi utilizat pentru trei luni sau mai mult.
- Nu demontati sau incercati sa reparati aparatul sau componentele.
- Nu trantiti sau scapati aparatul.
- Nu udati aparatul si accesoriile, inclusiv manseta.
- Nu umflati manseta atunci cand nu este infasurata in jurul incheieturii.
- Nu utilizati un telefon mobil sau alte dispozitive care emit campuri electromagnetice, in apropierea aparatului. Acest lucru poate duce la functionarea incorecta a aparatului.
- Nu folositi aparatul in cazul in care sunt prezente gaze inflamabile (cum ar fi gaz anestezic, oxigen sau hidrogen) sau lichide inflamabile (precum alcoolul).

Descrierea aparatului

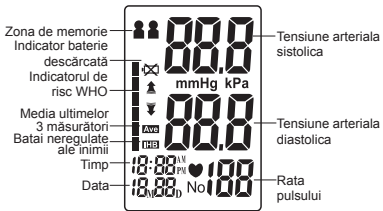
Corp & Manseta

manseta
incheietura
mainii
(potrivit pentru
distanța
circumferinței
incheieturii mainii de
13.5cm*21.5cm)



Pentru garantarea performanțelor, funcționalității și siguranței aparatului, folosiți doar accesorii originale Norditalia.

Afisare BP-500



Accesorii



2 x Baterii alkaline AAA



Carcasa de depozitare

Indicator Batai neregulate ale inimii (IHB)

Indicator Batai neregulate ale inimii (IHB)

Aparatul poate detecta batai de inima neregulate.

Cand aparatul detecteaza un ritm neregulat, de doua sau mai multe ori in timpul masurarii, Symbol Batai neregulate ale inimii va aparea pe ecran cu valorile masurate.

Un ritm neregulat al batai inimii este definit ca un ritm care variaza in functie de mai mult de 25 % din ritmul mediu detectat in timpul masurarii.

Daca Simbolul Batai neregulate ale inimii afiseaza de multe ori rezultate de masurare, va recomandam sa va adresati medicului dumneavoastra.

Aritmie

Aritmie este o conditie in cazul in care ritmul batailor inimii este anormal din cauza defectelor in stimularea electrica a inimii.

Simptomele tipice sunt : batai de inima omise, contractia prematura, puls foarte rapid (tahicardie - fibrilatie atriala) sau de impulsuri prea lente (bradicardie).

O aparitie frecventa a simbolului batai neregulate ale inimii ar putea indica aritmie, dar acest lucru poate fi stabilit numai de catre medicul dumneavoastra printr- un test specific.

Auto - diagnosticarea si tratarea individuala sunt intotdeauna periculoase, consultati medicul dumneavoastra.

Inainte de a face o masuratoare

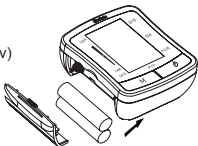
1. Evitati sa mancati, consumul de alcool sau cafeaua, fumatul, exercitiile si scaldatul cu cel putin 30 de minute inainte de a face o masuratoare.
2. Stresul ridica tensiunea arteriala. Evitati sa luati masuratori in momente stresante.
3. Manseta poate fi aplicata la incheietura mainii stangi sau drepte. Intotdeauna masurati tensiunea arteriala pe aceeasi incheietura a mainii. Daca exista diferente mari intre cele doua incheieturi adresatii medicului intrebarea la care incheietura a mainii ar trebui sa utilizati manseta.
4. Masuratorile ar trebui sa fie luate intr-un loc linistit.
5. Pozitionati aparatul la nivelul inimii in timpul masurarii.
6. Ramai linistit si nu vorbi in timpul masurarii.
7. O singura masuratoare nu furnizeaza o indicatie precisa a tensiunii arteriale reale. Ai nevoie sa iei mai multe interpretari pe o perioada de timp. De obicei, se recomanda sa fie luate 3 masuratori si se calculeaza media. Va rugam sa programati aparatul deoarece poate calcula automat media ultimelor 3 masuratori (L3). Va rugam sa consultati meniul "Utilizati functia de memorie".
8. Tensiunea arteriala variaza in timpul zilei. Incercati sa masurati tensiunea arteriala, in acelasi timp, in fiecare zi, pentru concordanta (pentru exemplu, in termen de o ora dupa trezire).
9. Este normal dupa doua masuratori sa inchideti in timp pentru a da valori foarte diferite.
10. Asteptati 2 sau 3 minute intre masuratori. Timpul de asteptare permite arterelor sa revina la conditiile normale.
11. Masuratoarea luata de catre medicul dumneavoastra poate fi diferita de masuratorile pe care le obtine la domiciliu, situatia este diferita.

Instalarea / inlocuirea bateriilor

Scoateti capacul bateriei



Instalati doua baterii de tip "AAA / LR03", astfel incat polaritati + (pozitiv) si - (negativ) se potrivesc cu polaritatile indicate in compartimentul bateriei.



Puneti la loc capacul bateriei.
NOTA: masuratorile stocate nu vor fi sterse in timpul inlocuirii bateriei.

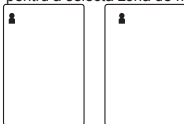


Setari

Cu aparatul oprit, apăsați "⏻" pentru aproximativ 3 secunde pentru a porni aparatul

1. Zona memorie / selectie utilizator

Dispozitivul poate stoca 120 de memorii, impartite in 2 zone diferite de memorie (1 si 1). Zonele de memorie ar putea fi utilizate pentru stocarea masuratorilor de 2 utilizatori diferiti sau un singur utilizator ar putea decide sa pastreze doua grupuri diferite de masuratori separate (ex: vara / iarna, inainte / dupa tratament, etc..). Apăsați butonul "M" pentru a selecta zona de memorie



Unitatea se va opri automat dupa 3 minute daca nu este folosita.

2. Data si ora

Apăsați butonul "⏻" din nou pentru a seta data si ora.

Setați mai întâi luna apăsând butonul "M".

Apăsați din nou "⏻" pentru a confirma luna setată, continuasi cu ziua, ora și minutele în același mod.

Apoi, setati ziua, ora si minutul folosind aceeasi metoda.



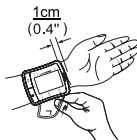
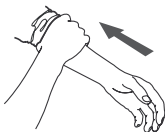
3. Salvarea setărilor

În modul de setare, apăsați "⏻" pentru aproximativ 3 secunde pentru a opri aparatul. Informațiile vor fi salvate."

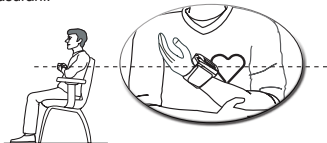
Aparatul se opreste automat după 3 minute dacă nu este utilizat

Modalitatea corecta de masurare

1. Scoateti toate hainele de la incheietura mainii permitand mansetei sa fie fixata direct pe piele.
2. Infasurati manseta stransa in jurul incheieturii mainii, cu ajutorul benzii Velcro.



3. Stai cu picioarele pe podea. Incheietura trebuie sa fie la nivelul inimii in timpul masurarii.



la o masuratoare

1. Apasati butonul "⏻". Apar toate simbolurile de afisare.
2. Masurarea incepe in timp ce manseta se umfla. Simbolul „batai ale inimii”

clipeste o data ce este detectat un puls.

3. Tensiunea arteriala si pulsul sunt afisate cand masurarea este finalizata.



1-Start

2-Umflarea

3-Dezumflarea

3-Rezultat

4. Manseta este dezumflata in mod automat, si toate rezultatele de masurare sunt stocate in memorie cu data si ora. Simbolul IHB va fi afisat in cazul in care sunt detectate batai neregulate ale inimii.

5. Apasati butonul "⏻" pentru a opri aparatul.

Aparatul se va opri automat dupa 3 minute daca nu este folosit.

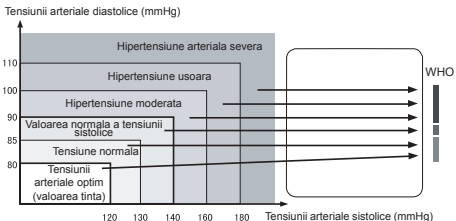
NOTA: Pentru a opri umflarea sau masurarea, apasati butonul "⏻" oricand.

Unitatea va opri umflarea si apoi se poate elibera manseta si opri dispozitivul

Clasificarea tensiunii arteriale

Dupa finalizarea fiecarei masurari, ecranul LCD va afisa pozitia dvs. automat pe cele sase segmente ale barei indicatorului care corespunde Indicatorul de risc al Organizatiei Mondiale a Sanatatii (OMS).

Material de referinta: Jurnalul de Hipertensiune 1999, Vol. 17 nr.2



Nota:

Cand tensiunea sistolica si diastolica a unei persoane se incadreaza in diferite categorii, ar trebui sa se aplice categoriile superioara.

Utilizati functia de memorie

Dupa fiecare masurare, aparatul memoreaza tensiunea arteriala masurata si pulsul cu data si ora. Se poate stoca pana la:

BP-500: 120 seturi de masuratori (60 pentru fiecare din cele 2 zone de memorie).

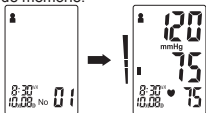
Va rugam sa selectati zona de memorie dorita inainte de a citi memoria

Media ultimelor 3 măsurători

Cu aparatul oprit, apăsați butonul "M" pentru a-l porni. Aparatul va afișa media ultimelor 3 măsurători. Va fi afisat simbolul "Ave"

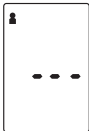


Apăsați "M" din nou pentru a naviga prin memorie.
Selectați mai întâi zona de memorie."



Pentru a șterge valoarea de memorie

Memoriile dintr-o întreaga zonă pot fi anulate din afișarea memoriei. Apăsați butonul ON/OFF timp de 3 secunde pentru a șterge toate memoriile din zona selectată. Aparatul va emite un sunet pentru a indica anularea și va trece în modalitatea de măsurare.



Observație: memoriile nu pot fi recuperate după ce au fost șterse.

Despre tensiunea arterială

Circulația sângelui

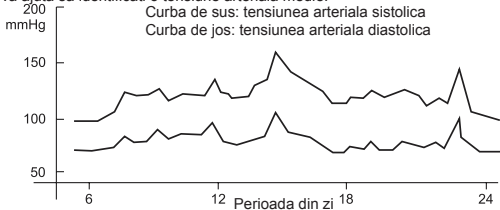
Circulația sângelui este responsabilă pentru furnizarea oxigenului din organism. Tensiunea arterială este presiunea exercitată pe pereții vaselor de sange. Valoarea tensiunii arteriale sistolice (valoarea superioară) reprezintă tensiunea arterială determinată de contractia mușchilor inimii. Valoarea tensiunii arteriale diastolice (valoarea inferioară) reprezintă tensiunea

arteriala produsa de relaxarea muschiului inimii.

Sanatate si tensiune arteriala

Incidenta hipertensiunii arteriale creste odata cu varsta. In plus, lipsa de exercitiu, excesul nivelului de grasimi din organism si valoarea ridicata a colesterolului (LDL), care se aseaza pe interiorul vaselor de sange, reduce elasticitatea acestor vase.

Hipertensiunea accelereaza scleroza arteriala, care poate duce la variate afectiuni grave, cum ar fi accident vascular cerebral sau infarct miocardic. Din acest punct de vedere, este foarte important sa se stie daca tensiunea arteriala este intr-un interval sanatos. Tensiunea arteriala variaza de la minut la minut, pe tot parcursul zilei. Prin urmare, este esential sa se ia masuratori regulate pentru a va ajuta sa identificati o tensiune arteriala medie.



Hipertensiunea

Tensiunea arteriala poate trece neobservata pentru o lunga perioada de timp, deoarece nu produce simptome vizibile. Daca tensiunea arteriala scade in zona de "hipertensiune" dupa repetate masuratori, peste cateva zile, trebuie sa va adresati medicului dumneavoastra pentru examinare medicala detaliata. Auto-diagnosticarea si tratamentul folosind masuratorile dispozitivului pot



fi periculoase. Nu initia, modifica sau suspenda un tratament fara a consulta medicul dumneavoastra.



Hipotensiunea

Definitia hipotensiunii arteriale nu este universal acceptata. Cu toate acestea, o presiune sistolica mai mica de 100 mm Hg, se presupune ca hipotensiva.

Situatii Exceptionale

Indicatori de eroare

Urmatoarele simboluri vor apare pe ecran in caz de nefunctionalitate.

Simbol	Cauze	Remediu
	Funcționare necorespunzătoare	Citiți cu atenție acest manual și repetați măsurătoarea.
	Pressurization is over 300mmHg	Citiți cu atenție acest manual și repetați măsurătoarea.
	O baterie slaba.	Inlocuiti toate bateriile uzate cu altele noi.

Cauze ale defectiunilor

Problema	Cauze si solutii
Fara putere. Afisajul nu apare pe ecran.	Verificati instalarea bateriei pentru plasarea corecta a polaritatii bateriilor. Daca este necesar inlocuiti bateriile.
Valorile masurate afisate sunt prea mari sau prea mici.	Tensiunea arteriala variaza in mod constant. Multi factori, inclusiv de stres, perioada din zi, sau cum va infasurati manseta, toate acestea pot afecta tensiunea arteriala. Revedeti sectiunile " modul adecvat de masurare ". Repetati masuratoarea.

Ingrijire

Tineti aparatul in cutia de depozitare atunci cand nu este in uz.

Curatati aparatul cu o carpa moale si uscata. Nu utilizati substante de curatare abrazive sau volatile.

Nu introduceti niciodata aparatul sau orice alta componenta in apa.



Evitati sa va supuneti monitorul la socuri puternice sau vibratii, cum ar fi scaparea unitatii pe podea.

Folositi aparatul in concordanta cu instructiunile din acest manual. Folositi doar piese si accesorii autorizate.

Intretinere

Nu curatati corpul si manseta cu naftalina, diluant sau benzina, etc.

Nu udati manseta sau incercati sa curatati manseta cu apa.

Depozitati unitatea intr-un loc curat si uscat. Nu supuneti aparatul la temperatura extrema, cald sau rece, umiditate sau lumina directa a soarelui.

Scoateti bateriile daca aparatul nu va fi folosit timp de 3 luni sau mai mult.

Intotdeauna inlocuiti toate bateriile cu unele noi, in acelasi timp.



Specificatii

Model	BP-500	
Ecran	Ecran digital LCD	
Principiul de masurare	Metoda oscilometrica	
Pozitia de masurare	Mana	
Domeniu de masurare	Presiune	0-300 mmHg
	Puls	30-180 puls/min
Acuratete	Presiune	±3 mmHg
	Puls	±5% din citire
Umflarea si dezumflarea	automata	
Functii de memorie	2 zone cu 60 memorii pentru fiecare	
Sursa de alimentare	2 x AAA/LR03 baterii alcaline	
Inchidere automata	In 3 minute	
Unitatea principala de masura	Aprox. 140g. (nu include bateriile)	
Manseta	Manseta universala pt. incheieturii mainii, potrivit pentru circumferinta de 13.5-21.5 cm	
Mediu de operare	Temperature	5 ÷ 40°C
	Umiditate relative	15 ÷ 85 % RH fara condensare
	Presiune atmosferica	700 ÷ 1060 hPa

Specificatiile pot fi modificate fara preaviz.



Condițiile de garanție și Relații cu clienții

Produsul este garantat timp de 2 ani de la achiziționare, în afara de cazul când apar diferite reglementările locale împotriva defectelor producătorului în condiții normale de utilizare, de uz casnic cu privire la instrucțiuni prezentate în manual. Garanția este valabilă numai în cazul în care dispozitivul este trimis înapoi la furnizor, împreună cu chitanța de la data de cumpărare și certificatul de garanție completat în mod corespunzător. Garanția nu acoperă consumabile, componentele care expiră și accesorii, altele decât aparatul în sine (ex: baterii, manseta, etc.).

Pentru asistență în obținerea de accesorii sau cu privire la utilizarea aparatului, vă rugăm să completați formularul disponibil în secțiunea "asistență" pe site-ul www.norditalia.biz sau contactați-ne folosind sesizările indicate în manual. Dacă este necesar, contactați distribuitorul. Periodic (la fiecare 2 ani), sau, în caz de dubiu cu privire la acuratețea aparatului, comparați rezultatele cu un aparat diferit. În cazul unor diferențe sistematice mai mari de 30 mmHg contactați distribuitorul.

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / کارت گارانتی / GARANTNI LIST / KARTA EFĜYHENSIS / CARD DE GARANȚIE / ΓΑΡΑΝΤΙΟΝΗ ΚΑΡΤΑ

MODELLO / MODEL / ماركه / MODELO/ مدل / MODEL / MONTELO / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / تاريخ خرید /
DATUM KUPUVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPĂRĂRII / DATA HA ΠΡΟΙΖΒΟΔCTBO

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE / مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / محل خرید /
MESTO KUPUVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPĂRARE / МЯCΤO ЗА ЗАКУΠУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER / ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / مهر فروشنده /
PEÇAT PRODĂVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΟΛΗΤΗ / ŞTAMPILA DE VĂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

.....
FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF
CUSTOMER / توقيع العميل /
SEMŃĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE
/ FIRMA DEL CLIENTE / امضاء مشتری /
POTPIS KUPCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ /
SEMŃĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА
КЛИЕНТА

.....
FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER
/ توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR /
امضاء فروشنده /
/ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΟΛΗΤΗ / SEMŃĂTURA
VĂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА



Norditalia

 РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

BP-500

ПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО НА СИГУРНО МЯСТО

Norditalia Group S.r.l.

Via Colli Storici, 215

25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY

Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47

Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609

ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito
di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.

СЪДЪРЖАНИЕ

Въведение	3
Използвани символи	3
Важни забележки относно безопасността	4
Описание на апарата	5
Индикатор за нерегулярен сърдечен ритъм (НСР)	6
Символ за нерегулярен сърдечен ритъм (ННВ)	6
Аритмия	6
Преди да започнете измерване	7
Първоначално поставяне/смяна на батериите	8
Settings Настройки	9
1. Избор на дял на паметта/потребител	9
2. Дата и час	9
3. Запаметяване задания	9
Правилен начин на измерване	10
Извършване на измерването	10
Класификация на кръвното налягане	11
Използване на паметта	12
Средна стойност последни 3 измервания	12
Изтриване на стойност, записана в паметта	13
Какво е кръвно налягане	13
Кръвообращение	13
Влияние на кръвното налягане върху здравето	14
Хипертония	14
Хипотония	15
Извънредни ситуации	16
Индикатори за грешки	16
Възможни повреди	16
Грижа	17
Поддръжка	17
Спецификации	18
Гаранционни условия и обслужване на клиенти	19

за измерване на кръвно налягане (топигата). Апаратът измерва кръвното налягане на база на осцилометричния принцип. Моля, прочетете внимателно това ръководство за употреба преди да започнете да използвате апарата. За специфична информация относно вашето кръвно налягане, моля, консултирайте се с вашия лекар.

Използвани символи

СИМВОЛИ, ИЗПОЛЗВАНИ В ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И НА САМИЯ АПАРАТ	
	ВНИМАНИЕ: прочетете внимателно това ръководство за употреба.
	Работен елемент тип ВФ.
	Дата на производство.
	Отговаря на изискванията на Европейска директива 93/42/ЕИО.
	Производител, в съответствие с Директива 93/42/ЕИО.
	Партиден номер.
	Ако изхвърляте този апарат и аксесоарите към него, следва да направите това съгласно действащото законодателство. Не изхвърляйте този апарат другаде освен на местата, предвидени за тази цел!
	Съхранявайте на сухо

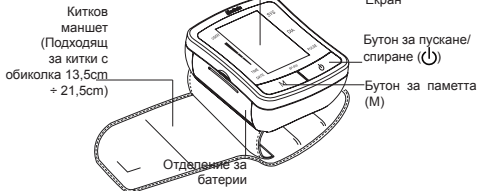


Важни забележки относно безопасността

- Прочетете внимателно всички инструкции, преди да започнете да използвате апарата.
- Не използвайте този апарат за каквито и да е цели, различни от измерването на кръвно налягане на възрастни. Не използвайте този апарат за измерване на кръвното налягане на новородени.
- Консултирайте се винаги с вашия лекуващ лекар, ако ви е необходима специфична информация за вашето кръвно налягане. Самодиагностата и самолечението на база резултатите от измерванията може да е опасно за вас.
- Никога не променяйте предписаната ви терапия без да се консултирате с вашия лекуващ лекар.
- Не мерете кръвното си налягане скоро след като сте се изкъпали, консумирали алкохол, пушили, хранили или извършвали физически упражнения.
- Консултирайте се с лекуващия ви лекар при бременност, аритмия или атеросклероза. Лица със сериозни проблеми с кръвообращението или заболявания на кръвта следва да се консултират с лекар преди да използват апарата. Надуването на маншета може да причини вътрешен кръвоизлив.
- Не оставяйте апарата без надзор, ако наблизо има деца или лица, които не могат да изразят съгласието си.
- Ако течността от батериите попадне върху кожата или очите ви, незабавно изплакнете мястото с обилно количество чиста вода. Незабавно потърсете съвет от лекар.
- Използвайте само алкални батерии за този апарат. Слагайте батериите съобразно полярността. Незабавно отстранявайте изтощените батерии. Не използвайте едновременно нови и стари батерии. Извадете батериите, ако в следващите три или повече месеца апаратът няма да се използва.
- Не разглобявайте и не се опитвайте да поправяте апарата или неговите компоненти.
- Не подлагайте на удари и не изпускайте апарата. Не мокрете апарата или аксесоарите му, включително маншета.
- Не надувайте маншета, когато не е обвит около китката ви.
- В близост до апарата не използвайте мобилни телефони или други устройства, които излъчват електромагнитни полета. Това може да доведе до неточно функциониране на апарата.
- Не използвайте апарата, ако наоколо има запалим газ (напр. инхалационен анестетик, кислород или водород) или запалима течност (напр. алкохол).

Описание на апарата

Корпус и маншет



За да се гарантира най-добра производителност, функционалността и безопасността на уреда, използвайте само Norditalia оригинални аксесоари и резервни части.

Екран на модел BP-500



Акcesoари



2 броя алкални
батерии AAA



Кутия за съхранение

Индикатор за нерегулярен сърдечен ритъм (НСР)

Символ за нерегулярен сърдечен ритъм (ИНВ)

Този апарат е способен да засича нерегулярен сърдечен ритъм. Когато апаратът засече нерегулярен сърдечен ритъм два или повече пъти по време на извършване на измерване, символът за нерегулярен сърдечен ритъм ще се появи на екрана редом с данните от измерването. За нерегулярен сърдечен ритъм се счита този ритъм, който се отклонява с повече от 25% от средното ниво на ритъма, засечено по време на измерването.

Ако символът за нерегулярен сърдечен ритъм често се показва на екрана редом с данните от вашите измервания, ви препоръчваме да се консултирате с лекаря си.

Аритмия

Аритмията е състояние, при което сърдечният ритъм е аномален, поради проблеми в електрическата стимулация на сърцето.

Типичните синдроми са: прескачащ пулс, преждевременна контракция, твърде ускорен пулс (тахикардия - атриална фибрилация) или твърде бавен пулс (брадикардия). Честата поява на екрана на символа за нерегулярен сърдечен ритъм може да е признак за аритмия, но това може да бъде проверено само от вашия лекар с помощта на специален тест.

Самодиагнозата и самолечението винаги носят опасности, консултирайте се с вашия лекар.

Преди да започнете измерване

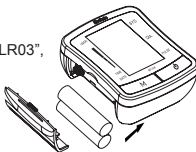
1. Не приемайте храна, алкохол или кафе, не пушете, не правете упражнения и не се къпете поне 30 минути преди извършване на измерването.
2. Стресът качва кръвното налягане. Избягвайте извършването на измервания, когато сте подложени на стрес.
3. Маншетът може да се слага както на лявата, така и на дясната китка. Винаги мерете кръвното си налягане на една и съща китка. Ако има големи разлики между двете ви китки, консултирайте се с вашия лекар относно това на коя китка да слагате маншета.
4. Измерванията е препоръчително да се извършват на тихо място.
5. По време на измерването сложете апарата на равнището на сърцето.
6. Стойте неподвижно и не говорете по време на измерването.
7. Едно единично измерване не е точен индикатор за истинското ниво на кръвното ви налягане. Необходимо е да направите няколко измервания в определен период от време. Обикновено се препоръчва да направите три измервания и да пресметнете средната им стойност. Моля, имайте предвид, че апаратът може автоматично да пресметне средната стойност на последните три измервания (L3). Моля, вижте раздел "Използване на паметта".
8. Кръвното ви налягане варира в рамките на денонощието. Опитайте се да направите така, че да мерите кръвното си налягане по едно и също време всеки ден (напр. един час след като се събудите), за да може резултатите да варират по-малко.
9. Нормално е при две измервания, направени в разстояние на кратък период от време, да се получат дори съвсем различни резултати.
10. Изчакайте 2 или 3 минути между отделните измервания. Времето на изчакване ще даде възможност на артериите да се върнат към нормалното си състояние.
11. Измерванията, извършвани от вашия лекар, може да се различават от тези, които правите вкъщи, защото условията са различни.

Първоначално поставяне/смяна на батериите

Махнете капака на отделението за батерии



Сложете две батерии размер "AAA / LR03", като внимавате + (положителните) и - (отрицателните) полюси на батериите да отговарят на полярността, обозначена на отделението за батерии



Сложете обратно капака на отделението за батерии.

ЗАБЕЛЕЖКА: Запазените в паметта измервания няма да бъдат изтрети при смяната на батериите.

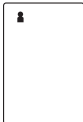


Settings Настройки

При изключено положение, натиснете "⏻" за около 3 секунди за включване на уреда

1. Избор на дял на паметта/потребител

Апаратът може да съхранява до 120 записа в паметта разделени на два отделни дяла от паметта (1 и 2). Дяловете на паметта може да се използват за съхраняване на данните от измерванията на два отделни потребители или един потребител може да реши да съхранява отделно две различни групи данни от измервания (напр. зима/лято, преди/след проведено лечение и т.н.). Натиснете бутона "M" за избор на зоната за запаметяване.



2. Дата и час

Натиснете бутона "⏻" отново за задаване датата и часа. Задайте първо месеца с натискане на бутона "M". Натиснете "⏻" отново за потвърждаване на месеца, продължете по същият начин със задаване на деня, часа и минутите.



3. Запаметяване задания

В режим задания, натиснете "⏻" за около 3 секунди за изключване на

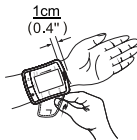
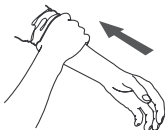
уред. Информацията се запаметява.

Натиснете бутона за пускане/спиране "⏻", за да изключите аппарата.

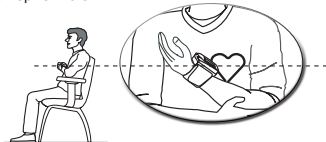
Апаратът ще се изключи автоматично след 3 минути, ако не се използва.

Правилен начин на измерване

1. Махнете всички дрехи от китката си - това ще позволи на маншета да прилепне плътно до кожата.
2. Стегнете маншета върху китката си с помощта на залепващата лента.



3. Застанете в седнало положение, като стъпалата ви трябва да са плътно прилепнали до пода. Китката трябва да стои на равнището на сърцето по време на извършване на измерването.
4. Отпуснете ръката си, дръжте дланта си насочена нагоре, а пръстите нормално свити.



Извършване на измерването

1. Натиснете бутона за пускане/спиране "⏻". Всички символи се появяват на екрана.
2. Измерването започва с надуването. Символът за сърдечен

- ритъм премигва, ко-гато бѐде засечен пулс.
3. Стойностите на кръвното налягане и пулса се показват на екрана след приключване на измерването.



1-Начало 2-Надуване 3-Изпускане 4-Резултат

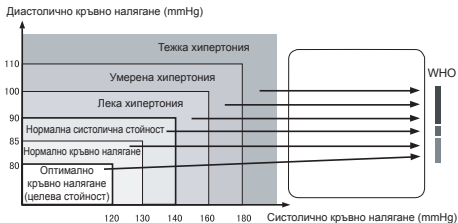
4. Маншетът изпуска въздуха си автоматично и всички резултати от измерванията се записват в паметта, заедно с датата и часа. Символът за нерегулярен сърдечен ритъм (НСР) се показва, ако бѐде засечен такъв ритъм.
5. Натиснете бутона за пускане/спиране "⏻" за да изключите апарата. Апаратът ще се изключи автоматично след 30 секунди, ако не се използва.

ЗАБЕЛЕЖКА: По всяко време можете да спрете измерванията чрез като натиснете бутона за спиране/пускане "⏻" Маншетът ще престане да се надува и ще отпусне китката, а апаратът ще се изключи.

Класификация на кръвното налягане

След завършване на всяко измерване LCD екранът ще показва на кое от шестте нива от индикатора за риска на Световната здравна организация (WHO, СЗО) съответстват вашите резултати.

Използвана литература: Journal of Hypertension 1999, том 17, № 2



Забележка:

Когато систоличното и диастоличното кръвно налягане на даден човек попадат в различни категории, важат резултатите от по-горната категория.

Използване на паметта

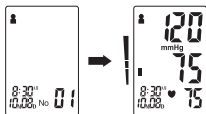
След всяко измерване апаратът запазва в паметта измереното кръвно налягане и пулса, заедно с датата и часа. Апаратът може да пази в паметта до 120 записа от измервания (60 за всеки един от двата дяла на паметта).

Средна стойност последни 3 измервания

При изключено, натиснете бутона "M" за включване. Уредът показва средната стойност на последните 3 измервания. Появява се символа "Ave".



Натиснете отново "M" за движение по запамените стойности. Предварително изберете зона памет.



Изтриване на стойност, записана в паметта

Запаменените стойности на цяла зона могат да се изтрият с изведжана памет. натиснете бутона "⏏" за около 3 секунди за изтриване на всички стойности в избраната зона памет. Уредът издава сигнал за указване изтриването и преминава в режим измерване.



Бележка: запаменените стойности не могат да се възстановят след изтриване.

Какво е кръвно налягане

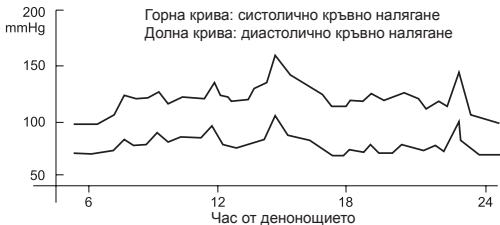
Кръвообращение

Кръвообращението служи за снабдяване на тялото с кислород. Кръвното налягане е налягането, упражнявано върху стените на кръвоносните съдове. Систоличното кръвно налягане (по-високата стойност) е цифровото изражение на кръвното налягане, което се получава при свиване на сърдечния мускул. Диастоличното кръвно налягане (по-ниската стойност) е цифровото изражение на кръвното налягане, което се получава при отпускане на сърдечния мускул.

Влияние на кръвното налягане върху здравето

Вероятността от поява на хипертония нараства с увеличаването на възрастта. Също така, недостатъчната физическа активност, наднорменото количество телесни мазнини и високите нива на холестерол (LDL), който полепва по стените на кръвоносните съдове, намаляват еластичността на тези съдове. Хипертонията ускорява атеросклерозата, която може да доведе до много сериозни здравословни проблеми като инсулт и инфаркт на миокарда. Ето защо е много важно да знаете дали кръвното ви налягане е в здравословните граници.

Кръвното налягане се мени всяка минута, през целия ден. Затова е от изключителна важност да правите редовни измервания, за да можете да установите средната стойност на кръвното налягане.



Хипертония

Високото кръвно налягане може дълго време да остане незабелязано, тъй като няма лесно забележими симптоми. Ако стойността на кръвното ви налягане по-пада в зоната на хипертонията при многократни измервания в рамките на няколко дни, е добре да се консултирате с вашия лекар дали не трябва да се подложите на



обстоен медицински преглед.

Самодиагностата и самолечението на база резултатите от измерванията може да е опасно за вас. Никога не започвайте, променят или прекратяват дадена терапия без да се консултирате с вашия лекуващ лекар.



Хипотония

Няма общоприета дефиниция какво точно е хипотония. Въпреки това, систолично налягане по-ниско от 100 mmHg обикновено се счита за хипотония.

Извънредни ситуации

Индикатори за грешки

В случай на неправилно функциониране на екрана се показват следните символи.

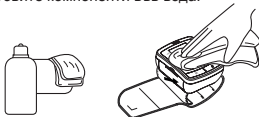
Символ	Причини	Решение на проблема
	Правилна работа	Прочетете внимателно наръчника и повторете измерването.
	Надуване над 300 mmHg	Прочетете внимателно наръчника и повторете измерването.
	Изтощена батерия	Заменете всички изтощени батерии с нови

Възможни повреди

Проблем	Причини и решения
Липса на захранване. Нищо не се показва на екрана.	Проверете дали батериите са сложени правилно по отношение на полярността им. Ако е необходимо, заменете батериите
Измерените стойности ви се струват прекалено ви-соки или прекалено ниски.	Кръвното налягане се мени постоянно. Много фактори влияят на кръвното ви налягане - стрес, час, как сте поставили маншета, и др. Прегледайте пак раздел "Правилен начин на измерване". Повторете измерването

Грижа

Дръжте аппарата в кутията за съхранение, когато не го използвате. Почиствайте аппарата с мека суха кърпа. Не използвайте абразивни или летливи средства за почистване. Никога не потапяйте аппарата или някой от неговите компоненти във вода.

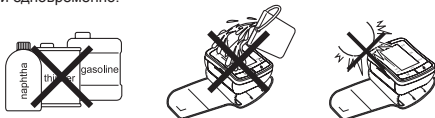


Не подлагайте аппарата на силни удари или вибрации, като например изпускане на пода. Използвайте аппарата в съответствие с инструкциите, указани в това ръководств-во. Използвайте само одобрени от производителя части и аксесоари.

Поддръжка

Не почиствайте корпуса или маншета с нафта, разреждител, бензин и т.н. Не мокрете маншета и не се опитвайте да го чистите с вода. Съхранявайте аппарата на чисто и сухо място. Не подлагайте аппарата на екстремно високи или екстремно ниски температури, екстремна влажност или пряка слънчева светлина.

Извадете батериите, ако в следващите три или повече месеца апаратът няма да се използва. Винаги заменяйте всички батерии с нови едновременно.



Спецификации

Модел	BP-500	
Екран	LCD Digital Display	
Принцип на измерване	Цифров LCD екран	
Място на измерване	Китка	
Обхват на измерването	Налягане	0-300 mmHg
	Пулс	30-180 удара в минута
Прецизност	Налягане	±3 mmHg
	Пулс	±5% от показанията
Надуване и изпускане на въздуха	Автоматично	
Функция на запаметяване	Два дяла с 60 записа във всеки	
Захранване	2 бр. алкални батерии AAA/LR03	
Автоматично изключване	След 3 минути	
Тегло на корпуса на аппарата	Около 140g. (батериите не са включени в това тегло)	
Китков маншет	Универсален китков маншет, подходящ за китки с обиколка 13,5-21,5 см.	
Работна среда	Температура	5 ÷ 40°C
	Относителна влажност на въздуха	15 ÷ 85%RH отн. влажност, некондензираща
	Атмосферно налягане	700 ÷ 1060 hPa

18 Спецификациите подлежат на изменения без предупреждение



Гаранционни условия и обслужване на клиенти

Този продукт има 2 години гаранция, считано от датата на покупка, освен ако това не противоречи на местните законови изисквания относно производствени дефекти при нормална употреба в домашни условия, що се отнася до настоящето ръководство за употреба. Гаранцията важи само ако апаратът бъде изпратен обратно на доставчика, заедно с касова бележка, доказваща датата на покупка и надлежно попълнена гаранционна карта. Гаранцията не покрива консумативи, компоненти за краткосрочна употреба или аксесоари, различни от самия апарат (напр. батерии, маншет и т.н.).

Ако имате нужда от помощ за закупуване на аксесоари или при употребата на апарата, моля, попълнете формуляра в раздел "Помощ" (assistance) на сайта: www.norditalia.biz или се свържете с нас чрез данните за контакти, предоставени в това ръководство. Ако е необходимо, свържете се с местния дистрибутор.

Периодично (на всеки две години) или при възникване на съмнения относно прецизността на апарата, сравнявайте резултатите си с тези, получени при използване на друг апарат. В случай на системни различия, надхвърлящи 30 mmHg, свържете се с местния дистрибутор.

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / كارت گارانتي / GARANTNI LIST / ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ / CARD DE GARANȚIE / ΓΑΡΑΝΤΙΟΝΗ ΚΑΡΤΑ

MODELLO / MODEL / ماركة / MODELO/ مدل / MODEL / MONTELO / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / تاريخ خرید /
DATUM KUPOVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPĂRĂRII / DATA NA ΠΡΟΙΖΟΔΣΤΒΟ

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE / مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / محل خرید /
MESTO KUPOVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPĂRARE / МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER/ ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / مهر فروشنده /
PEČAT PRODAVCA / ΣΤΑΜΠΙΛΑ ΠΩΛΗΤΗ / ȘTAMPILA DE VĂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

.....
FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF
CUSTOMER / توقيع العميل /
SEMNĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE
/ FIRMA DEL CLIENTE / امضای مشتری /
ΡΟΤΡΙΣ ΚΥΡΣΑ / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ /
SEMNĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА
КЛИЕНТА

.....
FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER
/ توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR /
امضای فروشنده / POTRIS PRODAVCA
/ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΩΛΗΤΗ / SEMNĂTURA
VĂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА





Norditalia

 РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

BP-500

ПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО НА СИГУРНО МЯСТО

Norditalia Group S.r.l.

Via Colli Storici, 215

25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY

Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47

Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609

ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito
di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.









СЪДЪРЖАНИЕ

Въведение	3
Използвани символи.....	3
Важни забележки относно безопасността.....	4
Описание на аппарата.....	5
Индикатор за нерегулярен сърдечен ритъм (НСР).....	6
Символ за нерегулярен сърдечен ритъм (INB).....	6
Аритмия.....	6
Преди да започнете измерване.....	7
Първоначално поставяне/смяна на батериите.....	8
Settings Настройки.....	9
1. Избор на дял на паметта/потребител.....	9
2. Дата и час.....	9
3. Запаметяване задания.....	9
Правилен начин на измерване.....	10
Извършване на измерването.....	10
Класификация на кръвното налягане.....	11
Използване на паметта.....	12
Средна стойност последни 3 измервания.....	12
Изтриване на стойност, записана в паметта.....	13
Какво е кръвно налягане.....	13
Кръвообращение.....	13
Влияние на кръвното налягане върху здравето.....	14
Хипертония.....	14
Хипотония.....	15
Извънредни ситуации.....	16
Индикатори за грешки.....	16
Възможни повреди.....	16
Грижа.....	17
Поддръжка.....	17
Спецификации.....	18
Гаранционни условия и обслужване на клиенти.....	19

Въведение

Благодарим ви, че закупихте напълно автоматичния дигитален апарат за измерване на кръвно налягане Norditalia. Апаратът измерва кръвното налягане на база на осцилометричния принцип. Моля, прочетете внимателно това ръководство за употреба преди да започнете да използвате апарата. За специфична информация относно вашето кръвно налягане, моля, консултирайте се с вашия лекар.

Използвани символи

СИМВОЛИ, ИЗПОЛЗВАНИ В ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И НА САМИЯ АПАРАТ	
	ВНИМАНИЕ: прочетете внимателно това ръководство за употреба.
	Работен елемент тип ВF.
	Дата на производство.
	Отговаря на изискванията на Европейска директива 93/42/ЕИО.
	Производител, в съответствие с Директива 93/42/ЕИО.
	Партиден номер.
	Ако изхвърляте този апарат и аксесоарите към него, следва да направите това съгласно действащото законодателство. Не изхвърляйте този апарат другаде освен на местата, предвидени за тази цел!
	Съхранявайте на сухо



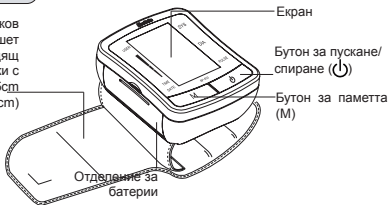
Важни забележки относно безопасността

- Прочетете внимателно всички инструкции, преди да започнете да използвате аппарата.
- Не използвайте този апарат за каквито и да е цели, различни от измерването на кръвно налягане на възрастни. Не използвайте този апарат за измерване на кръвното налягане на новородени.
- Консултирайте се винаги с вашия лекуващ лекар, ако ви е необходима специфична информация за вашето кръвно налягане. Самодиагностата и са-молечението на база резултатите от измерванията може да е опасно за вас.
- Никога не променяйте предписаната ви терапия без да се консултирате с вашия лекуващ лекар.
- Не мерете кръвното си налягане скоро след като сте се изкъпали, консумирали алкохол, пушили, хранили или извършвали физически упражнения.
- Консултирайте се с лекуващия ви лекар при бременност, аритмия или атеросклероза. Лица със сериозни проблеми с кръвообращението или заболявания на кръвта следва да се консултират с лекар преди да използват аппарата. Надуването на маншета може да причини вътрешен кръвоизлив.
- Не оставяйте аппарата без надзор, ако наблизо има деца или лица, които не могат да изразят съгласието си.
- Ако течността от батериите попадне върху кожата или очите ви, незабавно изплакнете мястото с обилно количество чиста вода. Незабавно потърсете съвет от лекар.
- Използвайте само алкални батерии за този апарат. Слагайте батериите съобразно поляриността. Незабавно отстранявайте изтощените батерии. Не използвайте едновременно нови и стари батерии. Извадете батериите, ако в следващите три или повече месеца апаратът няма да се използва.
- Не разглобявайте и не се опитвайте да поправяте аппарата или неговите компоненти.
- Не подлагайте на удари и не изпускате аппарата. Не мокрете аппарата или аксесоарите му, включително маншета.
- Не надувайте маншета, когато не е обвит около китката ви.
- В близост до аппарата не използвайте мобилни телефони или други устройства, които излъчват електромагнитни полета. Това може да доведе до не-точно функциониране на аппарата.
- Не използвайте аппарата, ако наоколо има запалим газ (напр. инхалационен анестетик, кислород или водород) или запалима течност (напр. ал-кохол).

Описание на апарата

Корпус и маншет

Китов маншет
(Подходящ
за китки с
обиколка 13,5cm
± 21,5cm)



За да се гарантира най-добра производителност, функционалността и безопасността на уреда, използвайте само Norditalia оригинални аксесоари и резервни части.

Екран на модел BP-500



Акcesoари



2 броя алкални
батерии AAA



Кутия за съхранение

Индикатор за нерегулярен сърдечен ритъм (НСР)

Символ за нерегулярен сърдечен ритъм (ИНВ)

Този апарат е способен да засича нерегулярен сърдечен ритъм.

Когато апаратът засече нерегулярен сърдечен ритъм два или повече пъти по време на извършване на измерване, символът за нерегулярен сърдечен ритъм ще се появи на екрана редом с данните от измерването. За нерегулярен сърдечен ритъм се счита този ритъм, който се отклонява с повече от 25% от средното ниво на ритъма, засечено по време на измерването.

Ако символът за нерегулярен сърдечен ритъм често се показва на екрана редом с данните от вашите измервания, ви препоръчваме да се консултирате с лекаря си.

Аритмия

Аритмията е състояние, при което сърдечният ритъм е аномален, поради проблеми в електрическата стимулация на сърцето.

Типичните синдроми са: прескачащ пулс, преждевременна контракция, твърде ускорен пулс (тахикардия - атриална фибрилация) или твърде бавен пулс (брадикардия). Честата поява на екрана на символа за нерегулярен сърдечен ритъм може да е признак за аритмия, но това може да бъде проверено само от вашия лекар с помощта на специален тест.

Самодиагнозата и самолечението винаги носят опасности, консултирайте се с вашия лекар.

Преди да започнете измерване

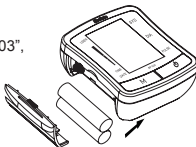
1. Не приемайте храна, алкохол или кафе, не пушете, не правете упражнения и не се къпете поне 30 минути преди извършване на измерването.
2. Стресът качва кръвното налягане. Избягвайте извършването на измервания, когато сте подложени на стрес.
3. Маншетът може да се слага както на лявата, така и на дясната китка. Винаги мерете кръвното си налягане на една и съща китка. Ако има големи разлики между двете ви китки, консултирайте се с вашия лекар относно това на коя китка да слагате маншета.
4. Измерванията е препоръчително да се извършват на тихо място.
5. По време на измерването сложете апарата на равнището на сърцето.
6. Стойте неподвижно и не говорете по време на измерването.
7. Едно единично измерване не е точен индикатор за истинското ниво на кръвното ви налягане. Необходимо е да направите няколко измервания в определен период от време. Обикновено се препоръчва да направите три измервания и да пресметнете средната им стойност. Моля, имайте предвид, че апаратът може автоматично да пресметне средната стойност на последните три измервания (L3). Моля, вижте раздел "Използване на паметта".
8. Кръвното ви налягане варира в рамките на денонощието. Опитайте се да направите така, че да мерите кръвното си налягане по едно и също време всеки ден (напр. един час след като се събудите), за да може резултатите да варират по-малко.
9. Нормално е при две измервания, направени в разстояние на кратък период от време, да се получат дори съвсем различни резултати.
10. Изчакайте 2 или 3 минути между отделните измервания. Времето на изчакване ще даде възможност на артериите да се върнат към нормалното си състояние.
11. Измерванията, извършвани от вашия лекар, може да се различават от тези, които правите вкъщи, защото условията са различни.

Първоначално поставяне/смяна на батериите

Махнете капака на отделението за батерии



Сложете две батерии размер "AAA / LR03", като внимавате + (положителните) и - (отрицателните) полюси на батериите да отговарят на полярността, обозначена на отделението за батерии



Сложете обратно капака на отделението за батерии.

ЗАБЕЛЕЖКА: Запазените в паметта измервания няма да бъдат изтрети при смяната на батериите.



Settings Настройки

При изключено положение, натиснете "⏻" за около 3 секунди за включване на уреда

1. Избор на дял на паметта/потребител

Апаратът може да съхранява до 120 записа в паметта разделени на два отделни дяла от паметта (1 и 2). Дяловете на паметта може да се използват за съхраняване на данните от измерванията на два отделни потребители или един потребител може да реши да съхранява отделно две различни групи данни от измервания (напр. зима/лято, преди/след проведено лечение и т.н.). Натиснете бутона "M" за избор на зоната за запаметяване.



2. Дата и час

Натиснете бутона "⏻" отново за задаване датата и часа. Задайте първо месеца с натискане на бутона "M". Натиснете "⏻" отново за потвърждаване на месеца, продължете по същият начин със задаване на деня, часа и минутите.



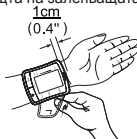
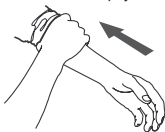
3. Запаметяване задания

В режим задания, натиснете "⏻" за около 3 секунди за изключване на уреда. Информацията се запаметява.

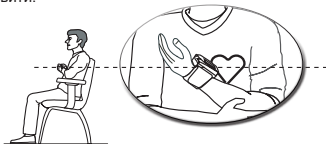
Натиснете бутона за пускане/спиране "⏻", за да изключите апарата. Апаратът ще се изключи автоматично след 3 минути, ако не се използва.

Правилен начин на измерване

1. Махнете всички дрехи от китката си - това ще позволи на маншета да прилепне плътно до кожата.
2. Стегнете маншета върху китката си с помощта на залепващата лента.



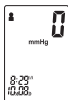
3. Застанете в седнало положение, като стъпалата ви трябва да са плътно прилепнали до пода. Китката трябва да стои на равнището на сърцето по време на извършване на измерването.
4. Отпуснете ръката си, дръжте дланта си насочена нагоре, а пръстите нормално свити.



Извършване на измерването

1. Натиснете бутона за пускане/спиране "⏻". Всички символи се появяват на екрана.
2. Измерването започва с надуването. Символът за сърдечен ритъм премигва, ко-гато бъде засечен пулс.

3. Стойностите на кръвното налягане и пулса се показват на екрана след приключване на измерването.



1-Начало 2-Надуване 3-Изпускане 4-Резултат

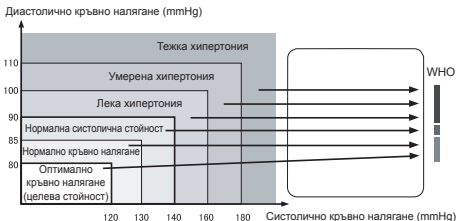
4. Маншетът изпуска въздуха си автоматично и всички резултати от измерванията се записват в паметта, заедно с датата и часа. Символът за нерегулярен сърдечен ритъм (НСР) се показва, ако бъде засечен такъв ритъм.
5. Натиснете бутона за пускане/спиране "⏻" за да изключите апарата. Апаратът ще се изключи автоматично след 30 секунди, ако не се използва.

ЗАБЕЛЕЖКА: По всяко време можете да спрете измерванията чрез като натиснете бутона за спиране/пускане "⏻". Маншетът ще престане да се надува и ще отпусне китката, а апаратът ще се изключи.

Класификация на кръвното налягане

След завършване на всяко измерване LCD екранът ще показва на кое от шестте нива от индикатора за риска на Световната здравна организация (WHO, C3O) съответстват вашите резултати.

Използвана литература: Journal of Hypertension 1999, том 17, № 2



Забележка:

Когато систоличното и диастоличното кръвно налягане на даден човек попадат в различни категории, важат резултатите от по-горната категория.

Използване на паметта

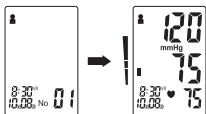
След всяко измерване апаратът запазва в паметта измереното кръвно налягане и пулса, заедно с датата и часа. Апаратът може да пази в паметта до 120 записа от измервания (60 за всеки един от двата дяла на паметта).

Средна стойност последни 3 измервания

При изключено, натиснете бутона "M" за включване. Уредът показва средната стойност на последните 3 измервания. Появява се символа "Ave".

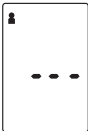


Натиснете отново "M" за движение по запазените стойности. Предварително изберете зона памет.



Изтриване на стойност, записана в паметта

Запаменените стойности на цяла зона могат да се изтрият с изведане памет. натиснете бутона “**⏻**” за около 3 секунди за изтриване на всички стойности в избраната зона памет. Уредът издава сигнал за указване изтриването и преминава в режим измерване.



Бележка: запамените стойности не могат да се възстановят след изтриване.

Какво е кръвно налягане

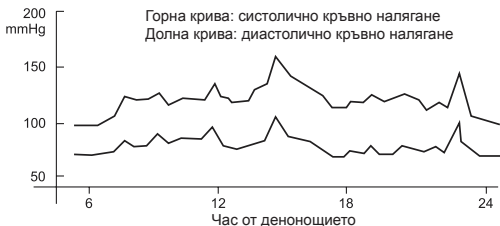
Кръвообращение

Кръвообращението служи за снабдяване на тялото с кислород. Кръвното налягане е налягането, упражнявано върху стените на кръвоносните съдове. Систоличното кръвно налягане (по-високата стойност) е цифровото изражение на кръвното налягане, което се получава при свиване на сърдечния мускул. Диастоличното кръвно налягане (по-ниската стойност) е цифровото изражение на кръвното налягане, което се получава при отпускане на сърдечния мускул.

Влияние на кръвното налягане върху здравето

Вероятността от поява на хипертония нараства с увеличаването на възрастта. Също така, недостатъчната физическа активност, наднорменото количество телесни мазнини и високите нива на холестерол (LDL), който полепва по стените на кръвоносните съдове, намаляват еластичността на тези съдове. Хипертонията ускорява атеросклерозата, която може да доведе до много сериозни здравословни проблеми като инсулт и инфаркт на миокарда. Ето защо е много важно да знаете дали кръвното ви налягане е в здравословните граници.

Кръвното налягане се мени всяка минута, през целия ден. Затова е от изключителна важност да правите редовни измервания, за да можете да установите средната стойност на кръвното налягане.



Хипертония

Високото кръвно налягане може дълго време да остане незабелязано, тъй като няма лесно забележими симптоми. Ако стойността на кръвното ви налягане по-пада в зоната на хипертонията при многократни измервания в рамките на няколко дни, е добре да се консултирате с вашия лекар дали не



трябва да се подложите на обстоен медицински преглед.

Самодиагностата и самолечението на база резултатите от измерванията може да е опасно за вас. Никога не започвайте, променятے или прекратяватے дадена терапия без да се консултирате с вашия лекуващ лекар.



Хипотония

Няма общоприета дефиниция какво точно е хипотония. Въпреки това, систолично налягане по-ниско от 100 mmHg обикновено се счита за хипотония.

Извънредни ситуации

Индикатори за грешки

В случай на неправилно функциониране на екрана се показват следните символи.

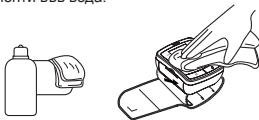
Символ	Причини	Решение на проблема
	Правилна работа	Прочетете внимателно наръчника и повторете измерването.
	Надуване над 300 mmHg	Прочетете внимателно наръчника и повторете измерването.
	Изтощена батерия	Заменете всички изтощени батерии с нови

Възможни повреди

Проблем	Причини и решения
Липса на захранване. Нищо не се показва на екрана.	Проверете дали батериите са сложени правилно по отношение на полярността им. Ако е необходимо, заменете батериите
Измерените стойности ви се струват прекалено ви-соки или прекалено ниски.	Кръвното налягане се мени постоянно. Много фактори влияят на кръвното ви налягане - стрес, час, как сте поставили маншета, и др. Прегледайте пак раздел "Правилен начин на измерване". Повторете измерването

Грижа

Дръжте апарата в кутията за съхранение, когато не го използвате. Почиствайте апарата с мека суха кърпа. Не използвайте абразивни или летливи средства за почистване. Никога не потапяйте апарата или някой от неговите компоненти във вода.



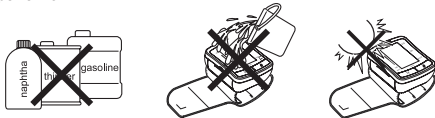
Не подлагайте апарата на силни удари или вибрации, като например изпускане на пода. Използвайте апарата в съответствие с инструкциите, указани в това ръководст-во. Използвайте само одобрени от производителя части и аксесоари.

Поддръжка

Не почиствайте корпуса или маншета с нафта, разрежител, бензин и т.н. Не мокрете маншета и не се опитвайте да го чистите с вода.

Съхранявайте апарата на чисто и сухо място. Не подлагайте апарата на екстремно високи или екстремно ниски температури, екстремна влажност или пряка слънчева светлина.

Извадете батериите, ако в следващите три или повече месеца апаратът няма да се използва. Винаги заменяйте всички батерии с нови едновременно.



Спецификации

Модел	BP-500	
Екран	LCD Digital Display	
Принцип на измерване	Цифров LCD екран	
Място на измерване	Китка	
Обхват на измерването	Налягане	0-300 mmHg
	Пулс	30-180 удара в минута
Прецизност	Налягане	±3 mmHg
	Пулс	±5% от показанията
Надуване и изпускане на въздуха	Автоматично	
Функция на запамятване	Два дяла с 60 записа във всеки	
Захранване	2 бр. алкални батерии AAA/LR03	
Автоматично изключване	След 3 минути	
Тегло на корпуса на апарата	Около 140g. (батериите не са включени в това тегло)	
Китков маншет	Универсален китков маншет, подходящ за китки с обиколка 13,5-21,5 см.	
Работна среда	Температура	5 ÷ 40°C
	Относителна влажност на въздуха	15 ÷ 85%RH отн. влажност, некондензираща
	Атмосферно налягане	700 ÷ 1060 hPa

Спецификациите подлежат на изменения без предупреждение

Гаранционни условия и обслужване на клиенти

Този продукт има 2 години гаранция, считано от датата на покупка, освен ако това не противоречи на местните законови изисквания относно производствени дефекти при нормална употреба в домашни условия, що се отнася до настоящето ръководство за употреба. Гаранцията важи само ако апаратът бъде изпратен обратно на доставчика, заедно с касова бележка, доказваща датата на покупка и надлежно попълнена гаранционна карта. Гаранцията не покрива консумативи, компоненти за краткосрочна употреба или аксесоари, различни от самия апарат (напр. батерии, маншет и т.н.).

Ако имате нужда от помощ за закупуване на аксесоари или при употребата на апарата, моля, попълнете формуляра в раздел "Помощ" (assistance) на сайта: www.norditalia.biz или се свържете с нас чрез данните за контакти, предоставени в това ръководство. Ако е необходимо, свържете се с местния дистрибутор.

Периодично (на всеки две години) или при възникване на съмнения относно прецизността на апарата, сравнявайте резултатите си с тези, получени при използване на друг апарат. В случай на системни различия, надхвърлящи 30 mmHg, свържете се с местния дистрибутор.

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / کارت گارانتی / GARANTNI LIST / KARTA EFĜYHEŜS / CARD DE GARANȚIE / ΓΑΡΑΝΤΙΟΝΗ ΚΑΡΤΑ

MODELLO / MODEL / ماركه / MODELO/ مدل / MODEL / MONTELO / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / تاريخ خرید /
DATUM KUPUVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPĂRĂRII / DATA HA ΠΡΟΙΖΒΟΔΣΤΒΟ

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE / مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / محل خرید /
MESTO KUPUVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPĂRARE / МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER / ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / مهر فروشنده /
PEÇAT PRODĂVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΟΛΗΤΗ / ŞTAMPILA DE VĂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

.....
FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF
CUSTOMER / توقيع العميل /
SEMŃĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE
/ FIRMA DEL CLIENTE / امضاء مشتری /
POTPIS KUPCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ /
SEMŃĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА
КЛИЕНТА

.....
FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER
/ توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR /
امضاء فروشنده /
/ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΟΛΗΤΗ / SEMŃĂTURA
VĂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА

